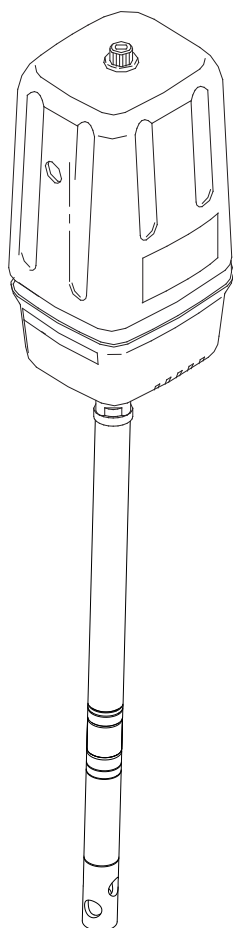


# Lubrigun lubrication unit

Models 917, 989, 802330, 802238\*, 86267, 85100 with air operated grease pumps 82050, 82716, 83513



|               |           |
|---------------|-----------|
| Date of issue | July 2018 |
| Form number   | 403404    |
| Version       | 4         |

\* Indicates change.

# Contents

|   |    |
|---|----|
| Explanation of safety signals . . . . . | 2  |
| Safety . . . . .                        | 2  |
| Description . . . . .                   | 2  |
| Installation . . . . .                  | 2  |
| Accessories . . . . .                   | 2  |
| Typical system hookup . . . . .         | 3  |
| Assembly . . . . .                      | 3  |
| Pressure relief procedure . . . . .     | 4  |
| Operation . . . . .                     | 4  |
| Lubrication . . . . .                   | 4  |
| Manual restriction prevention . . . . . | 4  |
| Corrosion prevention . . . . .          | 4  |
| Exploded views . . . . .                | 5  |
| Parts list . . . . .                    | 10 |
| EC Declaration of Conformity . . . . .  | 11 |
| Warranty . . . . .                      | 12 |

## Explanation of safety signals

### NOTE

Emphasizes useful hints and recommendations as well as information for efficient and trouble-free operation.

### CAUTION

Indicates a dangerous situation that can lead to light personal injury or property damage if precautionary measures are ignored.

### WARNING

Indicates a dangerous situation that can lead to death or serious injury if precautionary measures are ignored.

### DANGER

Indicates a dangerous situation that will lead to death or serious injury if precautionary measures are ignored.

## Safety

Read and understand all warnings, cautions and instructions before operating equipment.

## Description

Models 82050, 82716, 85100 802238\*, and 802330 are air operated grease pumps designed to pump low and medium viscosity materials (grease) from drums and pails.

## Installation

Typical drum and pail hookups are described only as a guide in selecting and installing system.

## Accessories

- Filter/regulator/lubricator and gauge
- Eyebolt kit
- Follower plate 120 lb (54 kg) 84780
- Drum cover 120 lb (54 kg) 46007
- Drum cover with tie rods
- Hoist, model 1709

\* Indicates change.

#### NOTE

Pump was tested in lightweight oil and was left in to prevent corrosion.

Flush pump before connecting to system to prevent possible contamination of grease being pumped.

## Typical system hookup

- 1 Determine drum or pail system for requirement.
- 2 Obtain air line filter/regulator/lubricator to use with inlet air supply.
- 3 Clean supply lines, hoses, reducers, connectors and accessories of matter that could damage pump or system components.
- 4 Clean/flush pump with mineral spirits or solvents if necessary.
- 5 Assemble cleaned pump and supply line together with any required accessory.
- 6 Mount assembled pump to drum or pail.
- 7 Connect material output line/hose to pump. Connect air regulator to pump.
- 8 Tighten connections.

## Assembly

Assemble unit as shown in diagrams.

- 1 Remove cover nut (5) from top of pump. Lift pump cover assembly (6) from pump.
- 2 Remove four screws (12) holding cover-bottom to pump outlet body.
- 3 Hold pump with pump outlet body resting securely on inner surface of cover-bottom.
- 4 Insert end of pump tube through hole in drum cover.
- 5 Line up holes in drum cover (1), cover-bottom and pump outlet body.
- 6 Replace four screws (12) and tighten securely.
- 7 Push follower insert through follower (13, 31) with small cone of wiper body facing up.
- 8 Place follower insert retainer over follower insert and align holes on insert and insert retainer.
- 9 Secure assembly with four self-tapping screws.
- 10 Insert follower (13, 31) into drum against surface of lubricant.
- 11 Guide end of pump tube into follower insert.
- 12 Lower pump tube into lubricant drum until drum cover rests on top of drum.
- 13 Assemble lubricant hose (8) to pump outlet body. Verify connections do not leak.
- 14 Place cover over air motor and position over cover-bottom.
- 15 Replace cover nut (5) on pump stud to hold air motor cover securely in place.
- 16 Assemble air-nipple (3) and adapter (4) through hole in side of air motor cover and into air motor. Verify connections do not leak.
- 17 Connect air coupler (2) to an air hose of sufficient length so Lubrigun can be used to cover entire lubrication area.

#### WARNING

Do not exceed 90 psi (6 bar) air pressure to pump when using whip hoses.

Accessory item whip hoses for dispensing valve are rated at 4 500 psi (310 bar).

Failure to comply may result in serious injury or damage to equipment.

#### WARNING

Do not exceed maximum working pressure of lowest rated component in system.

Pump can develop 7 500 psi (517 bar) working pressure at 150 psi (10 bar) maximum incoming air pressure. All system equipment and accessories must be rated to withstand maximum working pressure of pump.

Failure to comply may result in serious injury or damage to equipment.

#### Specifications

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Air motor effective diameter   | 2.5 in (63,5 mm)   |
| Air inlet                      | 1/4 in NPTF  |
| Outlet adapter                 | 1/4 in NPTF  |
| Ratio                          | 50:1   |
| Delivery output                | 80 in <sup>3</sup> /min (1 310 cm <sup>3</sup> /min)     |
| Delivery cycle                 | 0.35 in <sup>3</sup> /cycle (5,7 cm <sup>3</sup> /cycle) |
| Minimum air pressure           | 30 psi (2 bar)   |
| Maximum air pressure           | 150 psi (10 bar)   |
| Maximum output pressure        | 7 500 psi (517 bar)                                      |
| Noise level @ 120 psig (8 bar) | <85 dBA  |

# Pressure relief procedure

## ⚠ WARNING

Do not operate pump or system with pressure applied. Perform pressure relief procedure prior to starting pump.  
Failure to comply may result in death or serious injury.

- 1 Disconnect air supply to pump.
- 2 Point dispensing valve away from yourself and others.
- 3 Open dispensing valve into container until pressure is relieved.

If above procedure does not relieve pressure, dispensing valve or hose may be restricted. To relieve pressure, very slowly loosen hose end coupling. Then, loosen completely and clear dispensing valve and/or hose.

# Operation

## Inspect before use

Do not use a pump that appears to be damaged in any way. Contact factory authorized service center for repairs.

## Pump use

- 1 To start pump, turn on main air supply.
- 2 Slowly open air regulator. Regulate air pressure from 20–40 psi (1,3–2,7 bar) and throttle to prime pump.
- 3 Open dispensing valve to allow air to be purged from system.
- 4 Allow pump to cycle until grease, without air pockets, flows from dispensing valve. Close dispensing valve.
- 5 After pump is primed, adjust air pressure to achieve smooth flow of grease from dispensing valve.
- 6 Do not allow pump to operate when out of material. Pump will accelerate quickly and run too fast, resulting in costly damage to pump.

- 7 If pump accelerates quickly or is running too fast, stop it immediately. Check grease supply and refill if necessary.
- 8 In circulating system, pump runs continuously and slows down or speeds up as supply demands, until air supply is shut off.
- 9 In direct supply system, with adequate air pressure supplied to motor, pump starts when gun or dispensing valve is opened and stalls against pressure when closed.
- 10 Use air regulator to control pump speed and grease pressure. Always use lowest pressure required to achieve desired results.

## ⚠ WARNING

Failure to heed the following warnings including misuse, over pressurizing, modifying parts, using incompatible chemicals and fluids, or using worn or damaged parts, may result in serious personal injury and/or equipment damage, fire, explosion, or property damage.

- Do not exceed the stated maximum working pressure of the pump, or of the lowest rated component in your system.
- Do not alter or modify any part of this equipment.
- Do not operate this equipment with combustible gas.
- Do not attempt to repair or disassemble the equipment while the system is pressurized.
- Make sure all grease connections are securely tightened before using this equipment.
- Always read and follow the grease manufacturers recommendations regarding grease compatibility, and the use of protective clothing and equipment.
- Check all equipment regularly and repair or replace worn or damaged parts immediately.
- Never point the dispensing valve at any part of the body or at another person.
- Never try to stop or deflect material from dispensing valve, leading connection or component with your hand or body.
- Always check equipment for proper operation before each use, making sure safety devices are in place and operating properly.
- Always follow the pressure relief procedure after shutting off the pump, when checking or servicing any part of the system, and when installing, cleaning or changing any part of the system.

# Lubrication

Air line filter/regulator is recommended for use with Lincoln pump to remove harmful dirt and moisture from compressor air supply. Grease mechanism once a year.

## Lubricate air valve mechanism

- 1 Disconnect air to pump.
- 2 Remove four cover screws, cover plate and cover plate gasket.
- 3 Remove and disassemble air valve casting from pump.
- 4 Air valve casting should be cleaned or flushed to remove any chips or other foreign particles prior to reassembly.
- 5 Before replacing toggle assembly, pack cavity with grease. Use approximately 1,5 oz (29,5 ml) of NLGI 1 (light grade) water repellent grease.
- 6 Replace cover gasket, cover and screws.
- 7 Tighten to avoid air leaks.
- 8 Periodic inspection of parts at least once each year is advisable.

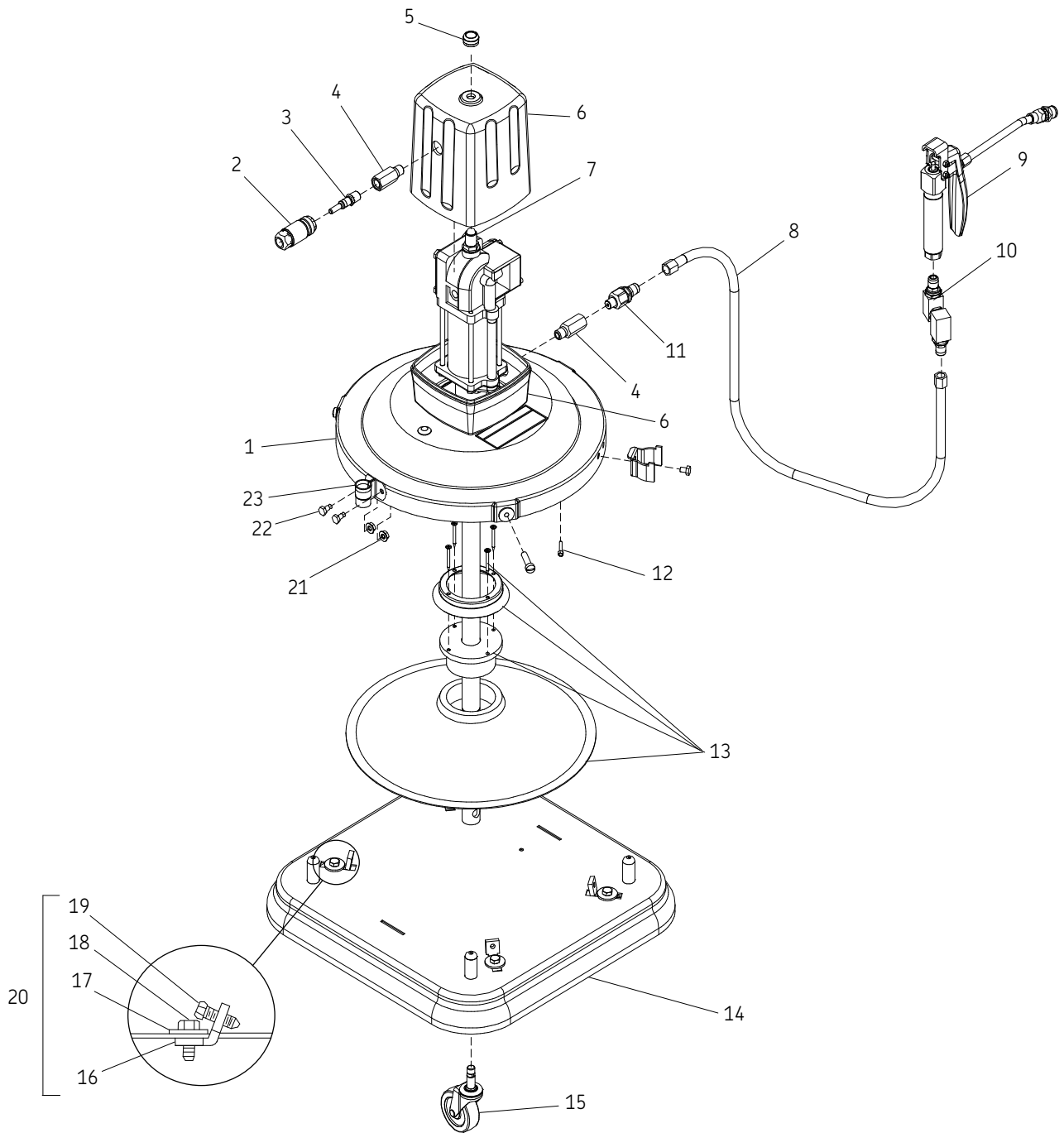
# Manual restriction prevention

Flush system as required with compatible solvent to prevent material buildup when pumping material that dries or hardens.

# Corrosion prevention

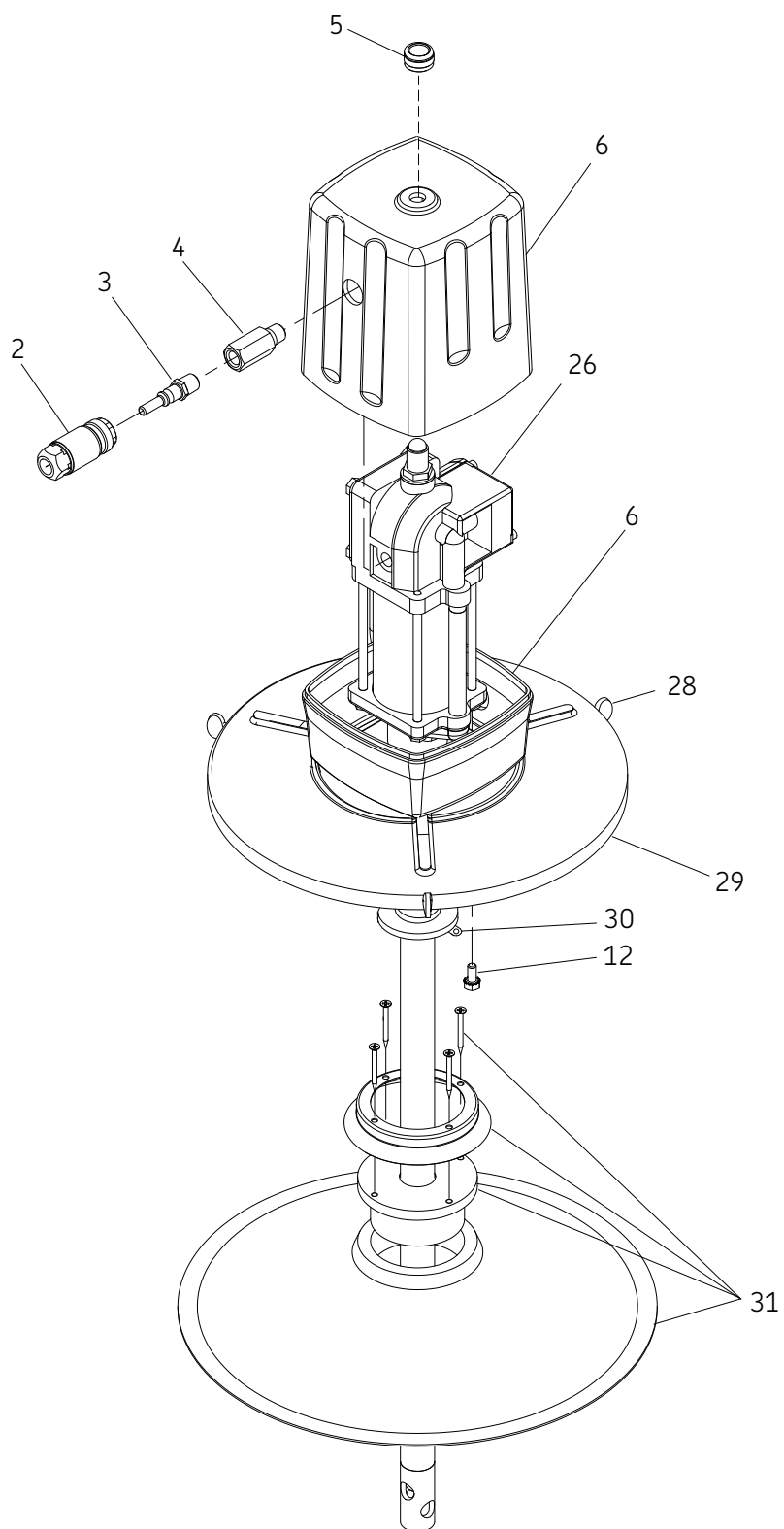
To prevent water or air corrosion, never leave the pump filled with water or air.

Model 917, 120 lb (54 kg) container, 50:1 ratio



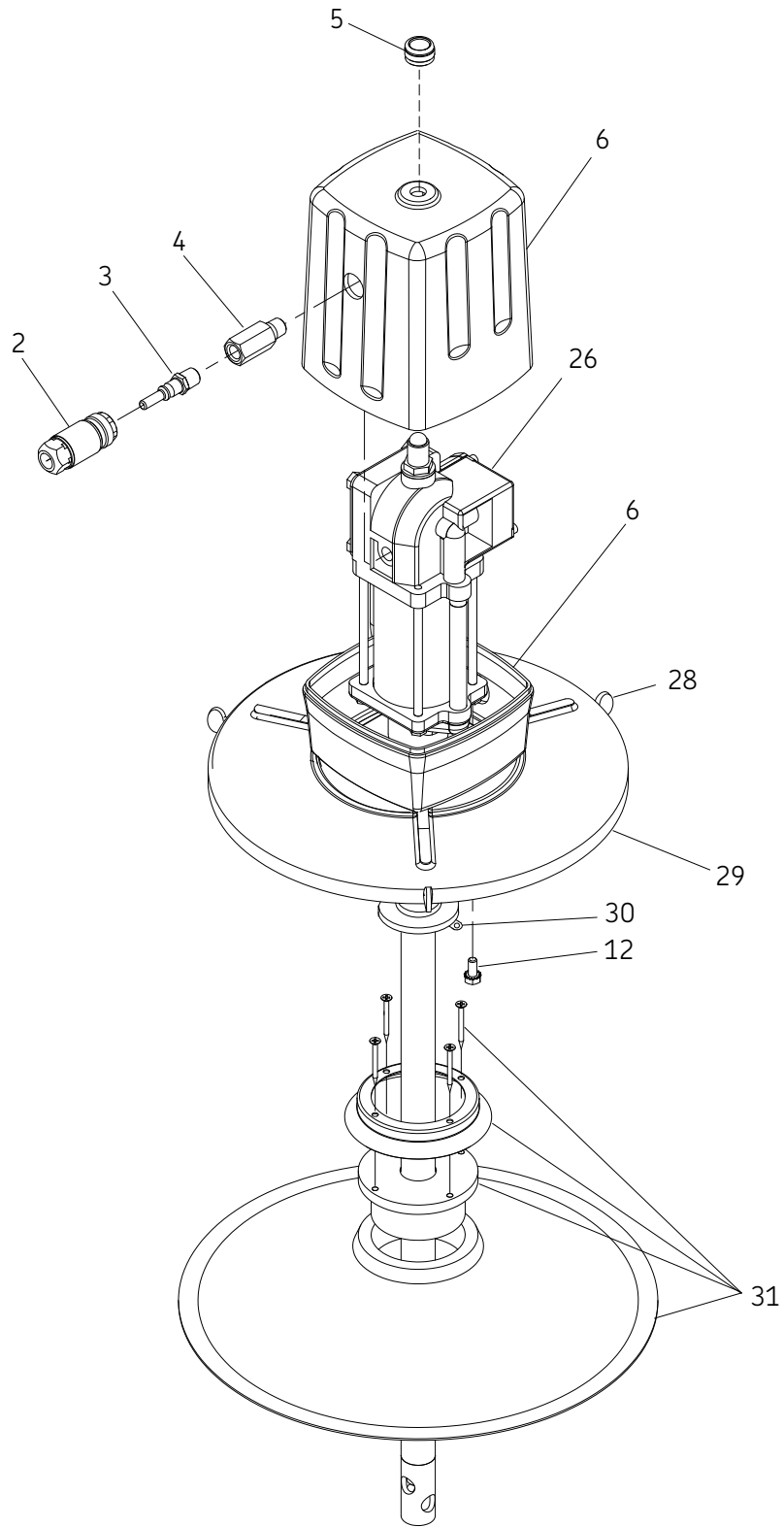


Models 86267 and 802238\* 35 lb (15,8 kg) container, 50:1 ratio



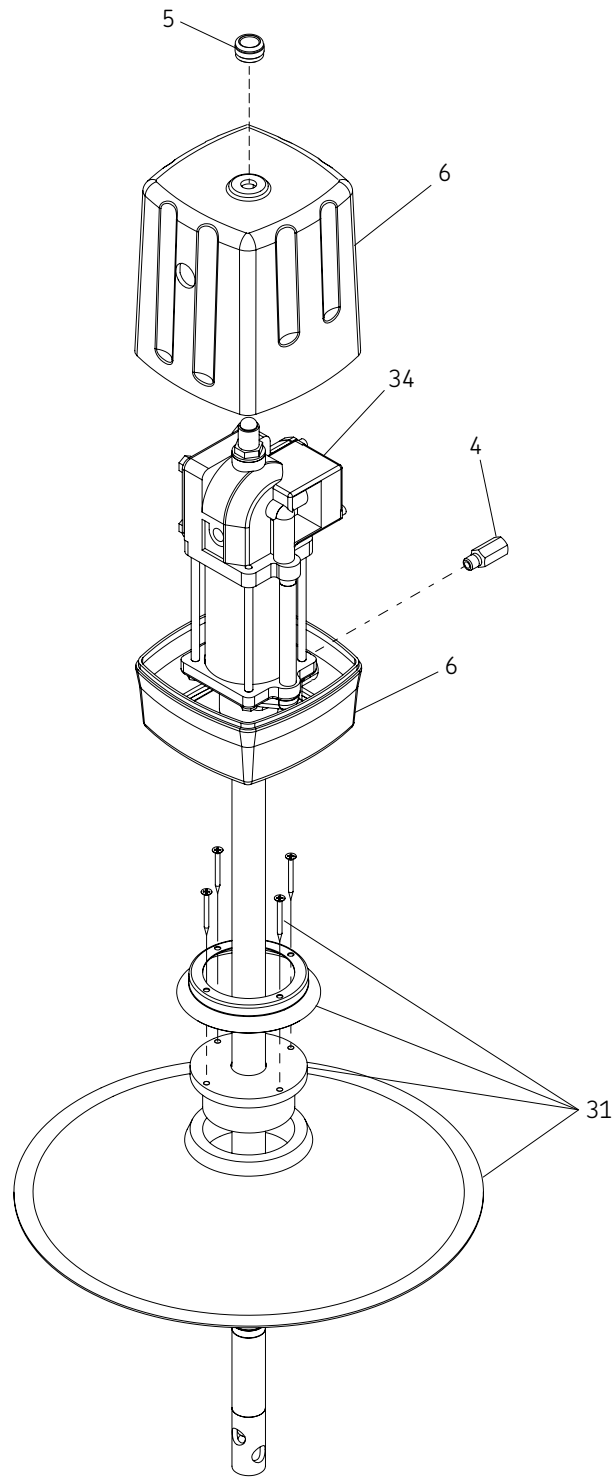
\* Indicates change.

Model 802330, 55 lb (25 kg) container, 50:1 ratio



\* Indicates change.

Model 85100, 60 lb (27 kg) container, 50:1 ratio



Parts list for IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267 802238\*, 85100)

| Used on model |                            |                           | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Quantity        |
|---------------|----------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| Item no.      | Description                | Part number               |     |     |       |         |       |                 |
| 1             | Drum cover                 | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2             | Coupler, air 1/4 FPT       | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3             | Air-nipple                 | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4             | Adapter                    | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5             | Cover nut                  | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6             | Pump cover assembly        | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7             | Chassis high pressure pump | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8             | Hose assembly 1/4 x 84     | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9             | Control valve              | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10            | Small swivel, universal D  | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11            | Small swivel, straight     | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12            | Screw HHCS 1/4-20 x 9/1    | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13            | Follower assembly          | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14            | Plate, truck assembly      | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15            | Caster                     | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16            | Clamp                      | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17            | Washer, flat 5/16 w        | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18            | Screws                     | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19            | Set screw                  | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20            | Truck assembly             | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21            | Screw HHCS 1/4-20 x 3/8    | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22            | Nut, hex 1/4-20 SEM        | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23            | Hanger, control valve      | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24            | Screw RHMS #10-24 x 1/2    | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25            | Handle                     | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26            | Pump 50:1                  | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27            | Hose connector             | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28            | Screw, thumb               | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29            | Drum cover                 | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30            | Button, snap 11/32         | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31            | Follower assembly          | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32            | Stove bolt nut             | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33            | Washer, package 13/64 b    | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34            | Bare pump                  | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35            | Set screw                  | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36            | Clamp                      | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

1) 86267 – Requires (1) 11348.

2) Included in truck assembly kit 80895.

3) Not shown.

\* Indicates change.

**Parts list for IPB 4 (802330\*)**

| Item no. | Description             | Part number               | Quantity        |
|----------|-------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2        | Coupler, air 1/4 FPT    | 815                       | 1               |
| 3        | Air-nipple              | 11659                     | 1               |
| 4        | Adapter                 | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5        | Cover nut               | 11478                     | 1               |
| 6        | Pump cover assembly     | 84935                     | 1               |
| 12       | Screw HHCS 3/4-20 x 9/1 | 50060                     | 4               |
| 26       | Pump 50:1               | 82716                     | 1               |
| 28       | Screw, thumb            | 66130                     | 3               |
| 29       | Drum cover              | 081523-E025               | 1               |
| 30       | Button, snap 11/32      | 66057                     | 1               |
| 31       | Follower assembly       | 083366-E025               | 1               |
| 35       | Set screw               | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36       | Clamp                   | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 – Requires (1) 11348.

<sup>2)</sup> Not shown.

\* Indicates change.

## Refer to separate instructions

- 740 control valve: Manual **403742**
- 81387 swivel: Manual **404221**
- 82716 basic pump: Manual **404216**
- 82050 basic pump: Manual **403510**

## EC Declaration of Conformity in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

The manufacturer Lincoln Industrial, 5148 North Hanley Road, St. Louis, MO 63134 USA hereby declares that machine Designation: High-pressure air operated chassis pump  
Type: Lubrigun  
Model number: 802330 , 802238\*, 82050, 82716, 83513 and 85100  
Year of construction: (see type identification plate)

complies with all basic requirements of the following directives at the time when first being launched in the market.

Machinery Directive 2006/42/EC, EMC 2009/19/EC and 2004/108/EC

RoHS II 2011/65/EC

Applied standards DIN EN ISO 12100:2011-3, DIN EN 61000-2:2003-5, DIN 40050-9:1993-5

DIN EN 809-1:2011, DIN EN 60204-1:2011-1, DIN EN 55011:2011-4

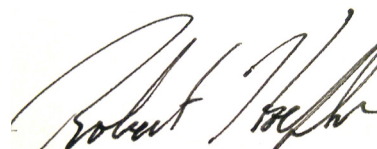
In the case of modifications or alterations of the above mentioned machine not authorized by the manufacturer, validity of this EC declaration of conformity will cease. The person empowered to assemble the technical documentation on behalf of the manufacturer is the head of standardization; see EC-representative's address.

EC-Representative

SKF Lubrication Systems Germany GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 2-8

DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Director Product Development/  
Product Engineering  
January 2018

\* Indicates change.

## Warranty

The instructions do not contain any information on the warranty. This can be found in the General Conditions of Sales, available at: [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) or [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

® SKF, Lincoln and Lubrigun are registered trademarks of the SKF Group.

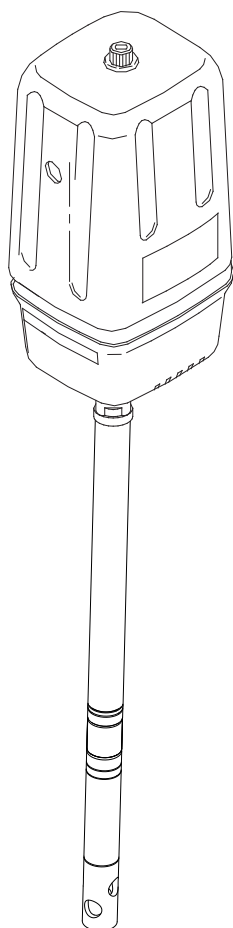
© SKF Group 2018

The contents of this publication are the copyright of the publisher and may not be reproduced (even extracts) unless prior written permission is granted. Every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained in this publication but no liability can be accepted for any loss or damage whether direct, indirect or consequential arising out of the use of the information contained herein.

July 2018 - Form 403404 Version 4

# Lubrigun® mazací jednotka

Modely 917, 989, 86267, 802330, vvvv 802238\*, 85100  
se vzduchem poháněnými čerpadly vazelíny 82050, 82716, 83513



|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Datum vydání    | červenec 2018 |
| Číslo formuláře | 403404        |
| Verze           | 4             |

\* Označuje změnu

# Obsah

|   |    |
|---|----|
| Vysvětlení bezpečnostních signálů . . . | 2  |
| Bezpečnostní informace . . . . .        | 2  |
| Popis . . . . .                         | 2  |
| Montáž . . . . .                        | 2  |
| Příslušenství . . . . .                 | 2  |
| Typické nastavení systému . . . . .     | 3  |
| Pokyny k montáži . . . . .              | 3  |
| Proces uvolnění tlaku . . . . .         | 4  |
| Provoz . . . . .                        | 4  |
| Mazání . . . . .                        | 4  |
| Prevence omezení materiálu . . . . .    | 4  |
| Prevence koroze . . . . .               | 4  |
| Rozšířená zobrazení . . . . .           | 5  |
| Seznam součástí* . . . . .              | 10 |
| ES prohlášení o shodě . . . . .         | 11 |
| Záruka . . . . .                        | 12 |

## Vysvětlení bezpečnostních signálů

### OZNÁMKA

Zdůrazňuje užitečné tipy a doporučení, stejně jako informace pro efektivní a potíže-bez provozu.

### ⚠ POZOR

Označuje nebezpečnou situaci, která může vést k osobnímu zranění nebo škodám na majetku, pokud nejsou ignorována předběžná opatření.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo vážnému zranění, pokud nejsou ignorována předběžná opatření.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo vážnému zranění, pokud nebudou přijata bezpečnostní opatření.

## Bezpečnostní informace

Před provozem zařízení si přečtěte a seznamte se se všemi varováními, upozorněními a pokyny.

## Popis

Modely 82050, 82716, 85100, 802238\* a 802330 jsou vzduchem poháněná čerpadla vazelíny, která byla navržena k čerpání materiálů s nízkou a střední viskozitou (vazelíny) z bubnů a věder.

## Montáž

Typické zavěšení barelů a věder je popsáno pouze jako příklad při výběru a montáži systému.

## Příslušenství

- Filtr/regulátor/mazadlo a měřidlo
- Sada šroubů s okem
- Plech řemenice 84780
  - 54 kg (120 libry)
  - 181 kg (400 libry)
- Kryt bubnu 46007
  - 54 kg (120 libry)
  - 181 kg (400 libry)
- Kryt bubnu s hroty
- 1709 zdviž

\* Označuje změnu.

## OZNÁMKA

Čerpadlo bylo otestováno s lehkým olejem a ten v něm byl ponechán pro zabránění koroze.

Čerpadlo před připojením k systému propláchněte, abyste zabránili čerpání možné kontaminace vazelíny.

## Typické nastavení systému

- 1 Určete systém bubnu nebo vědra pro požadavky.
- 2 Opatřete si filtr/regulátor/mazadlo pro použití s přívodem vzduchu.
- 3 Vyčistěte přívodní potrubí, hadice, redukce, přípojky a příslušenství od hmoty, která by mohla poškodit čerpadlo nebo komponenty systému.
- 4 Je-li to nutné, vyčistěte/propláchněte čerpadlo minerálními proplachy nebo rozpouštědly.
- 5 Smontujte vyčištěné čerpadlo a přívodní potrubí dohromady s jakýmkoliv dodaným příslušenstvím.
- 6 Připojte smontované čerpadlo k vědru nebo bubnu.
- 7 Připojte přívodní potrubí/hadici s materiálem k čerpadlu. Připojte přívod vzduchu k čerpadlu.
- 8 Ujistěte se, že všechny konektory jsou bezpečně utaženy.

## Pokyny k montáži

Jednotku sestavte dle zobrazení na diagramech.

- 1 Odstraňte krycí matku (5) z horní strany čerpadla. Z čerpadla zvedněte kryt motoru (6).
- 2 Odstraňte čtyři šrouby (12) držící spodní kryt výstupního tělesa.
- 3 Čerpadlo udržujte tak, aby výstupní těleso leželo bezpečně na vnitřním povrchu spodního krytu.
- 4 Vložte konec trubky do díry krytu bubnu.
- 5 Srovnejte otvory v krytu bubnu (1), spodní kryt a výstupní těleso čerpadla.
- 6 Vyměňte čtyři šrouby (12) a pevně je utáhněte.
- 7 Vložte podložku skrz řemenici (13, 31) s malým trychtýřem tělesa stěrače směrem nahoru.
- 8 Umístěte úchyt podložky nad podložku a srovnejte otvor na podložku a kryt podložky.
- 9 Bezpečně smontujte se čtyřmi samojistíci šrouby.
- 10 Odstraňte horní kryt bubnu (13, 31) a vložte do bubnu naproti povrchu mazadla.
- 11 Zaveďte konec trubky čerpadla do vložky pro řemenici.
- 12 Zanořte trubku čerpadla do bubnu s mazadlem dokud kryt bubnu nebude ležet na hlavici bubnu.
- 13 Přimontujte hadici mazadla (8) k výstupnímu tělesu čerpadla. Spojení musí být utěsněná.
- 14 Položte kryt přes vzduchový motor a umístěte jej přes spodní kryt.
- 15 Vyměňte krycí matku (6) na knoflíku čerpadla a bezpečně tak uchyťte kryt motoru na svém místě.
- 16 Sestavte maznici (3) a adaptér (4) pomocí otvoru na straně krytu vzduchového motoru a zaveďte je do motoru. Spojení musí být utěsněné.
- 17 Připojte přívod vzduchu (2) ke vzduchové hadici dostatečné délky tak, aby bylo možné použít pistolí s mazadlem po celé oblasti mazání.

## VAROVÁNÍ

Nepřekračujte tlak 6 bar (90 psi) při použití ohebných hadic.

Ohebné hadice jako příslušenství pro upouštění tlaku jsou vyrobeny pro tlak 310 bar (4 500 psi).

Neuposlechnutí může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

## VAROVÁNÍ

Epřekračujte maximální pracovní tlak komponentů s nejnižší hodnotou maximálního tlaku v systému.

Čerpadla dokážou vyvinout pracovní tlak až 517 bar (7 500 psi) při maximálním tlaku přívodního vzduchu 10 bar (150 psi). Veškeré vybavení systému a příslušenství musí být schopné vydržet maximální pracovní tlak čerpadla.

Neuposlechnutí může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

## Specifikace

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Efektivní průměr vzduchového motoru | 63,5 mm (2.5 in)   |
| Přívod vzduchu                      | 1/4 in NPTF  |
| Odvodní adaptér                     | 1/4 in NPTF  |
| Poměr                               | 50:1   |
| Výstupní výkon                      | 1 310 cm <sup>3</sup> /min (80 in <sup>3</sup> /min)       |
| Cyklus dodávky                      | 5,7 cm <sup>3</sup> /cyklus (0.35 in <sup>3</sup> /cyklus) |
| Minimální tlak vzduchu              | 2 bar (30 psi)   |
| Maximální tlak vzduchu              | 10 bar (150 psi)   |
| Maximální výstupní tlak             | 517 bar (7 500 psi)  |
| Úroveň hluku @ 8 bar (120 psi)      | <85 dBA  |

# Proces uvolnění tlaku

## VAROVÁNÍ

Čerpadlo ani systém neprovozujte pod tlakem. PŘES spuštěním čerpadla proveďte proceduru uvolnění tlaku.

Neuposlechnutí může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

- 1 Odpojte přívod vzduchu od čerpadla.
- 2 Namiřte upouštěcí ventil směrem od vás a od ostatních.
- 3 Otevřete upouštěcí ventil směrem do kontejneru, dokud nedojde k uvolnění tlaku.

Pokud výše uvedená procedura neuvolní tlak, může být upouštěcí ventil nebo hadice omezeny. Chcete-li uvolnit tlak, velmi pomalu uvolněte hadici a spojení. Poté ji uvolněte úplně a vyčistěte upouštěcí ventil a/ nebo hadici.

## Provoz

### Před použitím zkontrolujte

Jakékoliv čerpadlo, které se zdá být poškozené jakýmkoliv způsobem. Takové čerpadlo nebude nadále používáno, dokud nebude opraveno. Pro opravy kontaktujte tovární autorizované servisní centrum.

### Použití čerpadla

- 1 Chcete-li spustit čerpadlo, zapněte hlavní přívod vzduchu.
- 2 Pomalu otevřete regulátor vzduchu. Reguluje tlak vzduchu od 1,3–2,7 bar (20–40 psi) a pomocí páčky, čímž čerpadlo nastartujete.
- 3 Otevřete upouštěcí ventil a umožněte tak odtah vzduchu ze systému.
- 4 Ponechte čerpadlo cyklovat dokud nebude vazelína vytékat (bez vzduchových kapes) z upouštěcího ventilu, poté upouštěcí ventil uzavřete.

- 5 Jakmile je čerpadlo připraveno, upravte tlak vzduchu tak, že dosáhnete hladkého toku vazelíny z upouštěcího ventilu.
- 6 Čerpadlo neprovozujte bez materiálu. Čerpadlo by pak zrychlilo a pracovalo příliš rychle, čímž by došlo k nákladnému poškození čerpadla.
- 7 Pokud čerpadlo dramaticky zrychluje nebo pracuje příliš rychle, okamžitě jej zastavte. Zkontrolujte zásobu vazelíny a doplňte ji, pokud to bude nutné.
- 8 V oběhovém systému, čerpadlo pracuje průběžně a zpomaluje nebo zrychluje dle potřeby, dokud není vypnutý přívod vzduchu.
- 9 V systémech s přímou dodávkou, kdy je motoru dodáván přiměřený tlak vzduchu, se čerpadlo spustí v okamžiku kdy pistole nebo upouštěcí ventil jsou otevřeny a zastaví se při tlaku, když jsou zavřeny.
- 10 Pro řízení rychlosti čerpadla a tlaku vazelíny použijte vzdušný regulátor. Pro dosažení požadovaných výsledků vždy používejte ten nejnižší tlak.

## Mazání

S čerpadly Lincoln se doporučuje používat vzduchový filtr/regulátor, abyste odstranili jakoukoliv škodlivou špínu a vlhkost z přívodu kompresorového vzduchu a také. Mechanizujte mechanismus jednou za rok.

### Namažte mechanismus vzduchového ventilu

- 1 Odpojte vzduch do čerpadla.
- 2 Odstraňte čtyři šrouby krytu, krycí desku a těsnění krycí desky.
- 3 Demontujte a demontujte odlévání vzduchového ventilu z čerpadla.
- 4 Odlévání vzduchových ventilů by mělo být před opětovným sestavením čistěno nebo propláchnuto, aby se odstranily všechny třísky nebo jiné cizí částice.
- 5 Před výměnou prepínací sestavy dutinu zabalte do mastnoty. Použijte přibližně 29,5 ml (1,5 oz) vodního odpuzujícího tuku NLGI 1 (lehkého stupně).
- 6 Vyměňte těsnění krytu, kryt a šrouby.
- 7 Utáhněte, aby nedošlo k úniku vzduchu.
- 8 Pravidelná kontrola dílů alespoň jednou za rok se doporučuje.

## Prevence omezení materiálu

Dle požadavků systém proplachujte kompatibilním rozpouštědlem a zabraňte tvorbě nánosů materiálu při vysychání nebo tvrdnutí čerpaného materiálu.

## Prevence koroze

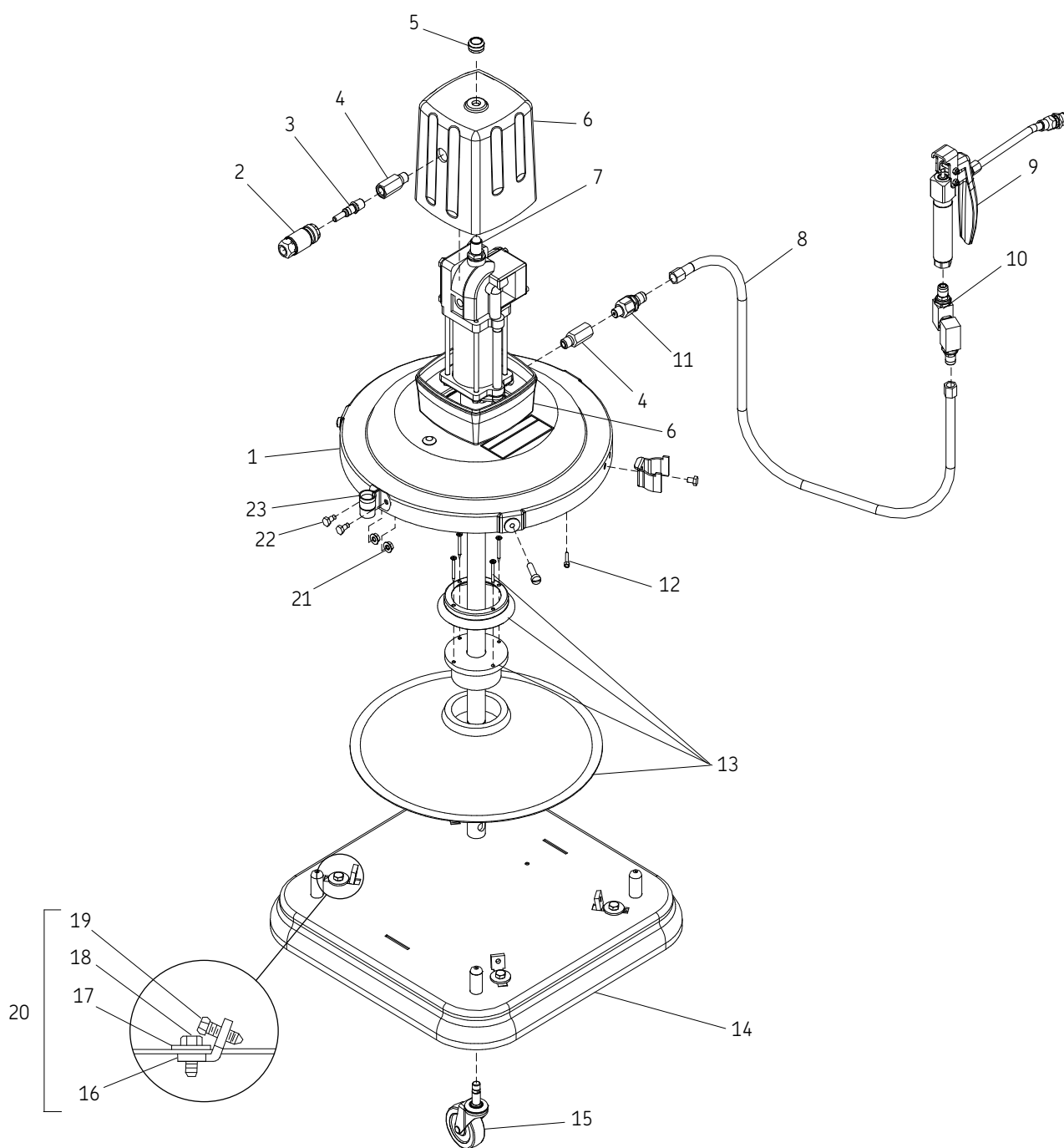
Pro zabránění vodní nebo vzduchové koroze nikdy nenechte čerpadlo naplněné vodou nebo vzduchem.

## VAROVÁNÍ

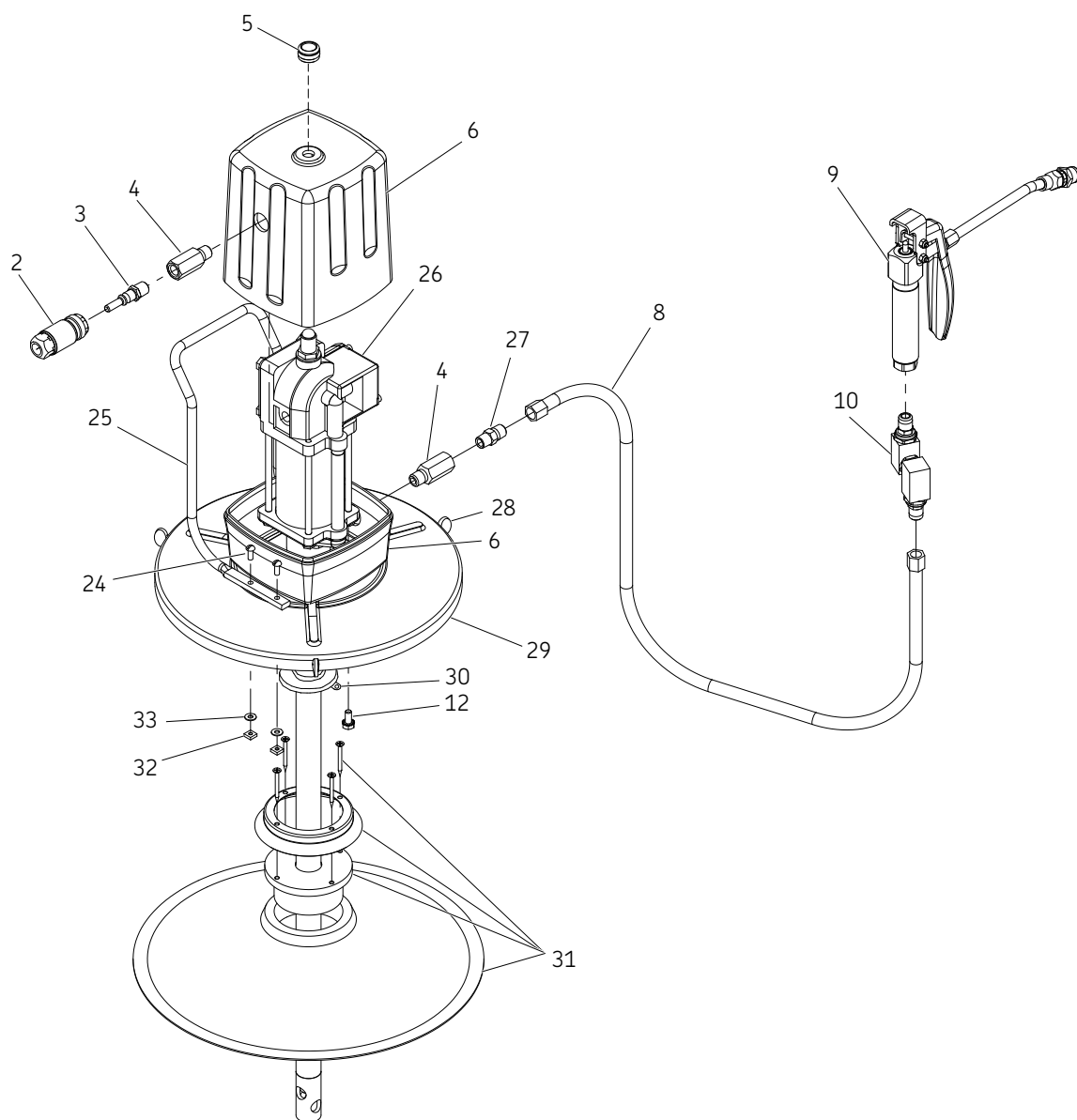
Neuposlechnutí následujících varování včetně zneužití, přílišného tlaku, modifikace dílů, použití nekompatibilních chemických látek a tekutin, použití opotřebovaných nebo poškozených dílů, může způsobit vážné zranění osob a/nebo poškození vybavení, požár, výbuch nebo poškození majetku.

- Nepřekračujte uvedený maximální pracovní tlak čerpadla nebo komponentu s nejnižší hodnotou maximálního tlaku.
- Neměňte ani neupravujte žádný díl vybavení.
- Neprovozujte toto vybavení s hořlavým plynem.
- Nepokoušejte se opravit nebo rozebrat vybavení v okamžiku, kdy je systém pod tlakem.
- Před použitím tohoto vybavení se ujistěte, že všechna připojení vazelíny jsou bezpečně utěsněna.
- Vždy si přečtěte a řiďte se pokyny výrobce vazelíny ohledně kompatibility vazelíny a používání ochranných oděvů a vybavení.
- Pravidelně kontrolujte veškeré vybavení a okamžitě opravujte nebo vyměňujte opotřebované díly.
- Nikdy nemiřte upouštěcím ventilem ani žádnou jinou částí těla na jinou osobu.
- Nikdy se nesnažte zastavit nebo odklonit materiál od upouštěcího ventilu, hlavního spojení nebo komponentu za použití vlastní paže nebo těla.
- Před každým použitím zkontrolujte zda vybavení pracuje správně, ujistěte se, že bezpečnostní zařízení jsou na svých místech a fungují správně.
- Po vypnutí čerpadla, při kontrole nebo provádění servisu systému nebo jeho libovolné části a také při montáži, čištění a výměně jakékoliv části systému se vždy řiďte procedurou odpuštění tlaku.

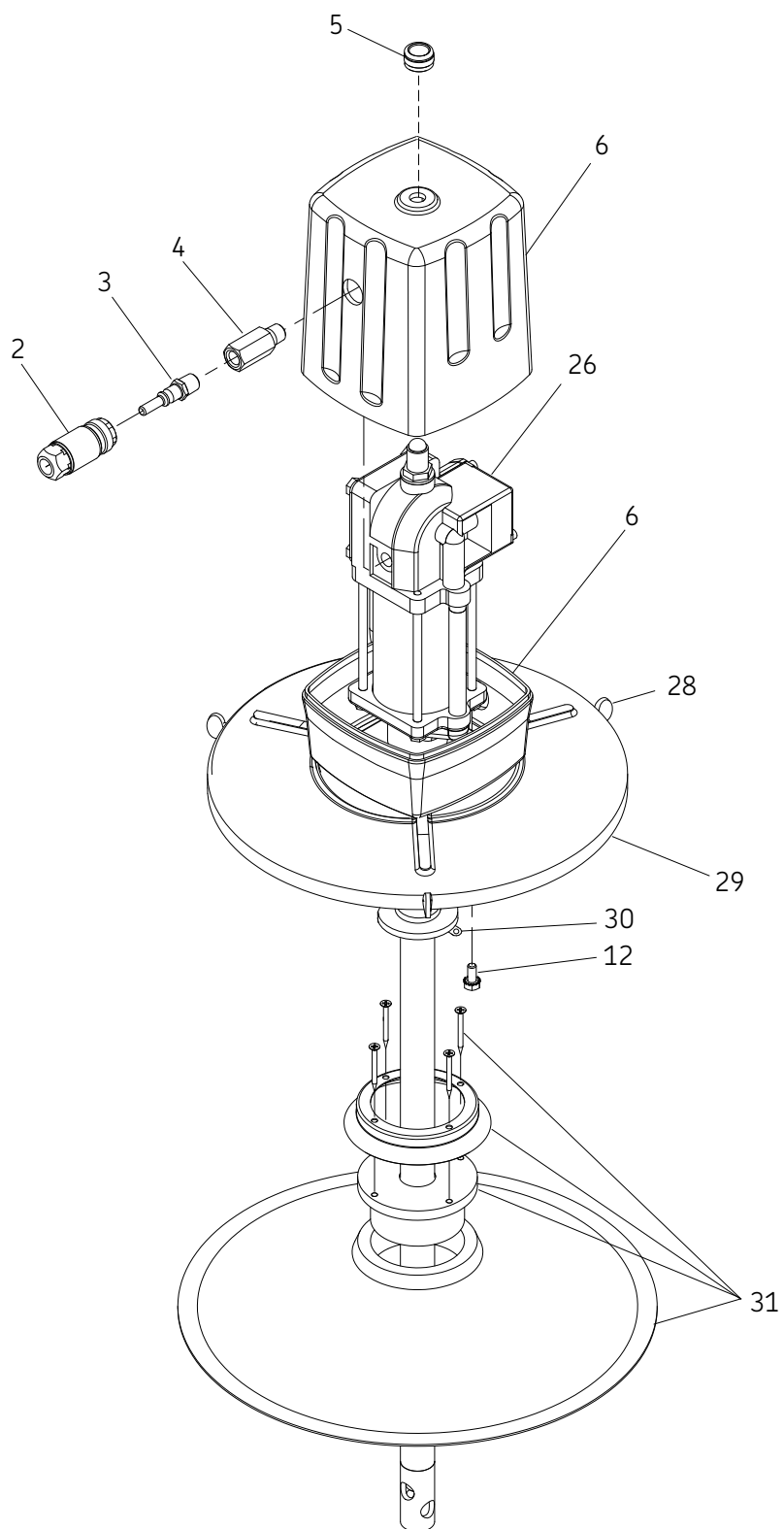
Model 917, 54 kg (120 libry) nádrž, poměr 50:1



Model 989, 15,8 kg (35 libry) nádrž, poměr 50:1

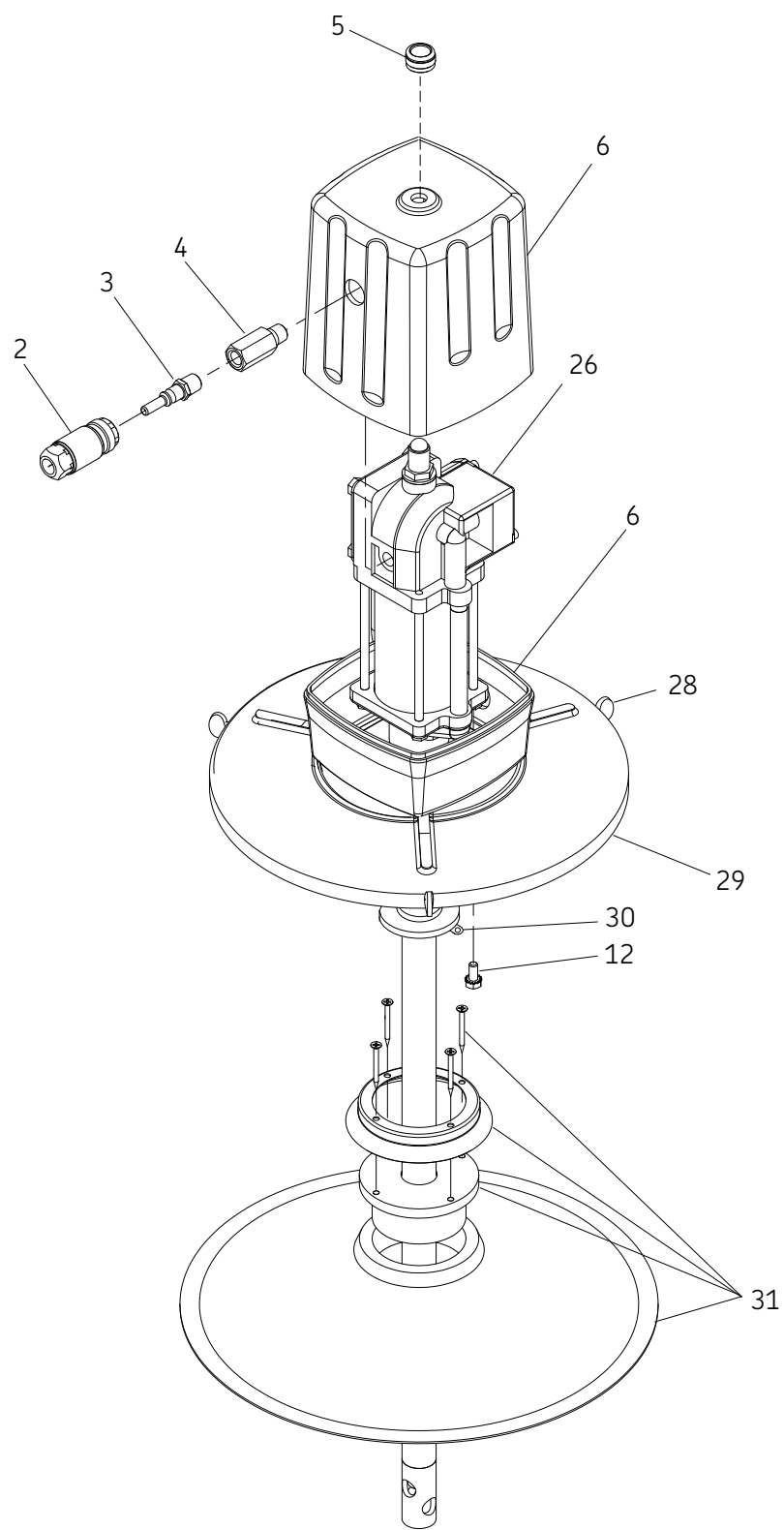


Model 86267, 802238\*, 15,8 kg (35 libry) nádrž, poměr 50:1



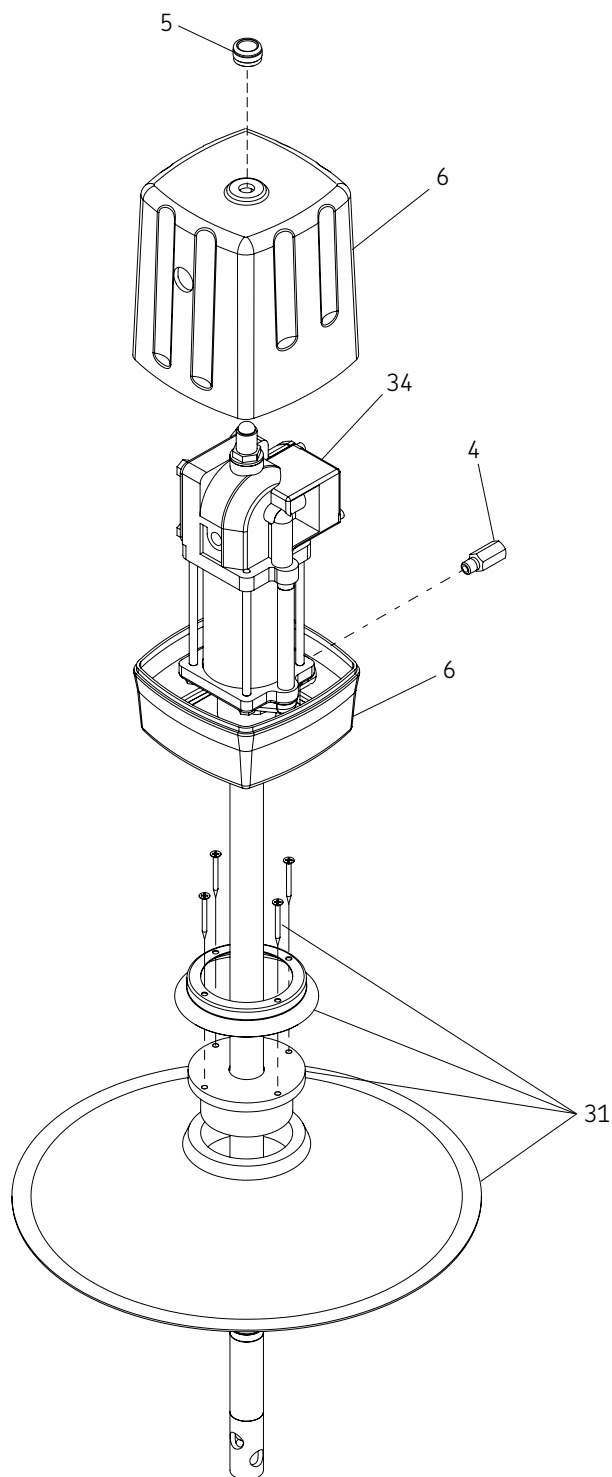
\* Označuje změnu.

Model 802330, 15,8 kg (35 libry) nádrž, poměr 50:1



\* Označuje změnu.

Model 85100, 27 kg (60 libry) nádrž, poměr 50:1



**Seznam součástek IPB1, IPB2, IPB3, IPB4 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)**

| Používá se na modelu |                             | Číslo dílu                | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Množství        |
|----------------------|-----------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| Číslo dílu           | Popis                       |                           |     |     |       |         |       |                 |
| 1                    | Kryt bubnu                  | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2                    | Přípojka, vzduch 1/4 FPT    | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3                    | Vzduchová maznice           | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4                    | Adaptér                     | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5                    | Krycí matka                 | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6                    | Soustava krytu čerpadla     | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7                    | Šasi vysokotlakého čerpadla | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8                    | Soustava hadice 1/4 x 84    | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9                    | Rídící ventil               | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10                   | Malý obrtlík, univerzální D | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11                   | Malý obrtlík, přímý         | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12                   | Šroub HHCS 1/4-20 x 9/1     | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13                   | Soustava řemenice           | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14                   | Plech, soustava pojezdu     | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15                   | Kolečko                     | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16                   | Svorka                      | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17                   | Těsnění, ploché 5/16 w      | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18                   | Šrouby                      | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19                   | Zadané šrouby               | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20                   | Soustava pojezdu            | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21                   | Šroub HHCS 1/4-20 x 3/8     | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22                   | Matka, hex. 1/4-20 SEM      | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23                   | Háček, řídicí ventil        | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24                   | Šroub RHMS #10-24 x 1/2     | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25                   | Držadlo                     | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26                   | Čerpadlo 50:1               | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27                   | Přípojka hadice             | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28                   | Šroub, palcový              | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29                   | Kryt bubnu                  | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30                   | Tlačítko 11/32              | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31                   | Soustava řemenice           | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32                   | Matka šroubu pece           | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33                   | Těsnění, sada 13/64 b       | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34                   | Základní čerpadlo           | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35                   | Zadané šrouby               | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36                   | Svorka                      | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Vyžaduje (1) 11348.

<sup>2)</sup> Zahrnuto do soupravy pro montáž na vozík 80895.

<sup>3)</sup> Nezobrazeno.

\* Označuje změnu.

### Seznam součástek IPB5 (802330\*)

| Číslo dílu | Popis                    | Číslo dílu                | Množství        |
|------------|--------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2          | Přípojka, vzduch 1/4 FPT | 815                       | 1               |
| 3          | Vzduchová maznice        | 11659                     | 1               |
| 4          | Adaptér                  | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5          | Krycí matka              | 11478                     | 1               |
| 6          | Šroub krytu čerpadla     | 84935                     | 1               |
| 12         | Šroub HHCS 1/4-20 x 9/1  | 50060                     | 4               |
| 26         | Čerpadlo 50:1            | 82716                     | 1               |
| 28         | Šroub, palcový           | 66130                     | 3               |
| 29         | Kryt bubny               | 081523-E025               | 1               |
| 30         | Tlačítko 11/32           | 66057                     | 1               |
| 31         | Soustava řemenice        | 083366-E025               | 1               |
| 35         | Zadané šrouby            | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36         | Svorka                   | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Vyžaduje (1) 11348.

<sup>2)</sup> Nezobrazeno.

\* Označuje změnu.

## Samostatné pokyny pro

- Řídící ventil 740: **403742**
- Obrtlík 81387: **404221**
- Základní čerpadlo 82716: **404216**
- Základní čerpadlo 82050: **403510**

## ES prohlášení o shodě v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ ES, příloha II část 1 A

Výrobce Lincoln Industrial,  
5148 North Hanley Road, St. Louis, MO  
63134 USA tímto prohlašuje tento stroj

Označení: Čerpadlo podvozku pod vysokým  
tlakem

Typ: Lubrigun

Modelové číslo: 82050, 82716, 85100,  
802238\*, 802330 a 83513

Rok výroby: (viz typový štítek)

Splňuje všechny základní požadavky  
následujících směrnic v době, kdy byl poprvé  
uveden na trh.

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES,  
EMC 2009/19/ES a 2004/108/ES

RoHS II 2011/65/ES

Použité normy DIN EN ISO 12100: 2011-3,  
DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN 40050-9:  
1993-5

DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1:

2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

V případě změn nebo změn výše uvedeného  
stroje, které výrobce neschválil, přestane  
platit platnost tohoto ES prohlášení o shodě.  
Osoba, která je oprávněna shromažďovat  
technickou dokumentaci jménem výrobce, je  
vedoucím normalizace; Viz adresu zástupce  
Evropské komise.

Zástupce ES

SKF Lubrication Systems Německo GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf

Robert Hoefler,  
Ředitel Vývoj produktů /  
Inženýring produktů  
Leden 2018

\* Indicates change.

## Záruka

Tyto pokyny neobsahují žádné informace ohledně záruky. Ty je možné nalézt v Obecných podmínkách prodeje, k dispozici na adrese: [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) or [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

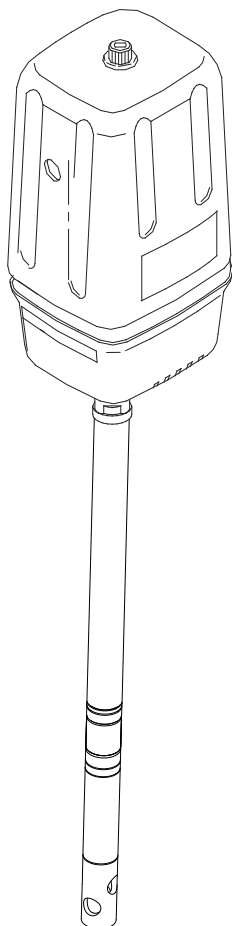
© SKF, Lincoln a Lubrigun jsou registrovaná obchodní značka SKF Group.

© SKF Group 2018  
Obsah této publikace je chráněn autorským právem vydavatele a nesmí být reprodukován (ani výňatky) bez jeho předchozího písemného souhlasu. Přestože kontrole správnosti údajů uvedených v této tiskovině byla věnována nejvyšší péče, nelze přijmout odpovědnost za ztráty či škody, ať už přímé, nepřímé nebo následné, které byly způsobeny použitím informací uvedených v této publikaci.

červenec 2018 · Formulář 403404 Verze 4

# Lubrigun® unité de lubrification

Modèles 917, 989, 802330, 802238\*, 86267, 85100 avec pompes à graisseur pneumatique 82050, 82716, 83513



|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Date de publication | <b>juillet 2018</b> |
| Numéro de document  | <b>403404</b>       |
| Version             | <b>4</b>            |

\* Indique le changement.

# Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Explication des signaux de sécurité.....         | 2  |
| Informations relatives à la sécurité.....        | 2  |
| Description.....                                 | 2  |
| Installation.....                                | 2  |
| Accessoires.....                                 | 2  |
| Raccordement type à un système.....              | 3  |
| Instructions de montage.....                     | 3  |
| Procédure de décompression.....                  | 4  |
| Utilisation.....                                 | 4  |
| Lubrification.....                               | 4  |
| Prévention d'une obstruction par le produit..... | 4  |
| Prévention de la corrosion.....                  | 4  |
| Vues éclatées.....                               | 5  |
| Liste des pièces*.....                           | 10 |
| Déclaration de conformité CE.....                | 11 |
| Garantie.....                                    | 12 |

## Explication des signaux de sécurité

### REMARQUE

Met l'accent sur les conseils utiles et les recommandations ainsi que sur les informations pour un fonctionnement efficace et sans problème.

### ⚠ MISE EN GARDE

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels si les mesures de précaution sont ignorées.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou légères si les mesures de précaution sont ignorées.

### ⚠ DANGER

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures de précaution sont ignorées.

## Informations relatives à la sécurité

Lire et veiller à bien comprendre l'ensemble des mises en garde, conseils de prudence et instructions avant d'utiliser le matériel.

## Description

Les modèles 82050, 82716, 85100, 802238\*, et 802330 sont des pompes à graisse pneumatiques pour lubrification de châssis conçues pour pomper des produits basse et moyenne viscosité (graisse) à partir de barils et de seaux.

## Installation

La description ci-après des raccords types à des barils ou seaux n'a pour but que de servir de guide de sélection et d'installation du système.

## Accessoires

- Filtre/régulateur/lubrificateur et manomètre
- Kit d'anneau de levage
- Plaque suiveuse 84780
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Couvercle de baril 46007
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Couvercle de baril avec tirants
- Palan 1709

## AVIS

La pompe a été testée avec de l'huile légère, qui y a été laissée pour empêcher la corrosion.

Rincer la pompe avant de la raccorder au système pour empêcher une possible contamination de la graisse pompée.

# Raccordement type à un système

- 1 Déterminer le système à baril ou à seau qui répond le mieux aux besoins.
- 2 Se procurer un filtre/régulateur/lubrificateur pour la conduite d'alimentation en air.
- 3 Nettoyer les conduites d'alimentation, tuyaux, raccords réducteurs ou autres et accessoires pour éliminer les impuretés qui pourraient endommager la pompe ou les composants du système.
- 4 Nettoyer et rincer la pompe avec du white-spirit ou des solvants si nécessaire.
- 5 Assembler la pompe nettoyée à la conduite d'alimentation avec tout accessoire nécessaire.
- 6 Monter la pompe assemblée sur le baril ou le seau.
- 7 Raccorder la conduite ou le tuyau de sortie de produit à la pompe. Raccorder le régulateur d'air à la pompe.
- 8 Veiller à ce que tous les branchements soient bien serrés.

# Instructions de montage

Assembler l'unité comme indiqué sur les schémas.

- 1 Retirer l'écrou de couvercle (5) du dessus de la pompe. Soulever le couvercle de moteur pneumatique (6) pour l'enlever de la pompe.
- 2 Retirer les quatre vis fixant (12) le couvercle-fond au corps d'impulsion de la pompe.
- 3 Tenir la pompe avec son corps d'impulsion reposant solidement sur la surface inférieure du couvercle-fond.
- 4 Enfoncer l'extrémité du tube de pompage dans le trou du couvercle de baril.
- 5 Aligner les trous du couvercle de baril (1), du couvercle-fond et du corps d'impulsion de pompe.
- 6 Remettre les quatre (12) vis en place et bien les serrer.
- 7 Enfoncer l'insert au travers de la plaque suiveuse (13, 31) avec le petit cône du corps de came tourné vers le haut.
- 8 Placer la retenue d'insert par-dessus celui-ci puis aligner les trous de l'insert et de sa retenue.
- 9 Assujettir l'ensemble au moyen de quatre vis autotaraudeuses.
- 10 Enlever le dessus du baril et introduire la plaque suiveuse (13, 31) dans ce dernier pour l'appliquer contre la surface du lubrifiant.
- 11 Guider l'extrémité du tube de pompage jusque dans l'insert de plaque suiveuse.
- 12 Abaisser le tube de pompage dans le baril de lubrifiant jusqu'à ce que le couvercle de baril repose sur le bourrelet supérieur de ce dernier.

- 13 Raccorder le tuyau de lubrifiant (8) au corps d'impulsion de pompe. Les raccords doivent être étanches.
- 14 Placer le couvercle par-dessus le moteur pneumatique et en position par-dessus le couvercle-fond.
- 15 Remettre l'écrou de couvercle (5) en place sur le goujon de pompe pour maintenir le couvercle de moteur pneumatique solidement en place.
- 16 Raccorder l'embout (3) et l'adaptateur (4) au travers du trou du côté du couvercle de moteur pneumatique et dans ce dernier. Le raccordement doit être étanche.
- 17 Relier le raccord d'air (2) à un tuyau d'air suffisamment long pour permettre d'utiliser Lubrigun dans toute l'aire de graissage.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas dépasser une pression d'alimentation en air de la pompe de 6 bar (90 psi) en cas d'utilisation de flexibles à raccord tournant.

Les flexibles à raccord tournant disponibles comme accessoires pour le robinet de distribution sont conçus pour une pression nominale de 310 bar (4 500 psi).

L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas dépasser la pression de service maximum du composant le plus faible du système.

La pompe peut développer une pression de service de 517 bar (7 500 psi) à une pression maximum d'alimentation en air de 10 bar (150 psi). L'ensemble de l'équipement et des accessoires de système doivent être conçus pour résister à la pression maximum de service de la pompe.

L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

## Caractéristiques

|   |   |
|---|---|
| Diamètre effectif du moteur pneumatique | 63,5 mm (2,5 po)  |
| Entrée d'air                            | 1/4 po NPTF   |
| Adaptateur de sortie                    | 1/4 po NPTF   |
| Rapport de pressions                    | 50:1  |
| Débit                                   | 1 310 cm <sup>3</sup> /min (80 po <sup>3</sup> /min)      |
| Cycle de distribution                   | 5,7 cm <sup>3</sup> /cycle (0,35 po <sup>3</sup> /cycles) |
| Pression d'air mpoimom                  | 2 bar (30 psi)  |
| Pression d'air maximum                  | 10 bar (150 psi)  |
| Pression de sortie maximum              | 517 bar (7 500 psi)                                       |
| Niveau sonore à 8 bar (120 psi)         | <85 dBA   |

# Procédure de décompression

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas actionner la pompe ni le système alors qu'ils sont encore pressurisés. Procéder à une décompression avant de mettre la pompe en marche.

L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- 1 Débrancher l'alimentation en air de la pompe.
- 2 Orienter le robinet de distribution dans la direction opposée à soi-même et aux autres.
- 3 Ouvrir le robinet de distribution dans le contenant jusqu'à ce que la décompression soit terminée.

Si l'opération qui précède ne dissipe pas la pression, il se peut que le robinet ou le tuyau de distribution soit obstrué. Pour dissiper la pression, desserrer très lentement le raccord d'extrémité du tuyau puis le desserrer complètement et déboucher le robinet et/ou le tuyau de distribution.

## Utilisation

### Contrôle avant utilisation

Toute pompe qui semble endommagée en quoi que ce soit doit être retirée du service jusqu'à ce qu'elle ait été réparée. Pour la faire réparer, s'adresser au centre de réparation agréé par l'usine.

### Emploi de la pompe

- 1 Pour mettre la pompe en marche, ouvrir l'alimentation principale en air.
- 2 Ouvrir lentement le régulateur d'air. Régler la pression d'air entre 1,3 et 2,7 bar (20 et 40 psi) et l'étrangler pour amorcer la pompe.
- 3 Ouvrir le robinet de distribution pour permettre la purge d'air du système.
- 4 Laisser la pompe fonctionner jusqu'à ce que de la graisse sans poches d'air s'écoule du robinet de distribution puis refermer celui-ci.
- 5 Une fois la pompe amorcée, régler la pression d'air pour obtenir un écoulement régulier de graisse du robinet de distribution.

- 6 Ne pas laisser la pompe fonctionner à vide. Elle accélérera rapidement et tournera trop vite, ce qui l'endommagera et demandera des réparations coûteuses.
- 7 Si la pompe accélère rapidement ou tourne trop vite, l'arrêter immédiatement. Vérifier l'alimentation en graisse et remplir si nécessaire.
- 8 Dans un système de circulation, la pompe fonctionne constamment et ralentit ou accélère en fonction de la demande jusqu'à la coupure de l'arrivée d'air.
- 9 Dans un système d'alimentation directe dans lequel la pression de l'air alimentant le moteur est adéquate, la pompe se met en marche quand le pistolet ou robinet de distribution est ouvert et s'arrête en fonction de la pression quand il est fermé.
- 10 Utiliser le régulateur d'air pour contrôler la vitesse de la pompe et la pression de la graisse. Toujours utiliser la pression minimum nécessaire pour obtenir les résultats souhaités.

## Lubrification

Il est recommandé d'utiliser un filtre/régulateur sur la conduite d'air avec cette pompe Lincoln pour éliminer la crasse et l'humidité nuisibles de l'alimentation en air du compresseur air. Mécanisme de graissage une fois par an.

### Lubrifier le mécanisme de la valve d'air

- 1 Débrancher l'air de la pompe.
  - 2 Retirez les quatre vis du couvercle, la plaque de recouvrement et le joint de la plaque de recouvrement.
  - 3 Retirer et démonter la pièce moulée de la vanne d'air de la pompe.
  - 4 La pièce coulée de la vanne d'air doit être nettoyée ou rincée pour éliminer les copeaux ou autres particules étrangères avant le réassemblage.
- Avant de remplacer l'assemblage à bascule, emballez la cavité avec de la graisse. Utilisez environ 29,5 ml (1,5 oz) de graisse hydrofuge NLGI 1 (grade léger).
- 5 Replacer le joint de couvercle, le couvercle et les vis.
  - 6 Serrer pour éviter les fuites d'air.
  - 7 Une inspection périodique des pièces au moins une fois par an est conseillée.

# Prévention d'une obstruction par le produit

Rincer le système selon le besoin avec un solvant compatible pour empêcher une accumulation de produit lors du pompage d'un produit qui sèche ou durcit.

## Prévention de la corrosion

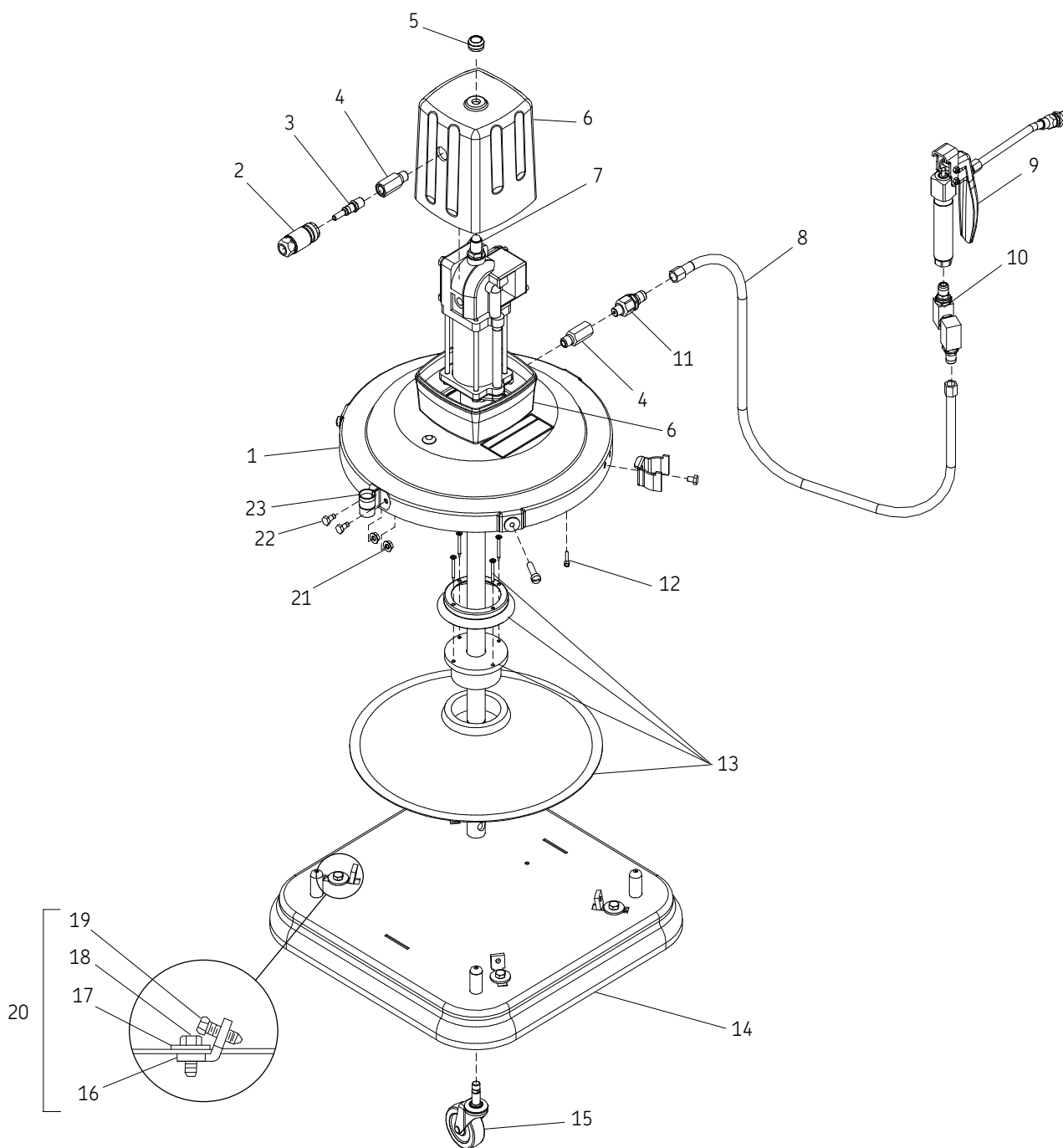
Pour empêcher une corrosion par l'eau ou l'air, ne jamais laisser la pompe remplie d'eau ou d'air.

## ⚠ AVERTISSEMENT

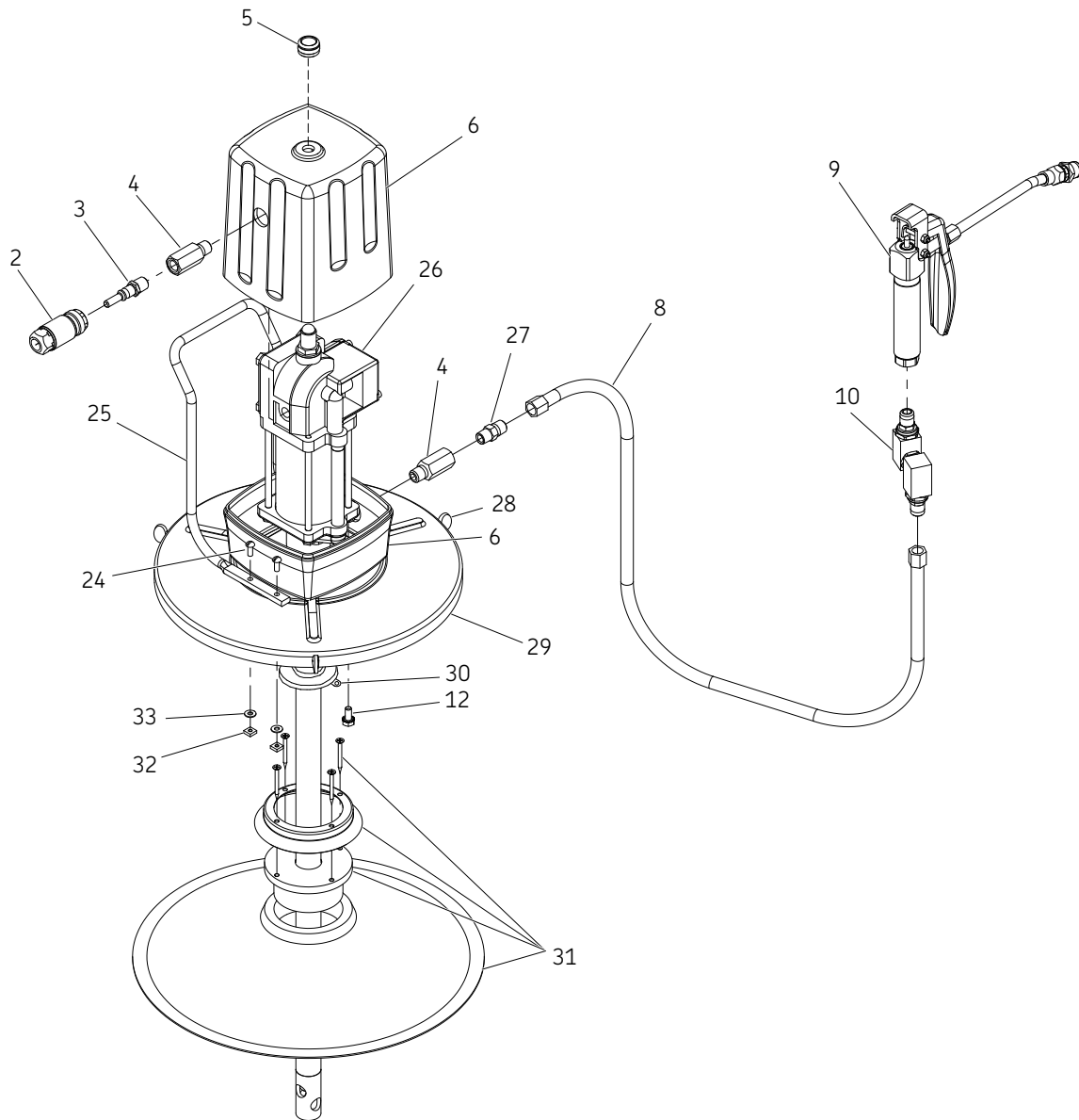
L'inobservation des mises en garde suivantes, y compris par une utilisation à mauvais escient, la modification de pièces, l'utilisation de produits chimiques et de liquides incompatibles, ou l'emploi de pièces usées ou endommagées, peut endommager le matériel et/ou entraîner des blessures graves, un incendie, une explosion ou des dégâts matériels.

- Ne pas dépasser la pression de service maximum indiquée de la pompe ou des organes du système dont la pression nominale est la plus basse.
- Ne pas transformer ni modifier une pièce quelconque de ce matériel.
- Ne pas utiliser ce matériel avec un gaz combustible.
- Ne pas essayer de réparer ou démonter ce matériel alors que le système auquel il est raccordé est pressurisé.
- S'assurer que tous les raccords d'huile sont bien serrés avant d'utiliser ce matériel.
- Toujours lire et respecter les recommandations des fabricants de graisse en matière de compatibilité et d'emploi de vêtements et d'un équipement de protection.
- Vérifier régulièrement le matériel dans son ensemble et réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- Ne jamais diriger le robinet de distribution vers une partie quelconque du corps ni une autre personne.
- Ne jamais essayer d'arrêter ou de dévier le produit distribué ni d'orienter un raccord ou un composant avec la main ou le corps.
- Toujours vérifier que le matériel fonctionne correctement avant chaque utilisation en s'assurant que les dispositifs de sécurité sont en place et fonctionnent bien.
- Toujours respecter la procédure de décompression après avoir arrêté la pompe, lors du contrôle ou de la réparation de tout élément du système, ainsi que lors de la pose, du nettoyage ou du remplacement de tout élément du système.

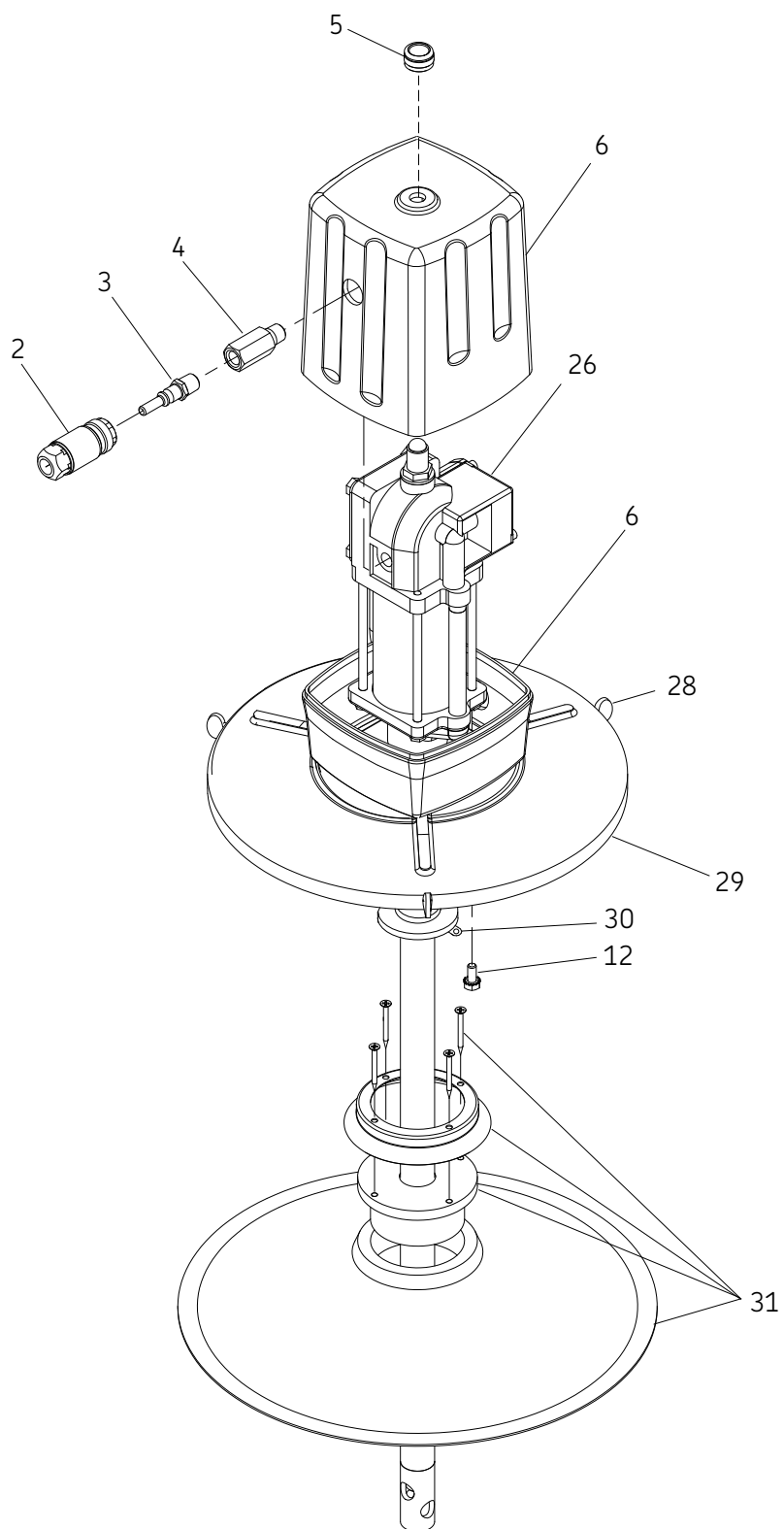
Modèle 917, baril de 54 kg (120 lb), rapport de pressions 50:1



Modèle 989, contenant de 15,8 kg (35 lb), rapport de pressions 50:1

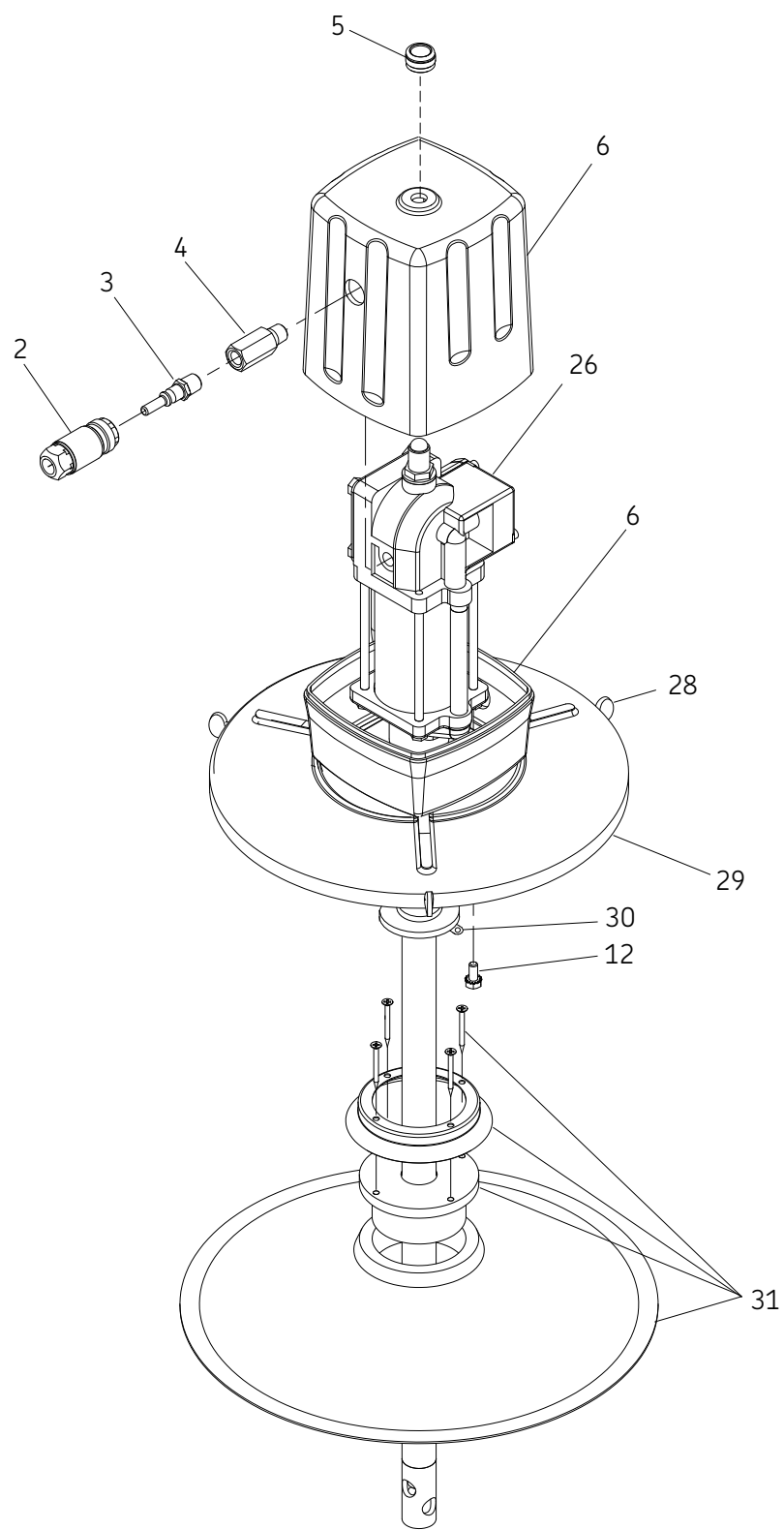


Modèle 86267, 802238\* contenant de 15,8 kg (35 lb), rapport de pressions 50:1



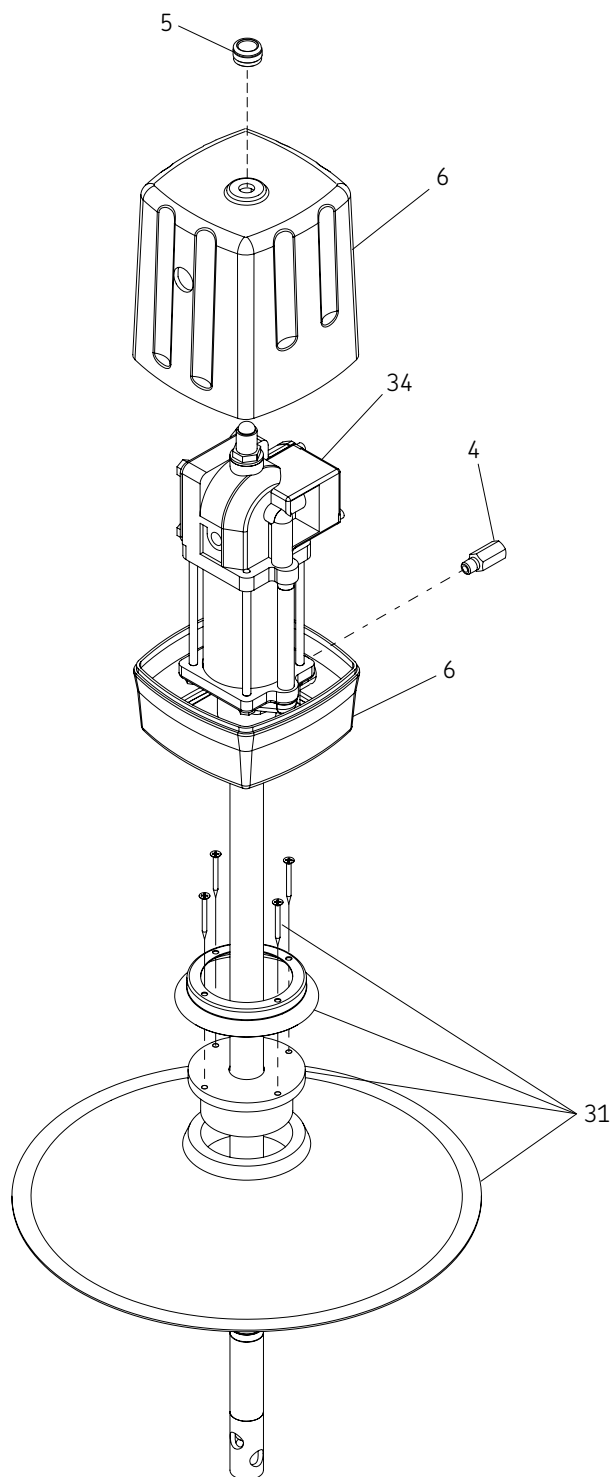
\* Indique le changement.

Modèle 802330, contenant de 15,8 kg (35 lb), rapport de pressions 50:1



\* Indique le changement.

Modèle 85100, contenant de 27 kg (60 lb), rapport de pressions 50:1



Liste des pièces IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)

| Utilisé sur le modèle |  | N° réf.                   | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Quantité        |
|-----------------------|--|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| Pièce n°              | Description  |                           |     |     |       |         |       |                 |
| 1                     | Couvercle de baril                                 | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2                     | Accouplement, air 1/4 filetage femelle             | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3                     | Air-embout   | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4                     | Adaptateur   | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5                     | Écrou de couvercle                                 | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6                     | Couvercle de pompe                                 | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7                     | Pompe haute pression pour lubrification de châssis | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8                     | Tuyau 1/4 x 84                                     | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9                     | Régulateur de débit                                | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10                    | Petit raccord coudé orientable universel           | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11                    | Petit raccord orientable, droit                    | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12                    | Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 9/1                 | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13                    | Plaque suiveuse                                    | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14                    | Plaque, chariot                                    | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15                    | Roulette   | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16                    | Bride  | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17                    | Rondelle, plate 5/16 l                             | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18                    | Vis  | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19                    | Vis de pression                                    | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20                    | Chariot  | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21                    | Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 3/8                 | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22                    | Écrou, hexagonal 1/4-20 SEM                        | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23                    | Support, régulateur de débit                       | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24                    | Vis à métaux à tête ronde n° 10-24 x 1/2           | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25                    | Poignée  | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26                    | Pompe 50:1   | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27                    | Raccord de tuyau                                   | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28                    | Vis à molette                                      | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29                    | Couvercle de baril                                 | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30                    | Bouton, encliquetable 11/32                        | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31                    | Plaque suiveuse                                    | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32                    | Écrou pour vis fendue                              | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33                    | Rondelle, jeu 13/64                                | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34                    | Pompe de base                                      | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35                    | Vis de fixation                                    | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36                    | Serrer   | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - exige (1) 11348.

<sup>2)</sup> Inclus dans le kit de montage de camion 80895.

<sup>3)</sup> Pas montré.

\* Indique le changement.

### Liste des pièces IPB 4 (802330\*)

| Pièce n° | Description                            | N° réf.                   | Quantité        |
|----------|--|---------------------------|-----------------|
| 2        | Accouplement, air 1/4 filetage femelle | 815                       | 1               |
| 3        | Air-embout                             | 11659                     | 1               |
| 4        | Adaptateur                             | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5        | Écrou de couvercle                     | 11478                     | 1               |
| 6        | Couvercle de pompe                     | 84935                     | 1               |
| 12       | Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 9/1     | 50060                     | 4               |
| 26       | Pompe 50:1                             | 82716                     | 1               |
| 28       | Vis à molette                          | 66130                     | 3               |
| 29       | Couvercle de baril                     | 081523-E025               | 1               |
| 30       | Bouton, encliquetable 11/32            | 66057                     | 1               |
| 31       | Plaque suiveuse                        | 083366-E025               | 1               |
| 35       | Vis de fixation                        | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36       | Serrer                                 | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - exige (1) 11348.

<sup>2)</sup> Pas montré.

\* Indique le changement.

## Consulter les instructions distinctes

- Régulateur de débit 740: **403742**
- Raccord orientable 81387: **404221**
- Pompe de base 82716: **404216**
- Pompe de base 82050: **403510**

## Déclaration de conformité CE conformément à la directive 2006/42/CE sur les machines, annexe II, partie 1 A

Le fabricant Lincoln Industrial, 5148 North Hanley Road, St. Louis, MO 63134 USA déclare par la présente que cette machine

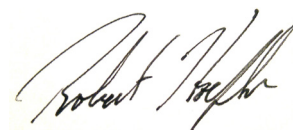
Désignation: pompe à châssis à air comprimé haute pression  
Type: Lubrigun  
Numéro de modèle: 82050, 82716, 85100, 802238\*, et 802330 Année de construction: (voir plaque signalétique)

Est conforme à toutes les exigences de base des directives suivantes au moment de la mise en route du marché.

Directive 2006/42/CE sur les machines,  
EMC 2009/19/CE et 2004/108/CE  
RoHS II 2011/65/CE  
Normes appliquées DIN EN ISO 12100: 2011-3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN 40050-9: 1993-5  
DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1: 2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

Dans le cas de modifications ou modifications de la machine mentionnée ci-dessus, non autorisée par le fabricant, la validité de cette déclaration CE de conformité cessera. La personne habilitée à assembler la documentation technique au nom du fabricant est responsable de la normalisation; Voir l'adresse du représentant de la CE.

Représentant CE  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Directeur Produit Développement /  
Ingénierie du produit  
Janvier 2018

\* Indicates change.

## Garantie

Ces instructions ne contiennent aucune information quant à la garantie. Celles-ci sont consultables dans les Conditions Générales de Vente disponibles sur le site Internet: [www.skf.com/lubrification](http://www.skf.com/lubrification).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

© SKF, Lincoln et Lubrigun sont des marques déposées de SKF Group.

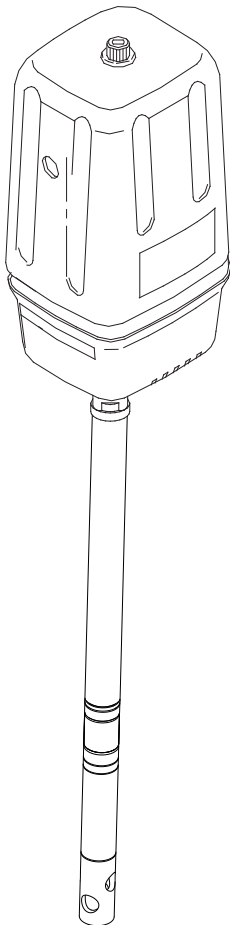
© SKF Group 2018

Le contenu de cette publication est le droit d'auteur de l'éditeur et ne peut être reproduit sans l'autorisation écrite préalable (même partiellement). On a pris soin d'assurer l'exactitude des informations contenues dans cette publication, cependant, ne peut pas accepter la responsabilité pour toute perte ou dommage seront prises, survenir les informations directement ou indirectement de l'utilisation du présent document.

juillet 2018 · Form 403404 Version 4

# Lubrigun® schmiervorrichtung

Modelle 917, 989, 86267, 802330, 802238\*, 85100 mit druckluftbetriebene Fettpumpen  
82050, 82716, 83513



|                |                  |
|----------------|------------------|
| Ausgabedatum   | <b>Juli 2018</b> |
| Formularnummer | <b>403404</b>    |
| Version        | <b>4</b>         |

\* Kennzeichnet eine Veränderung.

# Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Erläuterung der Signalwörter für die Sicherheit ..... | 2  |
| Sicherheitshinweise .....                             | 2  |
| Beschreibung .....                                    | 2  |
| Einbau .....  | 2  |
| Zubehör .....   | 2  |
| Typische Systeminstallation .....                     | 3  |
| Anleitung zum Zusammenbau .....                       | 3  |
| Druckentlastungsverfahren .....                       | 4  |
| Bedienung .....                                       | 4  |
| Schmierung .....                                      | 4  |
| Verhütung von Materialblockaden .....                 | 4  |
| Korrosionsverhütung .....                             | 4  |
| Explosionszeichnungen .....                           | 5  |
| Ersatzteilliste* .....                                | 10 |
| EG-Konformitätserklärung .....                        | 11 |
| Garantie .....  | 12 |

## Erläuterung der Signalwörter für die Sicherheit

### HINWEIS

Betont nützliche Hinweise und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

### ⚠ VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen kann, wenn Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.

### ⚠ WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu schweren oder leichten Körperverletzungen führen kann, wenn Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.

### ⚠ ACHTUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.

## Sicherheitshinweise

Vor Betrieb dieser Ausrüstung müssen alle Warn- und Sicherheitshinweise wie auch alle Anweisungen gelesen und verstanden werden.

## Beschreibung

Bei den Modellen 82050, 82716, 85100 und 802330 handelt es sich um mit druckluftbetriebene Fettpumpen, die Material (Schmierfett) von geringer und mittlerer Viskosität aus Fässern und Eimern abpumpen.

## Einbau

Als Orientierung für die Auswahl und den Einbau des richtigen Systems sind nachstehend typische Installationen in Fässern und Eimern beschrieben.

## Zubehör

- Filter/Regler/Schmierer und Messgerätauge
- Ringbolzensatz
- Mitläuferplatte 84780
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Fassdeckel 46007
  - 120 lb (54 kg)
  - 400 lb (181 kg)
- Fassdeckel mit Spannstangen
- Hubwerk 1709

\* Kennzeichnet eine Veränderung.

## HINWEIS

Die Funktionsprüfung der Pumpe wurde mit Leichtöl durchgeführt, das als Korrosionsschutz in der Pumpe belassen wurde.

Die Pumpe vor ihrem Anschließen am System spülen, um eine potenzielle Verunreinigung des abgepumpten Schmierfetts zu vermeiden.

# Typische Systeminstallation

- 1 Ein für Ihre Anforderungen geeignetes Fass- oder Eimersystem bestimmen.
- 2 Einen Luftleitungsfilter/-regler/-schmierer für den Gebrauch mit der Einlassluftversorgung erwerben.
- 3 Versorgungsleitungen, Schläuche, Reduzierstücke, Verbinder und Zubehörteile von allen Substanzen befreien, die die Pumpe oder Systemkomponenten beschädigen könnten.
- 4 Die Pumpe bei Bedarf mit Lackbenzin oder Lösemitteln reinigen/spülen.
- 5 Die gereinigte Pumpe und Versorgungsleitung sowie alle erforderlichen Zubehörteile zusammenbauen.
- 6 Die zusammengebaute Pumpe am Fass oder Eimer befestigen.
- 7 Die Materialausgabeleitung/den Ausgabeschlauch an der Pumpe anschließen. Den Luftregler an der Pumpe anschließen.
- 8 Sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sitzen.

## ⚠ ACHTUNG

Den maximalen Betriebsdruck der Komponente mit dem niedrigsten Nennwert im System nicht überschreiten.

Die Pumpe kann bei einem maximalen Eingangsdruck von 10 bar (150 psi) einen Betriebsdruck von 517 bar (7 500 psi) erzeugen. Die gesamte Systemausrüstung und alle Zubehörprodukte müssen so ausgelegt sein, dass sie dem maximalen Betriebsdruck der Pumpe standhalten.

Bei Nichtbeachten dieses Hinweises kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

# Anleitung zum Zusammenbau

Die Vorrichtung gemäß den Diagrammen zusammenbauen.

- 1 Die Abdeckungsmutter (5) oben an der Pumpe abschrauben. Die Abdeckung des Luftmotors (6) von der Pumpe abheben.
- 2 Die vier Schrauben (12) entfernen, mit denen der Boden der Abdeckung am Pumpenauslassgehäuse befestigt ist.
- 3 Die Pumpe so halten, dass das Pumpenauslassgehäuse sicher auf der Innenfläche des Bodens der Abdeckung aufliegt.
- 4 Das Ende des Pumpenrohrs durch die Öffnung im Fassdeckel einführen.
- 5 Die Öffnungen im Fassdeckel (1), im Boden der Abdeckung und im Pumpenauslassgehäuse zur Deckung bringen.
- 6 Die vier Schrauben (12) wieder anbringen und fest anziehen.
- 7 Den Einsatz so durch den Mittläufer drücken (13, 31), dass der kleine Kegel des Wischergehäuses nach oben zeigt.
- 8 Die Einsatzhalterung auf den Einsatz aufsetzen und die Öffnungen im Einsatz und in der Einsatzhalterung zur Deckung bringen.
- 9 Die Baugruppe mit vier Bohrschrauben befestigen.
- 10 Den Fassdeckel abnehmen und den Mittläufer so in das Fass einsetzen (13, 31) dass er die Schmierfettoberfläche berührt.
- 11 Das Ende des Pumpenrohrs in den Mittläufereinsatz einführen.
- 12 Das Pumpenrohr so weit in das Schmierfettfass absenken, bis der Fassdeckel oben auf dem Fass aufliegt.
- 13 Den Schmierfettschlauch (8) am Pumpenauslassgehäuse anschließen. Die Verbindungen müssen absolut dicht sein.
- 14 Die Abdeckung über dem Luftmotor aufsetzen und über dem Boden der Abdeckung positionieren.
- 15 Die Abdeckungsmutter (5) wieder am Pumpenbolzen anbringen, um die Abdeckung des Luftmotors sicher zu befestigen.
- 16 Nippel (3) und Adapter (4) durch die Öffnung in der Seite der Abdeckung des Luftmotors in den Luftmotor einsetzen. Die Verbindung muss absolut dicht sein.
- 17 Die Luftpumpe (2) mit einem Luftschauch verbinden, der lange genug ist, dass die Lubrigun-Pumpe zur Deckung des gesamten Schmierbereichs verwendet werden kann.

## ⚠ ACHTUNG

Beim Gebrauch von Schlauchpeitschen einen Luftdruck von 6 bar (90 psi) zur Pumpe nicht überschreiten.

Als Zubehörartikel angebotene Schlauchpeitschen für das Ausgabeventil sind für einen Nenndruck von 310 bar (4 500 psi) ausgelegt.

Bei Nichtbeachten dieses Hinweises kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

## Technische Daten

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Luftmotor-Wirkdurchmesser            | 63,5 mm (2,5 in)   |
| Lufteinlass                          | 1/4 in NPTF  |
| Auslassadapter                       | 1/4 in NPTF  |
| Übersetzungsverhältnis               | 50:01:00   |
| Fördermenge                          | 1 310 cm <sup>3</sup> /min (80 in <sup>3</sup> /min)       |
| Förderzyklus                         | 5,7 cm <sup>3</sup> /Zyklus (0,35 in <sup>3</sup> /Zyklus) |
| Min. Luftdruck                       | 2 bar (30 psi)   |
| Max. Luftdruck                       | 10 bar (150 psi)   |
| Max. Ausgangsdruck                   | 517 bar (7 500 psi)  |
| Geräuschpegel bei 8,3 bar (120 psig) | <85 dBA  |

# Druckentlastungsverfahren

## ⚠ ACHTUNG

Die Pumpe bzw. das System nicht in Betrieb nehmen, wenn sie/es mit Druck beaufschlagt ist. Vor dem Anlassen der Pumpe das Druckentlastungsverfahren durchführen.

Bei Nichtbeachten dieses Hinweises kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

- 1 Die Luftzufuhr zur Pumpe trennen.
- 2 Das Ausgabeventil nicht auf Ihre eigenen Person oder auf andere richten.
- 3 Das Ausgabeventil in einem Behälter öffnen, bis der Druck abgelassen ist.

Wenn das beschriebene Verfahren kein Ablassen des Drucks zur Folge hat, sind das Ausgabeventil oder der Schlauch eventuell blockiert. Zum Ablassen des Drucks die Kupplung am Schlauchende sehr langsam lockern. Dann die Kupplung vollständig lösen und vom Ausgabeventil und/oder Schlauch abziehen.

## Bedienung

### Vor Gebrauch inspizieren

Jede Pumpe, die irgendeine Beschädigung aufzuweisen scheint, muss außer Dienst gestellt werden, bis die nötigen Reparaturen stattgefunden haben. Eventuelle Reparaturen von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienstzentrum vornehmen lassen.

### Gebrauch der Pumpe

- 1 Zum Anlassen der Pumpe die Hauptluftversorgung einschalten.
- 2 Den Luftregler langsam öffnen. Den Luftdruck in einem Bereich von 1,3-2,7 bar (20-40 psi) regeln and hochfahren, um die Pumpe vorzufüllen.
- 3 Das Ausgabeventil öffnen, damit die Luft aus dem System gespült werden kann.
- 4 Die Pumpe laufen lassen, bis Schmierfett ohne Lufteinschlüsse aus dem Ausgabeventil fließt. Dann das Ausgabeventil schließen.
- 5 Nach dem Vorfüllen der Pumpe den Luftdruck so einstellen, dass das Schmierfett gleichmäßig aus dem Ausgabeventil fließt.
- 6 Die Pumpe nicht im Trockenbetrieb (ohne Schmierfett) laufen lassen. In diesem Fall kommt es zu einer schnellen

Beschleunigung und einem zu schnellen Lauf der Pumpe, was Schäden und kostspielige Reparaturen zur Folge hat.

- 7 Wenn die Pumpe schnell beschleunigt oder zu schnell läuft, ist sie sofort abzustellen. Den Schmierfettvorrat prüfen und bei Bedarf Schmierfett nachfüllen.
- 8 Bei einem Umlaufsystem läuft die Pumpe ununterbrochen – je nach Schmiermittelvorrat langsamer oder schneller –, bis die Luftzufuhr abgestellt wird.
- 9 Bei einem Direktversorgungssystem, wenn der Motor mit einem ausreichenden Luftdruck beaufschlagt wird, startet die Pumpe, wenn die Fettpresse bzw. das Ausgabeventil geöffnet wird; beim Schließen der Presse bzw. des Ventils stirbt sie wegen fehlenden Drucks ab.
- 10 Pumpendrehzahl und Schmierfettdruck können mit dem Luftregler gesteuert werden. Stets mit dem kleinstmöglichen Druck arbeiten, der zum Erzielen der gewünschten Ergebnisse erforderlich ist.

## Schmierung

Zum Beseitigen schädlicher Verunreinigungen und Feuchtigkeit aus der Kompressor-Zuluftleitung wird der Einsatz eines Luftleitungsfilters/Reglers mit der Lincoln-Pumpe empfohlen. Schmieren Sie einmal pro Jahr.

### Den Luftventilmechanismus schmieren

- 1 Trennen Sie die Luft von der Pumpe.
- 2 Entfernen Sie die vier Deckelschrauben, die Abdeckplatte und die Deckplattendichtung.
- 3 Entfernen und zerlegen Sie das Luftventilgehäuse von der Pumpe.
- 4 Der Luftventilguss sollte vor dem Zusammenbau gereinigt oder gespült werden, um Späne oder andere Fremdkörper zu entfernen.
- 5 Vor dem Austausch der Kipphebeleinheit den Hohlraum mit Fett füllen. Verwenden Sie etwa 29,5 ml (1,5 oz) NLGI 1 (leichte Qualität) wasserabweisendes Fett.
- 6 Ersetzen Sie die Deckeldichtung, die Abdeckung und die Schrauben.
- 7 Festziehen, um Luftlecks zu vermeiden.
- 8 Periodische Inspektion der Teile mindestens einmal im Jahr ist ratsam.

## Verhütung von Materialblockaden

Das System nach Bedarf mit einem kompatiblen Lösemittel spülen, um beim Pumpen von austrocknenden oder aushärtenden Schmierstoffen Materialablagerungen zu verhindern.

## Korrosionsverhütung

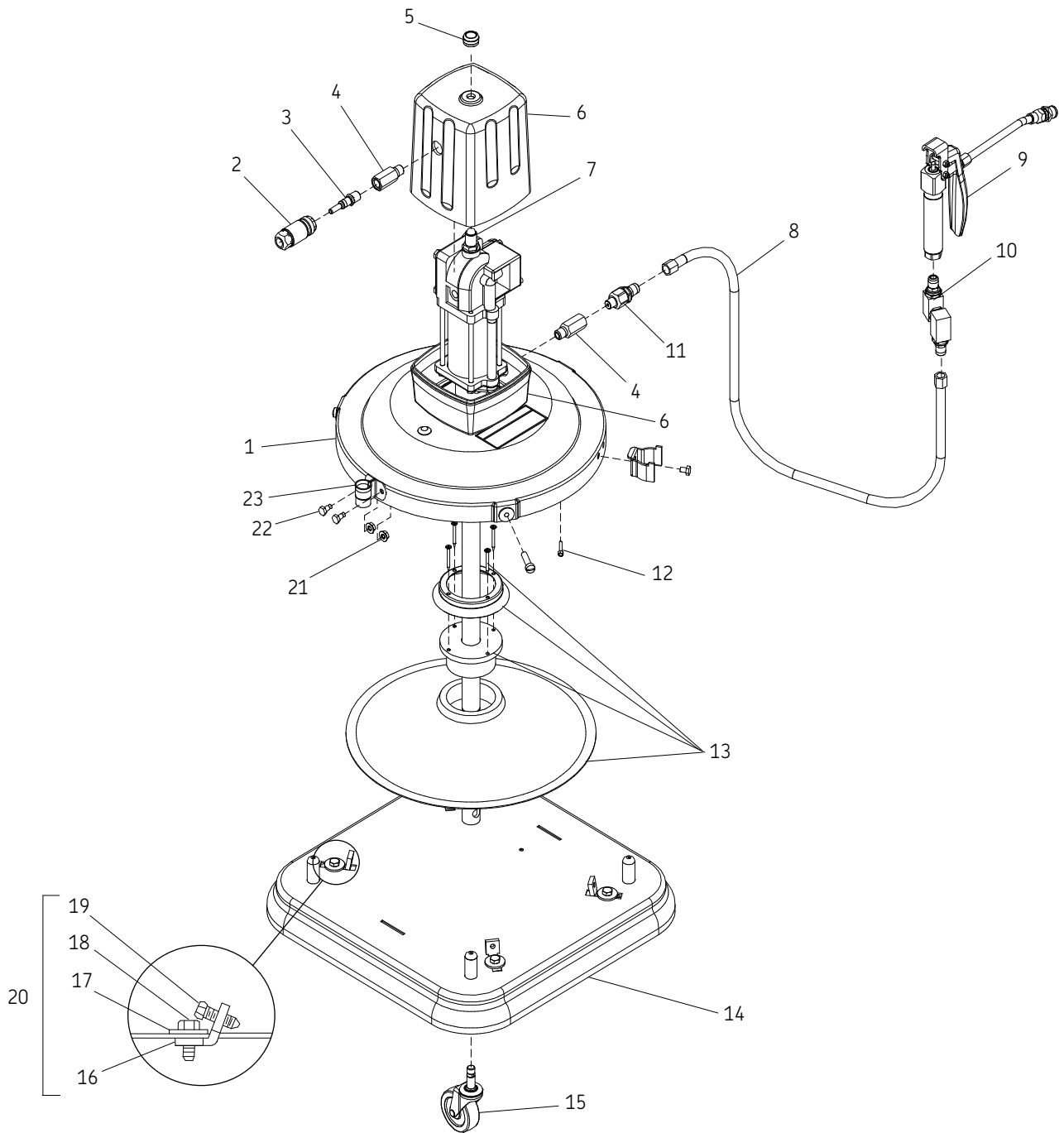
Zur Vermeidung einer Sauerstoff- oder Luftkorrosion darf die Pumpe bei Nichtgebrauch keinesfalls mit Wasser oder Luft gefüllt bleiben.

## ⚠ ACHTUNG

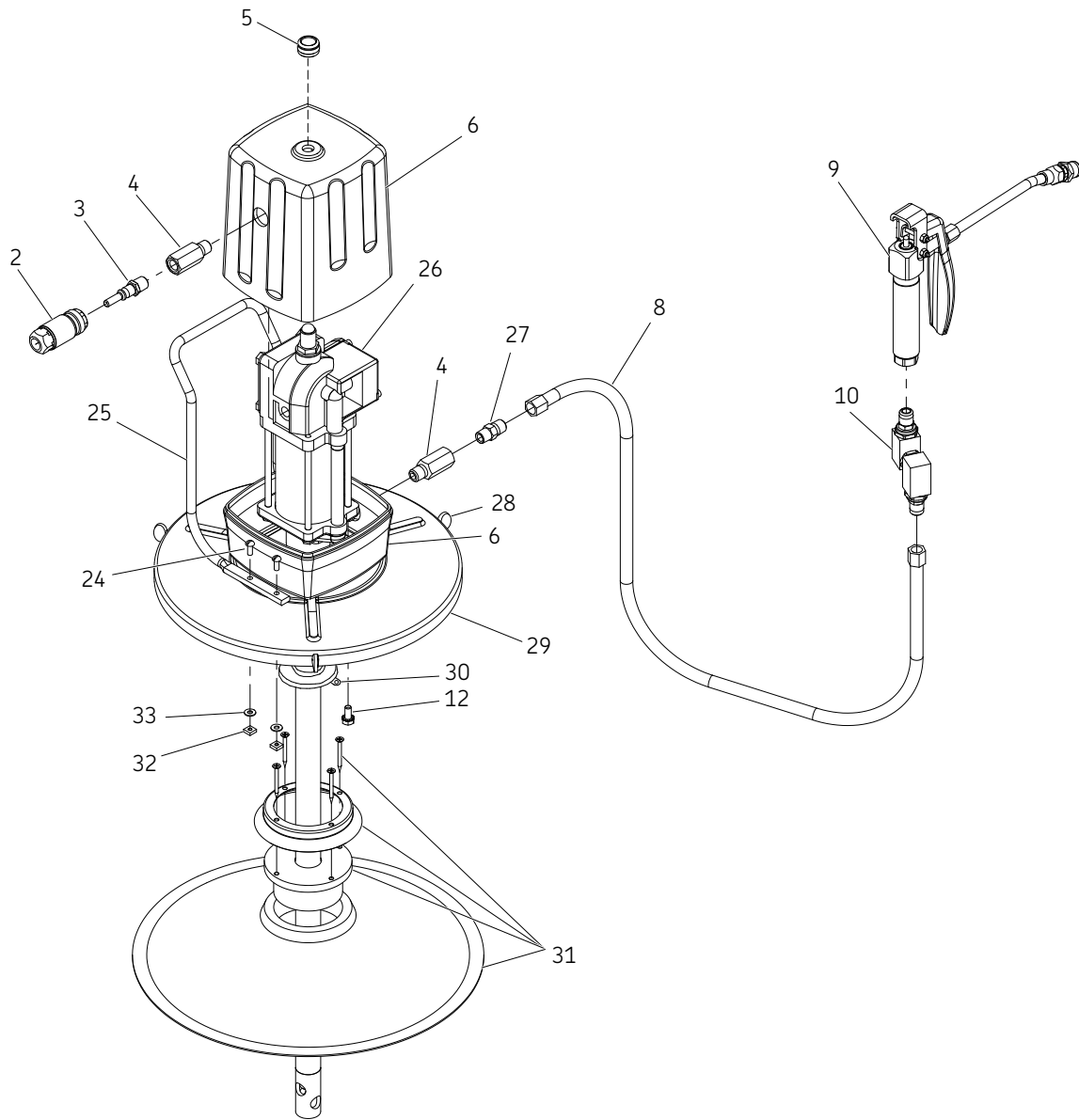
Ein Missachten der folgenden Warnhinweise, u. a. in Bezug auf Missbrauch, zu hohe Druckbeaufschlagung, Teilmodifizierungen, den Gebrauch inkompatibler Chemikalien und Flüssigkeiten und den Gebrauch abgenutzter oder beschädigter Teile, kann zu schweren Verletzungen und/oder Geräteschäden, Bränden, Explosionen und Sachschäden führen.

- Den angegebenen maximalen Betriebsdruck der Pumpe oder der Komponente mit dem niedrigsten Nennwert im System nicht überschreiten.
- Keine Teile dieses Geräts verändern bzw. modifizieren.
- Dieses Gerät nicht mit brennbaren Gasen in Betrieb nehmen.
- Keinen Versuch unternehmen, das Gerät zu reparieren oder auseinanderzubauen, während das System unter Druck steht.
- Vor Gebrauch dieses Geräts sicherstellen, dass alle Schmierfettverbindungen fest eingeschraubt sind.
- Die Empfehlungen des Schmierfett-herstellers in Bezug auf die Kompatibilität des Schmierfetts und den Gebrauch von Schutzkleidung und -ausrüstungen lesen und jederzeit beachten.
- Die gesamte Ausrüstung regelmäßig überprüfen und abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich reparieren oder ersetzen.
- Das Ausgabeventil unter keinen Umständen auf Körperteile oder andere Personen richten.
- Keinen Versuch unternehmen, aus dem Ausgabeventil oder einer wichtigen Verbindung oder Komponente austretendes Material mit der Hand oder dem Körper aufzuhalten oder seine Richtung zu verändern.
- Das Gerät vor jedem Gebrauch auf seine ordnungsgemäße Funktion überprüfen; dabei ist sicherzustellen, dass alle Sicherheitsvorrichtungen angebracht sind und korrekt funktionieren.
- Nach jedem Abschalten der Pumpe, beim Überprüfen oder Warten jeglicher Systemkomponenten und beim Einbau, Reinigen oder Auswechseln jeglicher Systemkomponenten das Druckentlastungsverfahren ausführen.

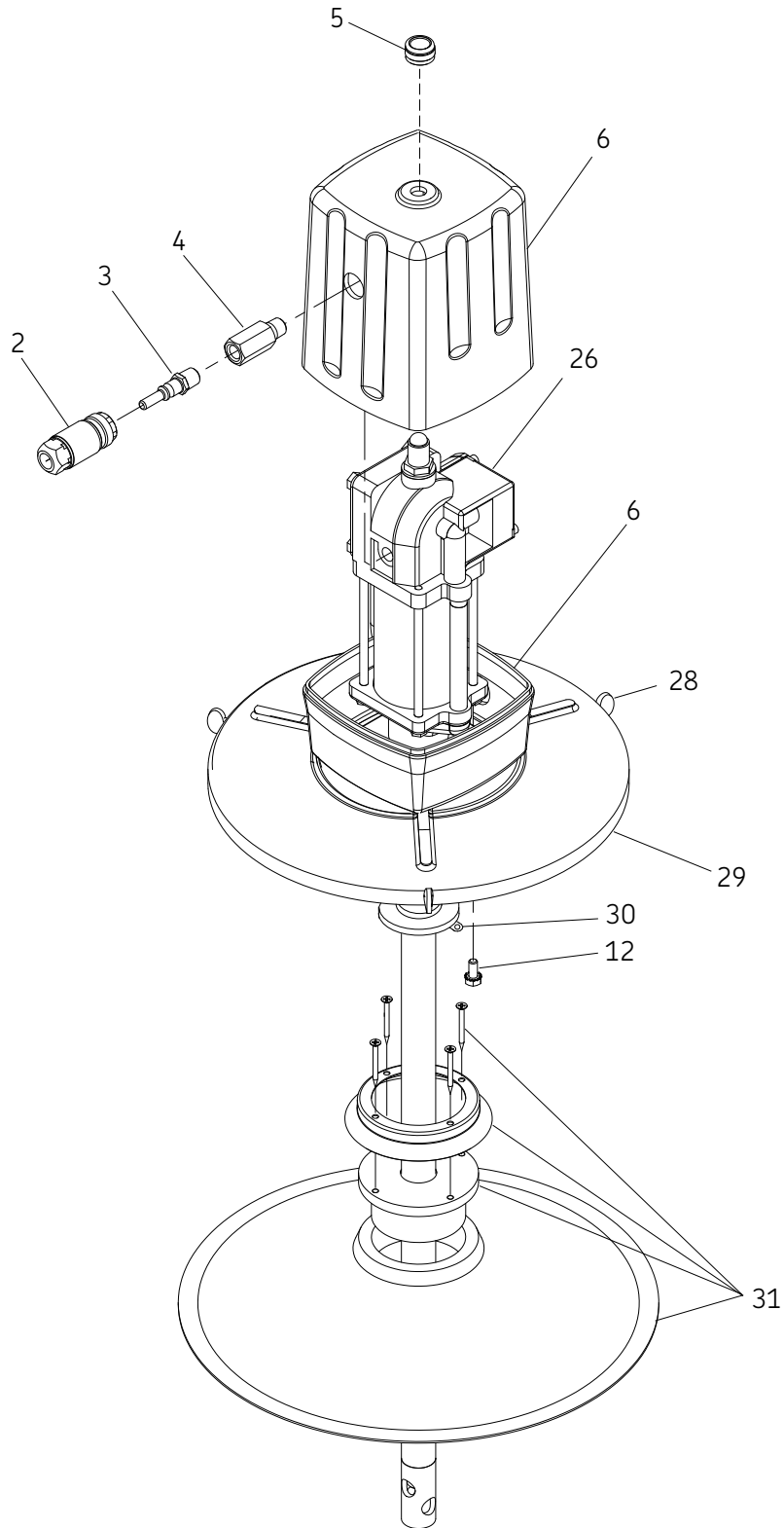
Modell 917, 54-kg- (120-lb)-Behälter, Verhältnis von 50:1



Modell 989, 15,8-kg- (35-lb)-Behälter, Verhältnis von 50:1

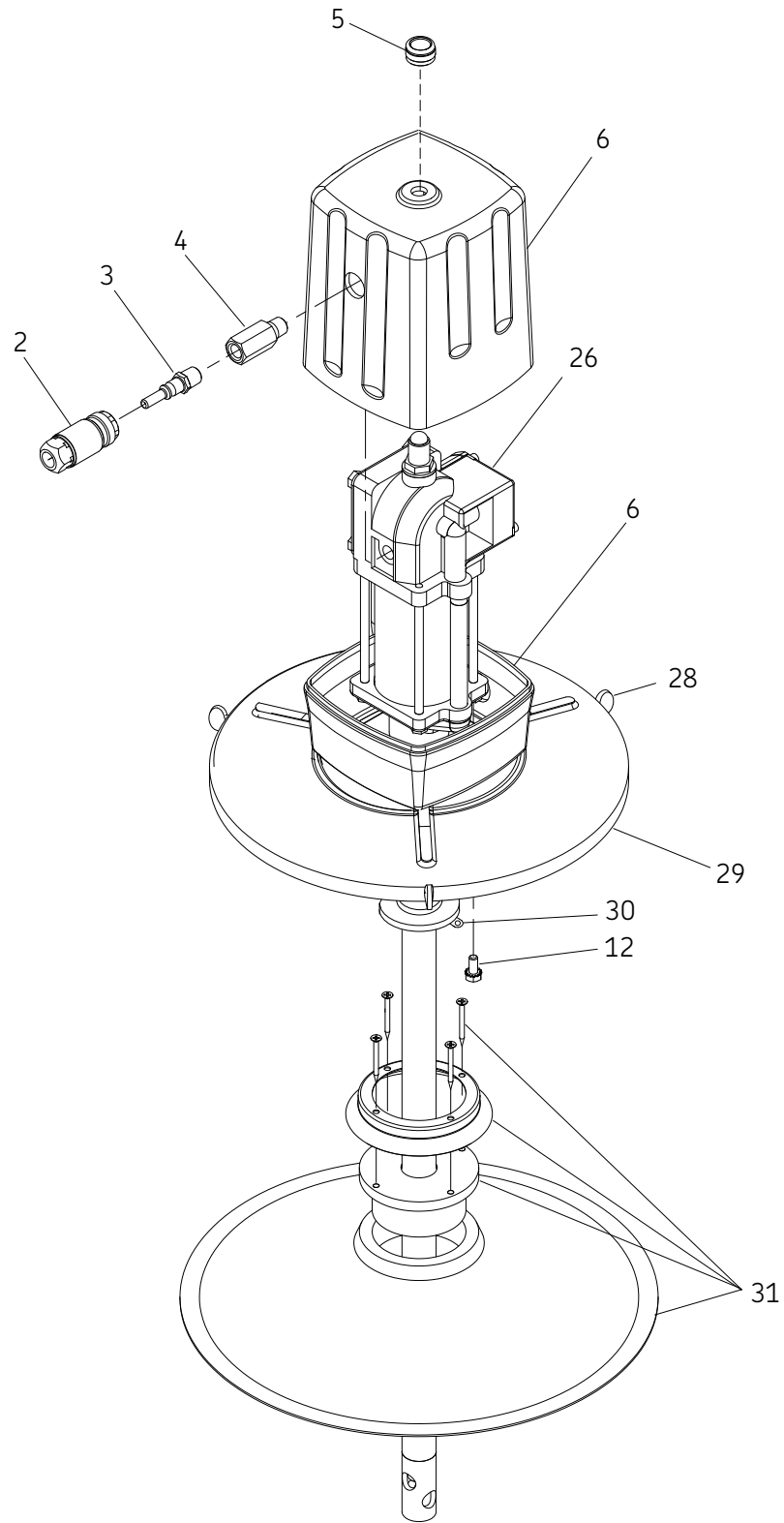


Modell 86267, 802238\* 15,8-kg- (35-lb)-Behälter, Verhältnis von 50:1



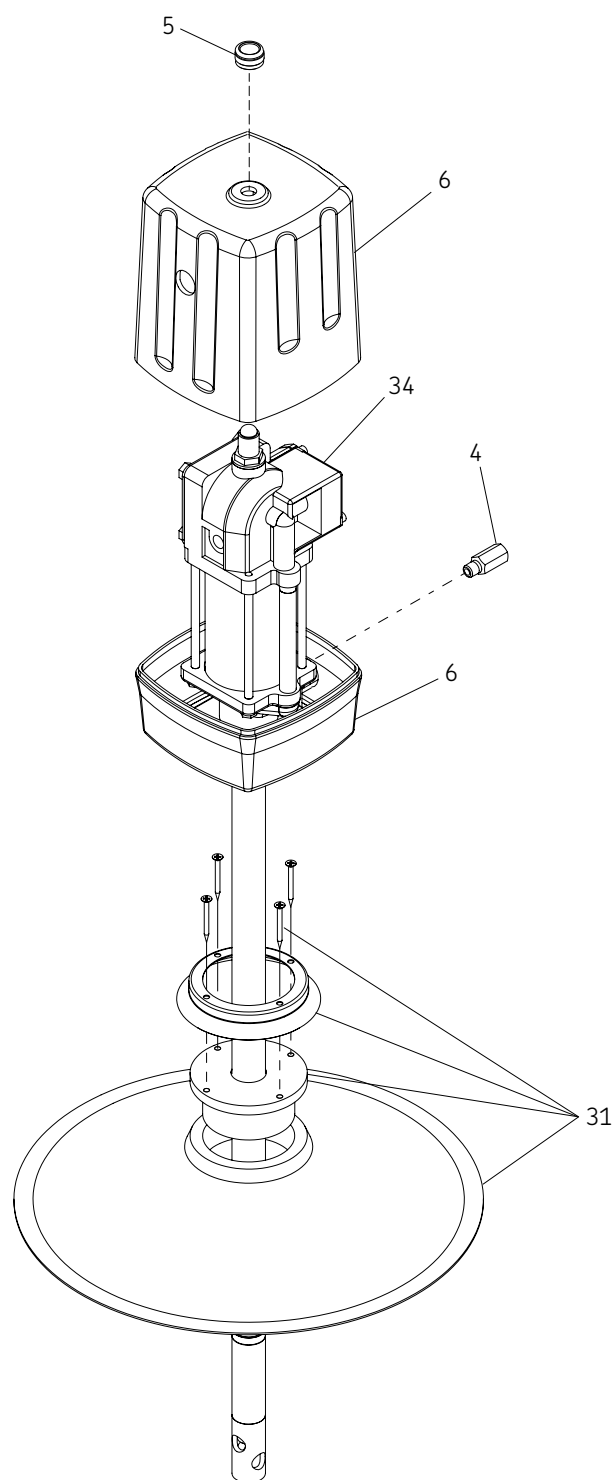
\* Kennzeichnet eine Veränderung.

Modell 802330, 15,8-kg- (35-lb)-Behälter, Verhältnis von 50:1



\* Kennzeichnet eine Veränderung.

Modell 85100, 27-kg- (60-lb)-Behälter, Verhältnis von 50:1



**Ersatzteilliste IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)**

| Gebrauch für Modell |                                      | Bestell-Nr.               | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Anzahl          |
|---------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| Pos.                | Beschreibung                         |                           |     |     |       |         |       |                 |
| 1                   | Fassdeckel                           | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2                   | Luftkupplung, 1/4 fpt                | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3                   | Luft-Nippel                          | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4                   | Adapter                              | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5                   | Abdeckungsmutter                     | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6                   | Abdeckungsbaugruppe                  | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7                   | Hochdruck-Fahrwerkpumpe              | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8                   | Schlauchbaugruppe 1/4 x 84           | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9                   | Regelventil                          | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10                  | Kleine Drehvorrichtung, Universal-D  | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11                  | Kleine Drehvorrichtung, gerade       | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12                  | Sechskant-Kopfschraube 1/4-20 x 9/1  | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13                  | Mitläuferbaugruppe                   | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14                  | Platte, Rollwagenbaugruppe           | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15                  | Laufgrad                             | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16                  | Klemme                               | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17                  | Flache Unterlegscheibe 5/16 breit    | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18                  | Schrauben                            | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19                  | Stellschraube                        | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20                  | Rollwagenbaugruppe                   | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21                  | Sechskant-Kopfschraube 1/4-20 x 3/8  | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22                  | Sechskantmutter 1/4-20 SEM           | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23                  | Regelventil-Aufhängung               | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24                  | Rundkopfschraube 10-24 x 1/2         | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25                  | Griff                                | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26                  | Pumpe 50:1                           | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27                  | Schlauchverbinder                    | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28                  | Rändelschraube                       | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29                  | Fassdeckel                           | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30                  | Federknopf 11/32                     | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31                  | Mitläuferbaugruppe                   | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32                  | Schraubenmutter                      | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33                  | Stopfbuchsen-Unterlegscheibe 13/64 b | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34                  | Pumpen-Grundausführung               | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35                  | Befestigungsschraube                 | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36                  | Klemme                               | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - erfordert (1) 11348.

<sup>2)</sup> Im LKW-Bausatz 80895 enthalten.

<sup>3)</sup> Nicht gezeigt.

\* Kennzeichnet eine Veränderung.

## Ersatzteilliste IPB 4 (802330\*)

### Gebrauch für Modell

| Pos. | Beschreibung                         | Bestell-Nr.               | Anzahl          |
|------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2    | Luftkupplung, 1/4 fpt                | 815                       | 1               |
| 3    | Luft-Nippel                          | 11659                     | 1               |
| 4    | Adapter                              | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5    | Abdeckungsmutter                     | 11478                     | 1               |
| 6    | Abdeckungsbaugruppe                  | 84935                     | 1               |
| 12   | Sechskant-Kopfschraube 1/4-20 x9/1   | 50060                     | 4               |
| 26   | Pumpe 50:1                           | 82716                     | 1               |
| 28   | Rändelschraube                       | 66130                     | 3               |
| 29   | Fassdeckel                           | 081523-E025               | 1               |
| 30   | Federknopf 11/32                     | 66057                     | 1               |
| 31   | Mitläuferbaugruppe                   | 083366-E025               | 1               |
| 32   | Schraubenmutter                      | 51300                     | 4               |
| 33   | Stopfbuchsen-Unterlegscheibe 13/64 b | 48218                     | 4               |
| 35   | Befestigungsschraube                 | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36   | Klemme                               | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - erfordert (1) 11348.

<sup>2)</sup> Nicht gezeigt.

\* Kennzeichnet eine Veränderung.

## Siehe separate Anleitungen

- 740 Regelventil: **403742**
- 81387 Drehvorrichtung: **404221**
- 82716 Pumpen-Grundauführung: **404216**
- 82050 Pumpen-Grundauführung: **403510**

## EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1 A

Der Hersteller Lincoln Industrial,  
5148 North Hanley Road, St. Louis, MO  
63134 USA erklärt hiermit diese Maschine

Bezeichnung: Hochdruckluftbetriebene  
Fahrwerkspumpe

Typ: Lubrigun

Modellnummer: 82050, 82716, 85100,  
802330 und 802338

Baujahr: (siehe Typenschild)

Erfüllt alle grundlegenden Anforderungen  
der folgenden Richtlinien zum Zeitpunkt der  
Markteinführung.

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, EMV  
2009/19/EG und 2004/108/EG  
RoHS II 2011/65/EG

Angewandte Normen DIN EN ISO 12100:  
2011-3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN  
40050-9: 1993-5

DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1:  
2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

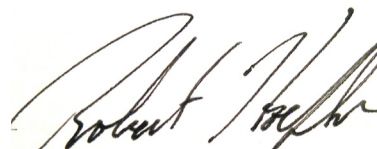
Bei Änderungen oder Umbauten der oben  
genannten Maschine, die vom Hersteller  
nicht zugelassen sind, endet die Gültigkeit  
dieser EG-Konformitätserklärung. Die Per-  
son, die befugt ist, die technischen Unterla-  
gen im Auftrag des Herstellers zusammen-  
zustellen, ist der Leiter der Normung; Siehe  
Anschrift des EG-Vertreters.

EG-Vertreter

SKF Lubrication Systems Deutschland  
GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 2-8

DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Direktor Produktentwicklung /  
Produktentwicklung  
Januar 2018

\* Indicates change.

## Garantie

Die Anleitung enthält keine Angaben zur Garantie. Die Garantie befindet sich in den allgemeinen Verkaufsbedingungen auf [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) oder [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

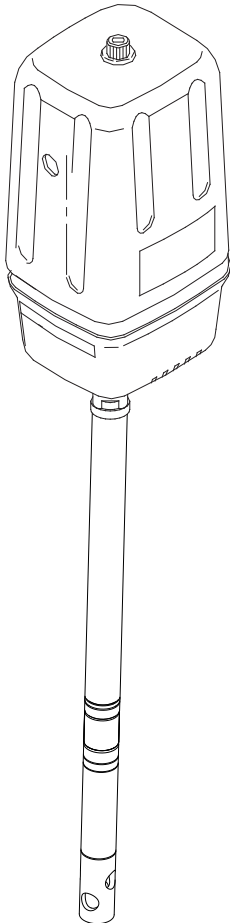
© SKF, Lincoln und Lubrigun sind eingetragene Marke der SKF Group.

© SKF Group 2018  
Der Inhalt dieser Veröffentlichung ist als Eigentum des Herausgebers urheberrechtlich geschützt und darf ohne seine vorherige schriftliche Einwilligung (auch in Auszügen) nicht reproduziert werden. Es wurde zwar sorgfältig darauf geachtet, dass die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen korrekt sind, aber es kann keine Haftung für Verluste oder unmittelbare, mittelbare oder Folgeschäden übernommen werden, die aus der Nutzung der hierin enthaltenen Informationen hervorgehen.

Juli 2018 · Formular 403404 Version 4

# Μοναδα® λιπανσης

Μοντελο/ 917, 989, 86267, 802330, 802238\*, 85100  
με μοντελο/ 82050, 82716, 83513 αεραντλια γρασου



Ημερομηνία έκδοσης **Ιούλιος 2018**

αριθμός μορφή **403404**

Έκδοχή **4**

\* Υποδεικνύει αλλαγή.

# Περιεχόμενα

|  |    |
|--|----|
| Επεξήγηση των λέξεων σήματος ασφαλείας | 2  |
| Ασφάλεια                               | 2  |
| Περιγραφή                              | 2  |
| Πληροφορίες ασφαλείας                  | 3  |
| Παρελκομένα                            | 3  |
| Τυπική σύνδεση συστήματος              | 3  |
| Οδηγίες συναρμολόγησης                 | 3  |
| Διαδικασία εκτονωσης πιεσης            | 4  |
| Λειτουργία                             | 4  |
| Αποτροπή περιστολής υλικού             | 4  |
| Αποτροπή διαβρωσης                     | 4  |
| Εκραγεί απόψεις                        | 5  |
| Λίστα ανταλλακτικών*                   | 10 |
| Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ                  | 11 |
| Εγγύηση                                | 12 |

# Επεξήγηση των λέξεων σήματος ασφαλείας

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υπογραμμίζει χρήσιμες συμβουλές και συστάσεις καθώς και πληροφορίες για αποτελεσματικές και ελεύθερη λειτουργία.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλική ζημιά, αν δεν ληφθούν μέτρα προφύλαξης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δείχνει μια επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν αγνοηθούν τα προληπτικά μέτρα.

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση που θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν αγνοηθούν τα προληπτικά μέτρα.

# Ασφάλεια

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις, προειδοποιήσεις και οδηγίες πριν από τη λειτουργία του εξοπλισμού.

## Περιγραφή

82050, 82716, 85100 802238\*, και 83513 είναι αντλίες γράσου με λειτουργία αέρα, σχεδιασμένες για την άντληση υλικών χαμηλού και μέσου ιξώδους (γράσο) από τύμπανα και κάδους.

## Πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις, τα θέματα προσοχής και τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό τον εξοπλισμό.

## Παρελκομένα

- Φίλτρο / Ρυθμιστής / Λιπαντήρας και όργανο μέτρησης
- Σετ βιδωτού κρίκου
- Πλάκα ποτηριού - 54 kg (120 λίβρες), 181 kg (400 λίβρες) 84780
- Κάλυμμα τυμπάνου - 54 kg (120 λίβρες), 181 kg (400 λίβρες) 46007
- Κάλυμμα τυμπάνου με συνδετικές ράβδους
- 1709 Συσκευή ανύψωσης

\* Υποδεικνύει αλλαγή.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η αντλία δοκιμάστηκε σε ελαφρύ έλαιο και αφέθηκε για την πρόληψη της διάβρωσης.

Ξεπλύνετε την αντλία πριν από τη σύνδεσή της με το σύστημα για να αποφύγετε ενδεχόμενη μόλυνση του γράσου που αντλείται.

## Τυλική σύνδεση συστήματος

- 1 Καθορίστε το τύμπανο ή το σύστημα του κάδου για την απαιτούμενη εργασία σας.
- 2 Εξασφαλίστε ένα φίλτρο/ ρυθμιστή/ λιπαντήρα γραμμής αέρα για χρήση με την παροχή αέρα εισόδου.
- 3 Καθαρίστε τις γραμμές παροχής, τους σωλήνες, μειωτήρες, συνδετήρες και τα παρελκόμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στην αντλία ή τα εξαρτήματα του συστήματος.
- 4 Καθαρίστε/ξεπλύνετε την αντλία με τα ορυκτά πνεύματα ή διαλυτικά αν χρειάζεται.
- 5 Συναρμολογήστε το καθαρίζονται γραμμή της αντλίας και της προσφοράς, καθώς και κάθε απαιτούμενο εξάρτημα.
- 6 Τοποθετήστε τη συναρμολογημένη αντλία στο τύμπανο ή κουβαδάκι.
- 7 Συνδέστε το υλικό γραμμή εξόδου/ σωλήνα στην αντλία. Συνδέστε το ρυθμιστή αέρα στην αντλία.
- 8 Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του εξαρτήματος του συστήματος με τη χαμηλότερη ονομαστική πίεση.

Η αντλία μπορεί να αναπτύξει πίεση λειτουργίας 517 bar (7 500 psi) στα 10 bar (150 psi) μέγιστης πίεσης εισερχόμενου αέρα. Όλος ο εξοπλισμός και τα παρελκόμενα του συστήματος πρέπει να είναι αποτιμημένα για να αντέχουν τη μέγιστη πίεση λειτουργίας αυτής της αντλίας. Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

## Οδηγίες συναρμολογησης

Συναρμολογήστε τη μονάδα όπως φαίνεται στα διαγράμματα. Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες στα εγχειρίδια των εξαρτημάτων που περιλαμβάνεται.

- 1 Αφαιρέστε το παξιμάδι του καλύμματος (5) από την κορυφή της αντλίας. Ανοψώστε το κάλυμμα του μοτέρ αέρα (6) από την αντλία.
- 2 Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες (12) που συγκρατούν το κάτω μέρος του καλύμματος στο σώμα της αντλίας εξόδου.
- 3 Κρατήστε την αντλία με το σώμα εξόδου της αντλίας να στηρίζεται ασφαλώς στην εσωτερική επιφάνεια του κάτω μέρους του καλύμματος.
- 4 Εισαγάγετε το άκρο του σωλήνα της αντλίας μέσω της οπής στο κάλυμμα του τυμπάνου.
- 5 Ευθυγραμμίστε τις οπές στο κάλυμμα του τυμπάνου (1), το κάτω μέρος του καλύμματος και το σώμα εξόδου της αντλίας. Επανατοποθετήστε τις τέσσερις βίδες και σφίξτε τις καλά.
- 6 Ωθήστε το ένθετο μέσω του ποτηριού με το μικρό κώνο του σώματος του μάκτρου να δείχνει προς τα πάνω.
- 7 Τοποθετήστε τον αναστολέα του ενθέτου πάνω από (13, 31) το ένθετο και ευθυγραμμίστε τις οπές στο ένθετο και τον αναστολέα του ενθέτου.
- 8 Ασφαλίστε το συγκρότημα με τέσσερις βίδες αυτοκοχλιοτόμησης.
- 9 Αφαιρέστε την κορυφή του τυμπάνου και τοποθετήστε το ποτηράκι στο τύμπανο, πάνω στην επιφάνεια του λιπαντικού.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην υπερβαίνετε τα 6 bar (90 psi) πίεσης αέρα στην αντλία όταν χρησιμοποιείτε σωλήνες τύπου «Whip».

Οι παρελκόμενοι σωλήνες τύπου «Whip» για τη βαλβίδα παροχέτευσης έχουν ονομαστική τιμή 310 bar (4 500 psi). Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

- 10 Καθοδηγήστε το άκρο του σωλήνα της αντλίας εντός του ενθέτου του ποτηριού.
- 11 Χαμηλώστε το σωλήνα της αντλίας στο (13, 31) τύμπανο του λιπαντικού, έως ότου το κάλυμμα του τυμπάνου να στηρίζεται στην κορυφή του τυμπάνου.
- 12 Συναρμολογήστε το σωλήνα του λιπαντικού στο σώμα εξόδου της αντλίας. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι στεγανές.
- 13 Εγκαταστήστε (8) το κάλυμμα του μοτέρ αέρα.
- 14 Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το μοτέρ αέρα και τοποθετήστε το πάνω από το κάτω μέρος του καλύμματος.
- 15 Εγκαταστήστε το παξιμάδι του καλύμματος (5) στο μπουλόνι της αντλίας ώστε να διατηρεί το κάλυμμα του μοτέρ αέρα ασφαλώς στη θέση του.
- 16 Συναρμολογήστε το στόμιο και τον προσαρμογέα μέσω της οπής (3) στο πλάι (4) του καλύμματος του μοτέρ αέρα και εντός του μοτέρ αέρα. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγανή.
- 17 Συνδέστε το συζεύκτη (2) αέρα σε ένα σωλήνα αέρα επαρκούς μήκους, ώστε το πιστόλι λιπαντικού να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να καλύψει ολόκληρη την περιοχή λίπανσης.

## Προδιαγραφές

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Ενεργή διάμετρος μοτέρ αέρα         | 63,5 mm (2.5 in)  |
| Είσοδος αέρα                        | 1/4 ίντσα NPTF  |
| Έξοδος υλικού                       | 1/4 ίντσα NPTF  |
| Αναλογία                            | 50:1  |
| Έξοδος παροχέτευσης                 | 1 310 cm <sup>3</sup> ανά minut (80 κυβικές ίντσες ανά λεπτό) |
| Παροχέτευση                         | 5,7 cm <sup>3</sup> ανά κύκλο (0.35 κυβικές ίντσες ανά κύκλο) |
| Ελάχιστη πίεση αέρα                 | 2 ράβδος (30 psi)   |
| Μέγιστη πίεση αέρα                  | 10 ράβδος (150 psi)   |
| Μέγιστη πίεση εξόδου                | 517 ράβδος (7 500 psi)  |
| Στάθμη θορύβου στα 8 bar (120 psig) | <85 dBA   |

# Διαδικασία εκτονωσης πίεσης

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην λειτουργείτε αντλία ή σύστημα με εφαρμοζόμενη πίεση. Εκτελέστε τη διαδικασία ανακούφισης πίεσης πριν ξεκινήσετε την αντλία.

Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- 1 Αποσυνδέστε την παροχή αέρα στην αντλία.
- 2 Στρέψτε τη βαλβίδα παροχέτευσης μακριά από τον εαυτό σας και άλλα άτομα.
- 3 Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχέτευσης σε ένα δοχείο έως ότου εκτονωθεί η πίεση.

Εάν η παραπάνω διαδικασία δεν εκτονώσει την πίεση, η βαλβίδα παροχέτευσης ή ο σωλήνας μπορεί να έχουν αποφραχτεί. Για να εκτονώσετε την πίεση, χαλαρώστε πολύ αργά τη σύζευξη του άκρου του σωλήνα. Στη συνέχεια χαλαρώστε πλήρως και καθαρίστε τη βαλβίδα παροχέτευσης ή/και το σωλήνα.

## Λειτουργία

### Επιθεώρηση πριν τη χρήση της αντλίας

Οποιαδήποτε αντλία που φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο, θα πρέπει να αφαιρεθεί από τη χρήση έως ότου επισκευαστεί. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο από το εργοστάσιο κέντρο συντήρησης για επισκευή.

### Χρήση της αντλίας

- 1 Για να ξεκινήσετε την αντλία, ανοίξτε την κύρια παροχή αέρα.
- 2 Ανοίξτε αργά το ρυθμιστή αέρα. Ρυθμίστε την πίεση του αέρα από 1,3–2,8 ράβδος (20–40 psi) και ενεργοποιήστε για αρχική τροφοδοσία της αντλίας.
- 3 Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχέτευσης για να επιτρέψετε την εκκένωση του αέρα από το σύστημα.
- 4 Αφήστε την αντλία να λειτουργήσει έως ότου να ρέει γράσο χωρίς φυσαλίδες αέρα από τη βαλβίδα παροχέτευσης, κατόπιν κλείστε τη βαλβίδα παροχέτευσης.
- 5 Μετά την αρχική τροφοδοσία της αντλίας, ρυθμίστε την πίεση του αέρα

για να επιτευχθεί μια ομαλή ροή γράσου από τη βαλβίδα παροχέτευσης.

- 6 Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί εάν δεν περιέχει υλικό. Η αντλία θα επιταχύνει γρήγορα και θα λειτουργεί πολύ γρήγορα, με αποτέλεσμα δαπανηρές ζημιές στην αντλία.
- 7 Εάν η αντλία επιταχύνει γρήγορα ή λειτουργεί πάρα πολύ γρήγορα, σταματήστε την αμέσως. Ελέγξτε την παροχή γράσου και ξαναγεμίστε την αντλία εάν είναι απαραίτητο.
- 8 Σε ένα σύστημα κυκλικής κυκλοφορίας, η αντλία λειτουργεί συνεχώς και επιβραδύνει ή επιταχύνει σύμφωνα με τις απαιτήσεις παροχής, έως ότου κλείσει η παροχή αέρα.
- 9 Σε ένα σύστημα απευθείας παροχέτευσης, με επαρκή πίεση αέρα που παρέχεται στο μοτέρ, η αντλία ξεκινά όταν το πιστολάκι ή η βαλβίδα παροχέτευσης ανοίξουν και σταματά λόγω της πίεσης όταν κλείσει.
- 10 Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή αέρα για τον έλεγχο της ταχύτητας της αντλίας και της πίεσης του γράσου. Χρησιμοποιείτε πάντα τη χαμηλότερη δυνατή πίεση που απαιτείται για να επιτευχθούν τα επιθυμητά αποτελέσματα.

## Αποτροπή περιστολής υλικού

Εκκένωση το σύστημα όπως απαιτείται με ένα συμβατό διαλύτη για να αποτρέψετε τη συσσώρευση του υλικού κατά την άντληση υλικού που στεγνώνει ή σκληραίνει.

### Λιπάνετε τον μηχανισμό βαλβίδας αέρα

- 1 Αποσυνδέστε τον αέρα από την αντλία.
- 2 Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες του καλύμματος, την πλάκα κάλυψης και τη φλάντζα του καλύμματος.
- 3 Αφαιρέστε και αποσυναρμολογήστε τη χύτευση βαλβίδας αέρα από την αντλία.
- 4 Η χύτευση βαλβίδων αέρα πρέπει να καθαριστεί ή να ξεπλυθεί για να αφαιρεθούν τα σιπ ή άλλα ξένα σωματίδια πριν από την επανασυναρμολόγηση.
- 5 Πριν αντικαταστήσετε τη συναρμολόγηση εναλλαγής, συσκευάστε την κοιλότητα με γράσο. Χρησιμοποιήστε περίπου 1,5 oz (29,5 ml) λάδι απωθητικό νερού NLGI 1 (ελαφρού βαθμού).

- 6 Αντικαταστήστε το κάλυμμα του καλύμματος, το κάλυμμα και τις βίδες.
- 7 Σφίξτε για να αποφύγετε διαρροές αέρα.
- 8 Απαιτείται περιοδικός έλεγχος των τμημάτων τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

## Αποτροπή διαβρωσης

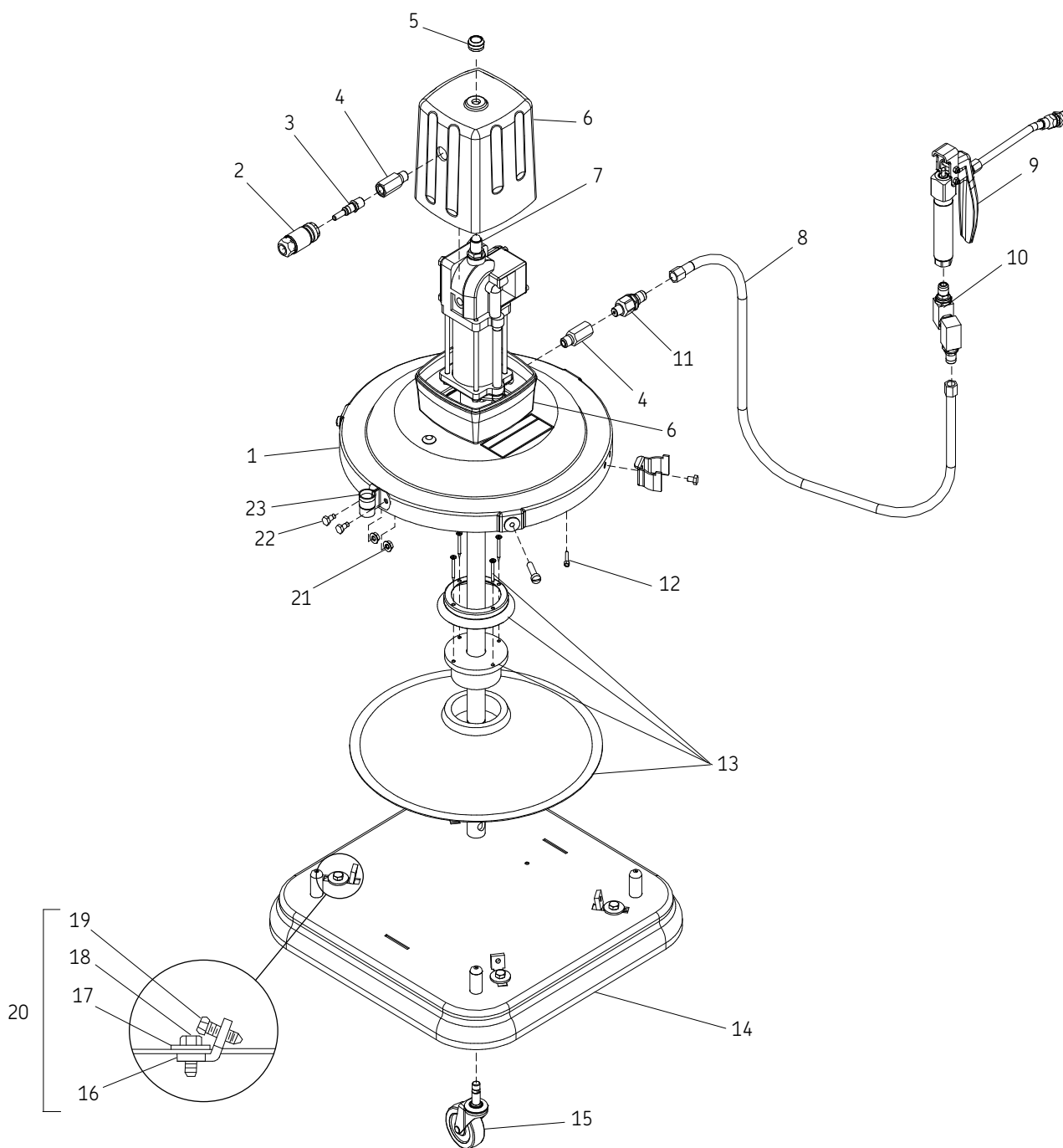
Για να αποτρέψετε διάβρωση από νερό ή αέρα, μην αφήνετε ποτέ την αντλία γεμάτη με νερό ή αέρα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων, που συμπεριλαμβάνει την ακατάλληλη χρήση, την υπερσυμπίεση, την τροποποίηση εξαρτημάτων, τη χρήση ασύμβατων χημικών και υγρών ή τη χρήση φθαρμένων ή με ζημιές εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εξοπλισμού ή/και σοβαρό τραυματισμό, φωτιά, έκρηξη ή υλικές ζημιές.

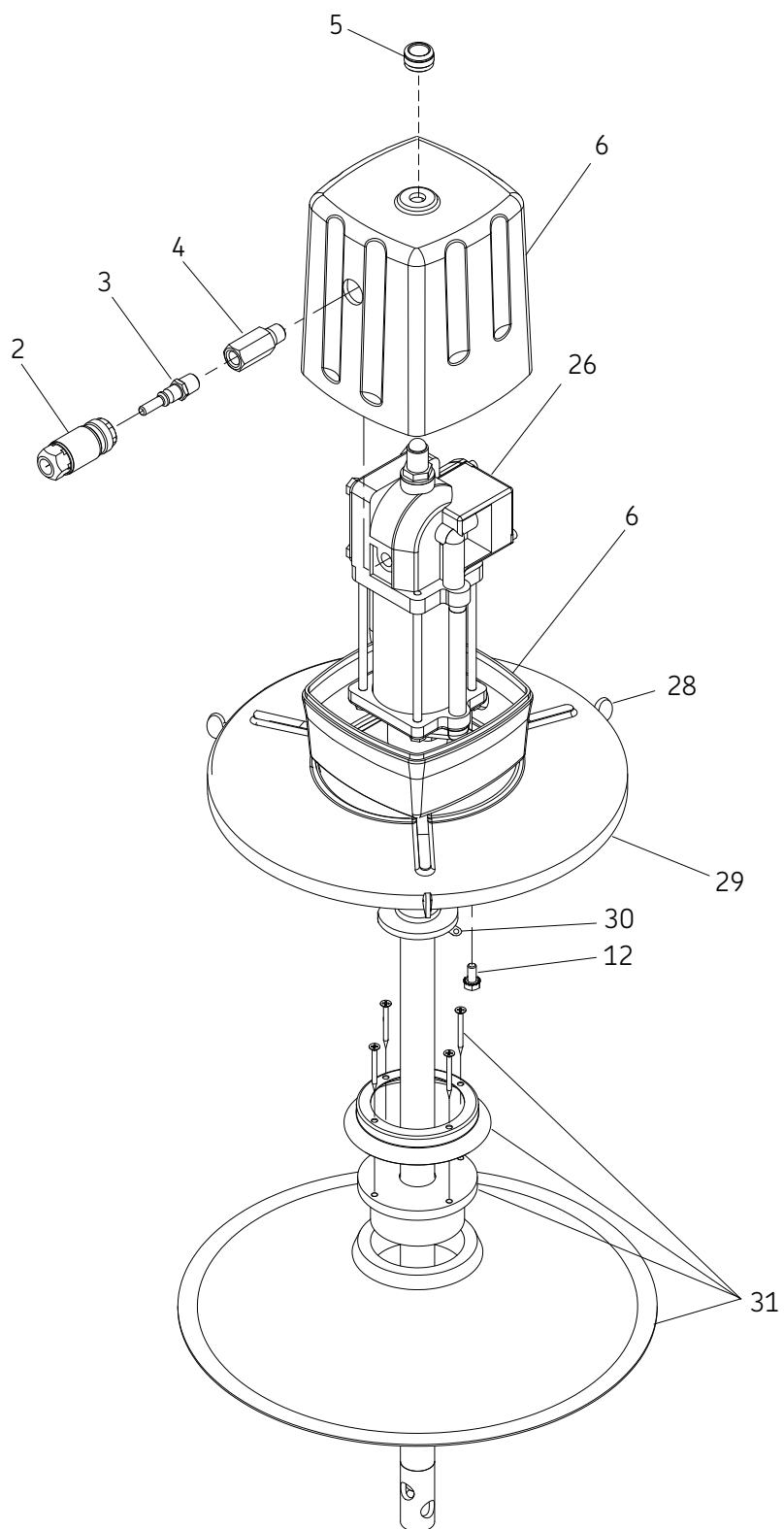
- Μην υπερβαίνετε την αναφερόμενη μέγιστη πίεση λειτουργίας της αντλίας ή τη χαμηλότερη ονομαστική πίεση στο σύστημά σας.
- Μην τροποποιείτε ή μεταβάλλετε οποιοδήποτε μέρος αυτού του εξοπλισμού.
- Μην λειτουργείτε τον εξοπλισμό με καύσιμο φυσικό αέριο.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε ή αποσυναρμολογήσετε τον εξοπλισμό όταν το σύστημα βρίσκεται υπό πίεση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις γράσου είναι καλά σφικμένες πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.
- Διαβάζετε πάντα και ακολουθείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή γράσου σχετικά με τη συμβατότητα του γράσου και τη χρήση προστατευτικού ρουχισμού και εξοπλισμού.
- Ελέγχετε όλο τον εξοπλισμό τακτικά και επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε εξαρτήματα με φθορά ή ζημιές αμέσως.
- Μην στρέψετε ποτέ τη βαλβίδα παροχέτευσης σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ή προς κάποιο άλλο άτομο.
- Μην προσπαθείτε ποτέ να σταματήσετε ή να εκτρέψετε υλικό από τη βαλβίδα παροχέτευσης ή τη σύνδεση της ή κάποιο εξάρτημα με το χέρι ή το σώμα σας.
- Ελέγχετε πάντα τον εξοπλισμό για τη σωστή λειτουργία του πριν από κάθε χρήση, φροντίζοντας να βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές ασφαλείας είναι στη θέση τους και λειτουργούν κατάλληλα.
- Ακολουθείτε πάντα τη διαδικασία εκτόνωσης της πίεσης μετά από τη διακοπή λειτουργίας της αντλίας, κατά τον έλεγχο ή τη συντήρηση οποιουδήποτε εξαρτήματος του συστήματος και κατά την εγκατάσταση, τον καθαρισμό ή την αλλαγή οποιουδήποτε μέρους του συστήματος.

Model 917, 120 lb (54 kg) container, 50:1 ratio Μοντέλο 917 - 120 λίβρες (54 kg) Δοχείο, αναλογία 50:1



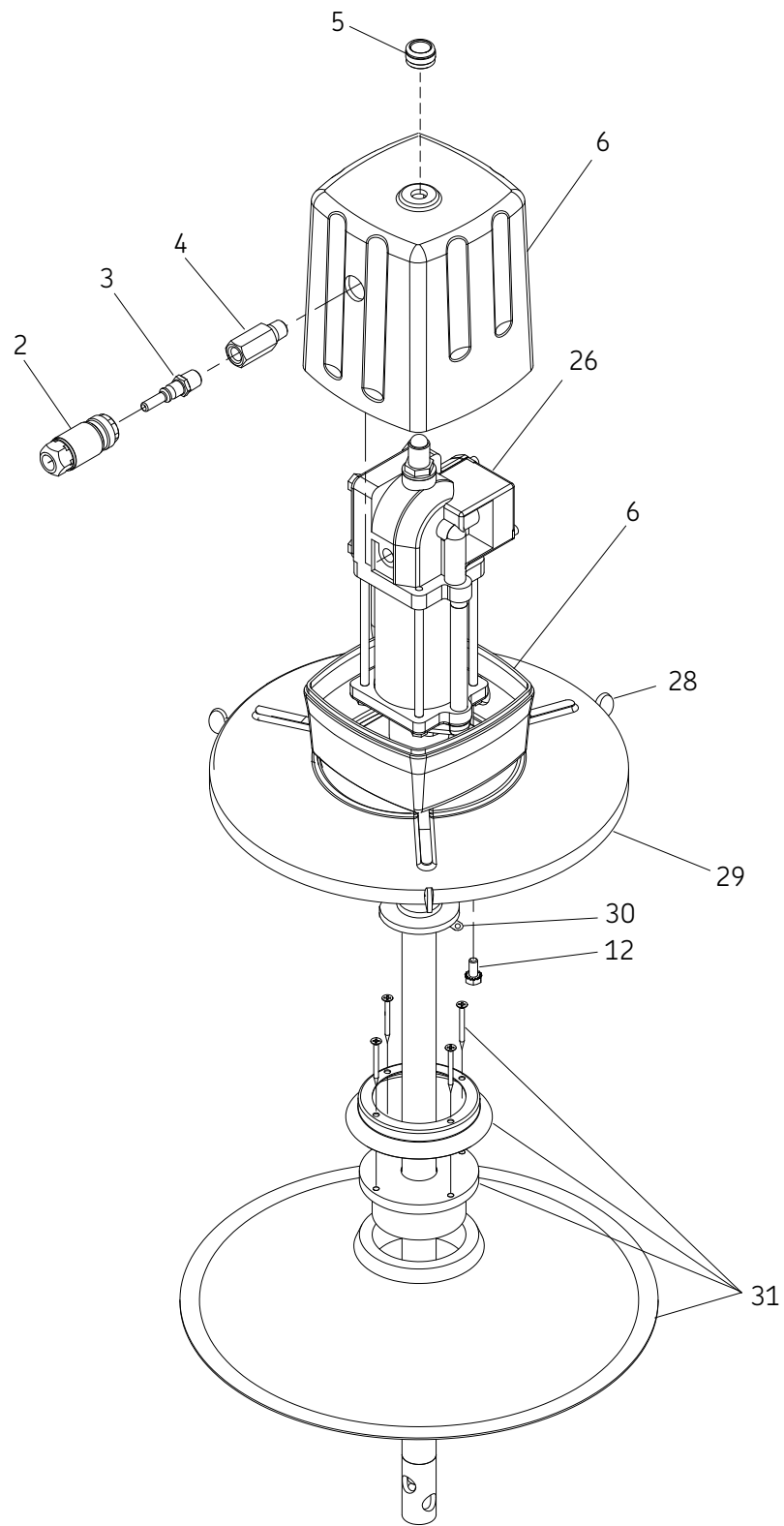


Μοντέλο 86267, 802238\* - 35 λίβρες (15,8 kg) Δοχείο, αναλογία 50:1



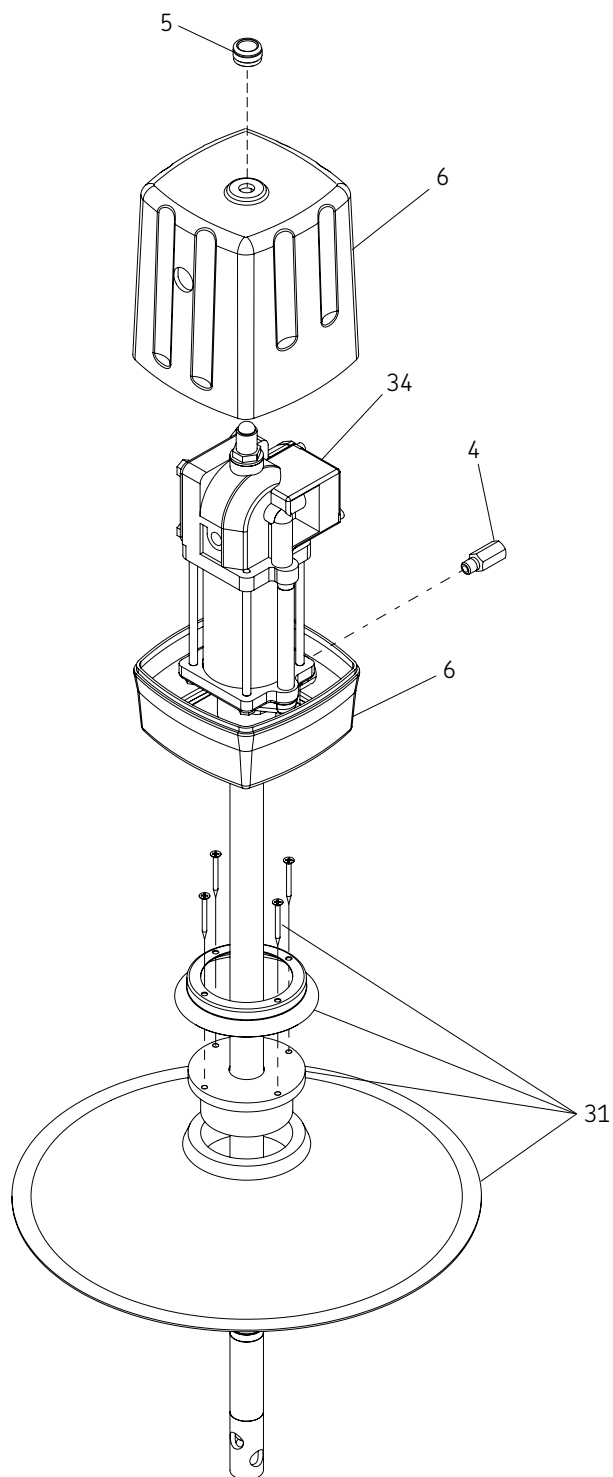
\* Υποδεικνύει αλλαγή.

Μοντέλο 802330, δοχείο 25 kg (55 lb) αναλογία 50:1



\* Υποδεικνύει αλλαγή.

Μοντέλο 85100, δοχείο 27 kg (60 lb) αναλογία 50: 1



Κατάλογος μερών για IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)

| Χρησιμοποιείται στο μοντέλο |                                   | Αριθμός εξαρτήματος       | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Ποσότητα        |
|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| Είδος                       | Περιγραφή                         |                           |     |     |       |         |       |                 |
| 1                           | Καλυμμα Τυμπανου                  | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2                           | Συζευκτης, αερα 1/4 FPT           | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3                           | Συζευκτης, air-nip                | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4                           | Προσαρμογεας εξοδου               | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5                           | Παξιμαδι Καλυμματος               | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6                           | Συγκροτημα καλυμματος αντλιας     | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7                           | Αντλια Πιεσης Chassie υψηλή πίεση | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8                           | Συγκροτημα Σωληνα 1/4 x 84        | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9                           | Συζευκτης και ελεκτηση            | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10                          | Στροφεας sm, γενικης χρησης D     | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11                          | Στροφεας Sm, Ισιος Ηι             | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12                          | Βίδα ΗΗCS 1/4-20 x 9/1            | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13                          | Συγκροτημα Ποτηριου               | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14                          | Πλακα, Συγκροτημα Φορτ.           | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15                          | Τροχισκος                         | 66060                     | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16                          | Σφιγκτηρας                        | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17                          | Ροδελα, Επιπεδη 5/16 w            | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18                          | Βιδες                             | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19                          | Ρυθμιστικη Βιδα                   | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20                          | Συγκροτημα φορτηγων               | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21                          | Βιδα ΗΗCS 1/4-20 x 3/8            | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22                          | Παξιμαδι, Εξαγ. 1/4-20 SEM        | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23                          | Αναρτηρας, Βαλβιδα Ελεγχου        | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24                          | Βιδα RHMS #10-24 x 1/2            | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25                          | Χειρολαβη                         | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26                          | Αντλια 50:1                       | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27                          | Συνδετηρας Σωληνα                 | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28                          | Βιδα, αντιχειρας                  | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29                          | Καλυμμα Τυμπανου                  | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30                          | Κουμπι, Snap 11/32                | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31                          | Συγκροτημα Ποτηριου               | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32                          | Παξιμαδι Μπουλονιου Stove         | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33                          | Ροδελα, Πακετο 13/64 b            | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34                          | Βοηθητικη αντλια                  | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35                          | Βιδα ρυθμισης                     | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36                          | Σφιγκτηρας                        | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

1) 86267 - Απαιτει (1) 11348.

2) Περιλαμβάνεται στο κιτ συναρμολόγησης φορτηγων 80895.

3) Δεν εμφανίζεται.

\* Υποδεικνύει αλλαγή.

**Κατάλογος μερών για IPB 4 (802330\*)**

| Είδος | Περιγραφή                     | Αριθμός εξαρτήματος       | Ποσότητα        |
|-------|-------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2     | Συζευκτης, αερα 1/4 FPT       | 815                       | 1               |
| 3     | Συζευκτης, air-nip            | 11659                     | 1               |
| 4     | Προσαρμογέας εξοδου           | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5     | Παξιμαδι Καλυμματος           | 11478                     | 1               |
| 6     | Συγκροτημα καλυμματος αντλιας | 84935                     | 1               |
| 12    | Βίδα HHCS 1/4-20 x 9/1        | 50060                     | 4               |
| 26    | Αντλια 50:1                   | 82716                     | 1               |
| 28    | Βίδα, αντίχειρας              | 66130                     | 3               |
| 29    | Καλυμμα Τυμπανου              | 081523-E025               | 1               |
| 30    | Κουμπι, Snap 11/32            | 66057                     | 1               |
| 31    | Συγκροτημα Ποτηριου           | 083366-E025               | 1               |
| 35    | Βίδα ρύθμισης                 | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36    | Σφιγκτήρας                    | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 – Απαιτεί (1) 11348.

<sup>2)</sup> Δεν εμφανίζεται.

\* Υποδεικνύει αλλαγή.

## Ανατρεξτε στις ξεχωριστές οδηγίες

- 740 Βαλβίδα ελέγχου: **403742**
- 81387 Στροφέας: **404221**
- 82716 Βασική αντλία: **404216**
- 82050 Βασική αντλία: **403510**

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα, Παράρτημα II, Μέρος 1 Α

Ο κατασκευαστής Lincoln Industrial, 5148 North Hanley Road, St. Louis, MO 63134, USA, δηλώνει αυτό το μηχάνημα

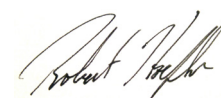
Όνομασία: Αντλία σασί με υψηλή πίεση αέρα  
Τύπος: Lubrigun  
Αριθμός μοντέλου: 82050, 82716, 85100, 802238\*, 802330 και 83513  
Έτος κατασκευής: (βλ. Πινακίδα τύπου)

συμμορφώνεται με όλες τις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών κατά το χρόνο που κυκλοφορούν πρώτα στην αγορά.

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, EMC 2009/19/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ RoHS II 2011/65/ΕΚ  
Εφαρμοσμένα πρότυπα DIN EN ISO 12100:2011-3, DIN EN 61000-2:2003-5, DIN 40050-9:1993-5  
DIN EN 809-1:2011, DIN EN 60204-1:2011-1, DIN EN 55011:2011-4

Σε περίπτωση τροποποιήσεων ή αλλαγών της παραπάνω μηχανής που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, η ισχύς της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ θα σταματήσει. Το πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο να συγκεντρώνει τον τεχνικό φάκελο εξ ονόματος του κατασκευαστή είναι επικεφαλής της τυποποίησης, ανατρέξτε στη διεύθυνση του αντιπροσώπου της ΕΚ.

Εκπρόσωπος της ΕΚ  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Διευθυντής Ανάπτυξη Προϊόντων/  
Μηχανική προϊόντων

\* Ιανουάριος 2018  
\* Indicates change.

## Εγγύηση

Οι οδηγίες δεν περιέχουν καμία πληροφορία σχετικά με την εγγύηση. Αυτό μπορείτε να βρείτε στους Γενικούς Όρους Πωλήσεων που είναι διαθέσιμοι στο: [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) ή [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

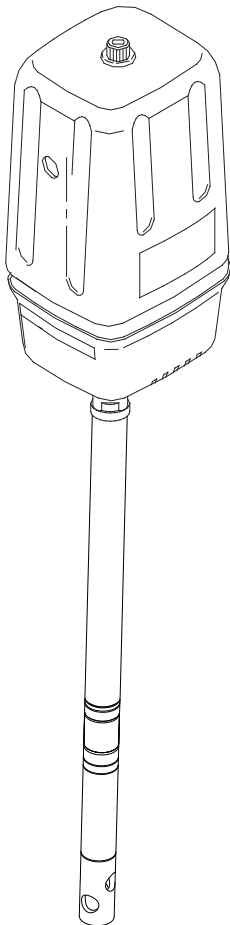
© Η SKF, η Lincoln και η Lubriquip είναι σήματα κατατεθέντα του ομίλου SKF.

© Όμιλος SKF 2018  
Τα περιεχόμενα της παρούσας δημοσίευσης αποτελούν ιδιοκτησία του εκδότη και δεν μπορούν να αναπαραχθούν (έστω και τμηματικά) χωρίς προηγούμενη έγγραφη άδεια. Έχει ληφθεί κάθε μέριμνα για τη διασφάλιση της ακρίβειας των πληροφοριών που περιέχονται στην παρούσα δημοσίευση, αλλά ουδεμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία, είτε άμεση, έμμεση ή αποθετική, που τυχόν προκύψει από τη χρήση των πληροφοριών που περιέχονται στην παρούσα.

Ιούνιος 2018 · Μορφή 403404 Εκδοχή 4

# Lubrigun® unità di lubrificazione

Modelli 917, 989, 86267, 802330, 802238\*, 85100 con le pompe grasso pneumatiche  
82050, 82716, 83513



|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Data di emissione | <b>luglio 2018</b> |
| Numero di codice  | <b>403404</b>      |
| Versione          | <b>4</b>           |

\* Indica il cambiamento.

# Indice

|   |    |
|---|----|
| Spiegazione delle parole di segnalazione per la sicurezza ..... | 2  |
| Informazioni sulla sicurezza .....                              | 2  |
| Descrizione .....   | 2  |
| Installazione .....   | 2  |
| Accessori .....   | 2  |
| Allacciamenti d'impianto tipici .....                           | 3  |
| Istruzioni di montaggio .....                                   | 3  |
| Procedura di decompressione .....                               | 4  |
| Uso .....   | 4  |
| Lubrificazione .....  | 4  |
| Prevenzione restrizione materiale .....                         | 4  |
| Prevenzione della corrosione .....                              | 4  |
| Viste esplose .....   | 5  |
| Distinta parti* .....   | 10 |
| Dichiarazione di conformità CE .....                            | 11 |
| Garanzia .....  | 12 |

## Spiegazione delle parole di segnalazione per la sicurezza

### NOTA

Sottolinea suggerimenti e raccomandazioni utili nonché informazioni per un funzionamento efficiente e senza problemi.

### ⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che può causare lesioni personali o lesioni personali se le misure precauzionali vengono ignorate.

### ⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che può causare lesioni personali gravi o leggere se le misure precauzionali vengono ignorate.

### ⚠ PERICOLO

Indica una situazione pericolosa che può portare a morte o gravi lesioni personali se le misure precauzionali vengono ignorate.

## Informazioni sulla sicurezza

Prima di usare questo apparecchio, leggere e comprendere tutte le avvertenze, indicazioni di attenzione e istruzioni.

## Descrizione

I modelli 82050, 82716, 85100, 802330 e 802338\* sono ingrassatori pneumatici progettati per pompare materiale (grasso) di bassa e media viscosità da fusti e secchi.

## Installazione

Il tipico allacciamento a un fusto o a un secchio sono descritti solo a scopo indicativo per selezionare e installare il sistema.

## Accessori

- Filtro/regolatore/lubrificatore e misuratore
- Kit bullone a occhio
- Piastra cedente 84780
  - 54 kg (120 libbre)
  - 181 kg (400 libbre)
- Coperchio fusto 46007
  - 54 kg (120 libbre)
  - 181 kg (400 libbre)
- Coperchio fusto con tiranti
- Paranco 1709

\* Indica il cambiamento.

#### NOTA

La pompa è stata sottoposta a prova con olio leggero che è stato lasciato nella stessa per prevenire la corrosione.

Prima di collegarla all'impianto, spurgare la pompa per evitare di contaminare il grasso che sarà pompato.

## Allacciamenti d'impianto tipici

- 1 Determinare il fusto o secchio necessario per soddisfare i requisiti d'impianto.
- 2 Procurarsi il filtro/regolatore/lubrificatore in linea da usare con l'ingresso della fornitura d'aria.
- 3 Pulire tubi, manichette, riduttori, connettori e accessori della fornitura per togliere tutto ciò che potrebbe danneggiare la pompa o altri componenti d'impianto.
- 4 Pulire/spurgare la pompa servendosi di spiriti minerali o solventi se necessario.
- 5 Assemblare la pompa pulita con la ,linea di fornitura e ogni altro accessorio necessario.
- 6 Montare la pompa assemblata sul fusto o secchio.
- 7 Collegare alla pompa la linea/manichetta di uscita. Collegare alla pompa il regolatore dell'aria.
- 8 Accertarsi che tutte le connessioni siano sicure.

## Istruzioni di montaggio

Assemblare l'unità come mostrato nei diagrammi.

- 1 Togliere il dado della copertura (5) sulla parte superiore della pompa. Sollevare la copertura del motore pneumatico (6) dalla pompa.
- 2 Togliere le quattro viti (12) di tenuta del fondo-copertura del corpo di erogazione della pompa.
- 3 Tenere la pompa con il corpo di uscita della pompa posato in modo sicuro sulla superficie interna del fondo-copertura.
- 4 Inserire l'estremità del tubo della pompa nel foro sul coperchio del fusto.
- 5 Allineare i fori sul coperchio del fusto (1), fondo-copertura e corpo di erogazione della pompa.
- 6 Rimettere le quattro viti (12) e serrare.
- 7 Spingere l'insero (13, 31) attraverso il cedente con la piccola conicità del corpo dell'eccentrico rivolta verso.
- 8 Sistemare il dispositivo di fissaggio dell'insero sull'insero e allineare i fori dell'insero con quelli del suo dispositivo di fissaggio.
- 9 Fissare il gruppo con quattro viti autofilettanti.
- 10 Togliere il coperchio del fusto e inserire il cedente nel fusto (13, 31) sulla superficie del lubrificante.
- 11 Guidare l'estremità del tubo della pompa nell'insero del cedente.
- 12 Abbassare il tubo della pompa nel fusto del lubrificante finché il coperchio del fusto non si sia posato sulla nervatura superiore del fusto.
- 13 Montare la manichetta del lubrificante (8) sul corpo di erogazione della pompa. Le connessioni devono essere a prova di perdita.
- 14 Sistemare la copertura sul motore pneumatico e posizionare sul fondo-copertura.
- 15 Rimettere il dado della copertura sul perno (5) della pompa per tenere a posto la copertura del motore pneumatico in modo sicuro.
- 16 Montare il nipplo (3) e l'adattatore (4) sul motore pneumatico attraverso il foro sul lato della copertura del motore stesso. La connessione deve essere a prova di perdita.
- 17 Collegare l'accoppiatore dell'aria (2) a una manichetta dell'aria sufficientemente lunga da poter coprire con l'ingrassatore l'intera area da lubrificare.

#### AVVERTENZA

Quando, si usano manichette flessibili non superare alla pompa la pressione d'aria di 6 bar (90 psi).

Le manichette flessibili di accessorio per la valvola di erogazione hanno una pressione nominale di 310 bar (4 500 psi).

La mancata osservanza può essere causa di lesioni gravi o letali.

#### Dati tecnici

|  |   |
|--|---|
| Diametro effettivo del motore pneumatico | 63,5 mm (2,5 pollici)   |
| Ingresso aria                            | 1/4 pollici NPTF  |
| Adattatore uscita                        | 1/4 pollici NPTF  |
| Rapporto                                 | 50:1  |
| Erogazione in uscita                     | 1 310 cm <sup>3</sup> /min (80 pollici <sup>3</sup> /min)     |
| Ciclo erogazione                         | 5,7 cm <sup>3</sup> /ciclo (0,35 pollici <sup>3</sup> /ciclo) |
| Pressione pneumatica minima              | 2 bar (30 psi)  |
| Pressione pneumatica massima             | 10 bar (150 psi)  |
| Pressione minima in uscita               | 517 bar (7 500 psi)   |
| Livello di rumore a 8 bar (120 psi)      | <85 dBA   |

#### AVVERTENZA

Non superare la pressione di esercizio massima del componente d'impianto con il valore nominale più basso.

La pompa può sviluppare una pressione di esercizio di 517 bar (7 500 psi) a 150 psi (10 bar) di massima pressione pneumatica in ingresso. Tutti gli apparecchi e accessori dell'impianto devono possedere un valore nominale tale da resistere alla massima pressione di esercizio della pompa.

La mancata osservanza può essere causa di lesioni gravi o letali.

# Procedura di decompressione

## ⚠ AVVERTENZA

Non operare la pompa o impianto quando la pressione è applicata. Eseguire la procedura di decompressione prima di avviare la pompa.

La mancata osservanza può essere causa di lesioni gravi o letali.

- 1 Scollegare la fornitura d'aria dalla pompa.
- 2 Puntare la valvola di erogazione via da se stessi e dagli altri.
- 3 Aprire la valvola di erogazione in un contenitore finché non vi sia più a pressione.

Se la procedura soprastante non toglie tutta la pressione, la valvola di erogazione o la manichetta potrebbero essere ostruite. Per togliere la pressione, allentare molto lentamente l'accoppiamento all'estremità della manichetta. Poi allentare del tutto e pulire la valvola di erogazione e/o la manichetta.

## Uso

### Ispezione prima dell'uso

Qualsiasi pompa che appaia danneggiata in un modo qualunque non deve essere messa in esercizio finché non sia stata riparata. Per le riparazioni mettersi in contatto con un centro di servizio autorizzato dalla fabbrica.

### Uso della pompa

- 1 Per avviare la pompa aprire la fornitura d'aria.
- 2 Aprire il regolatore d'aria lentamente. Impostare la pressione pneumatica a un valore tra 1,3 e 2,7 bar (20 e 40 psi) e regolare per adescare la pompa. Aprire la valvola di erogazione per consentire all'aria di sfiatarsi dall'impianto.
- 3 Lasciare che la pompa giri fino a quando dalla valvola di erogazione esce grasso senza bolle d'aria.
- 4 Chiudere la valvola di erogazione.

- 5 Quando la pompa è adescata regolare la pressione in modo da ottenere una portata di grasso uniforme all'uscita della valvola di erogazione.
- 6 Non consentire che la pompa giri a vuoto senza materiale. La pompa accelererà rapidamente e girerà troppo velocemente, cosa che può causare danni costosi.
- 7 Fermare l'impianto immediatamente se la pompa accelera o gira troppo velocemente. Controllare la fornitura del grasso e riempire se necessario.
- 8 In impianti a circolazione la pompa funziona in modo continuo e si rallenta o accelera come richiesto dalla fornitura fino a quando non si chiude la fornitura d'aria.
- 9 In impianti a fornitura diretta, con adeguata pressione pneumatica fornita al motore, la pompa si avvia quando la valvola di erogazione viene aperta e si ferma quando la valvola si chiude.
- 10 Servirsi del regolatore d'aria per controllare la velocità della pompa e la pressione del grasso. Usare sempre la pressione più bassa che produce il risultato desiderato.

## Lubrificazione

Nell'uso delle pompe Lincoln si consiglia di usare un filtro/regolatore in linea per togliere dalla fornitura di aria compressa detriti dannosi. Il meccanismo di grasso una volta all'anno.

### Lubrificare il meccanismo della valvola dell'aria

- 1 Scollegare l'aria dalla pompa.
- 2 Rimuovere le quattro viti del coperchio, la piastra di copertura e la guarnizione della piastra di copertura.
- 3 Rimuovere e smontare il getto della valvola dell'aria dalla pompa.
- 4 La fusione della valvola pneumatica deve essere pulita o lavata per rimuovere eventuali scheggiature o altre particelle estranee prima del rimontaggio.
- 5 Prima di sostituire il gruppo a levetta, imballare la cavità con grasso. Usare circa 29,5 ml (1,5 once) di grasso idrorepellente NLGI 1 (grado leggero).
- 6 Sostituire la guarnizione del coperchio, il coperchio e le viti.
- 7 Stringere per evitare perdite d'aria.
- 8 È consigliabile un'ispezione periodica delle parti almeno una volta all'anno.

## Prevenzione restrizione materiale

Sistema di lavaggio come richiesto con un solvente compatibile per prevenire l'accumulo di materiale durante il pompaggio di materiale che si asciuga o si indurisce.

## Prevenzione della corrosione

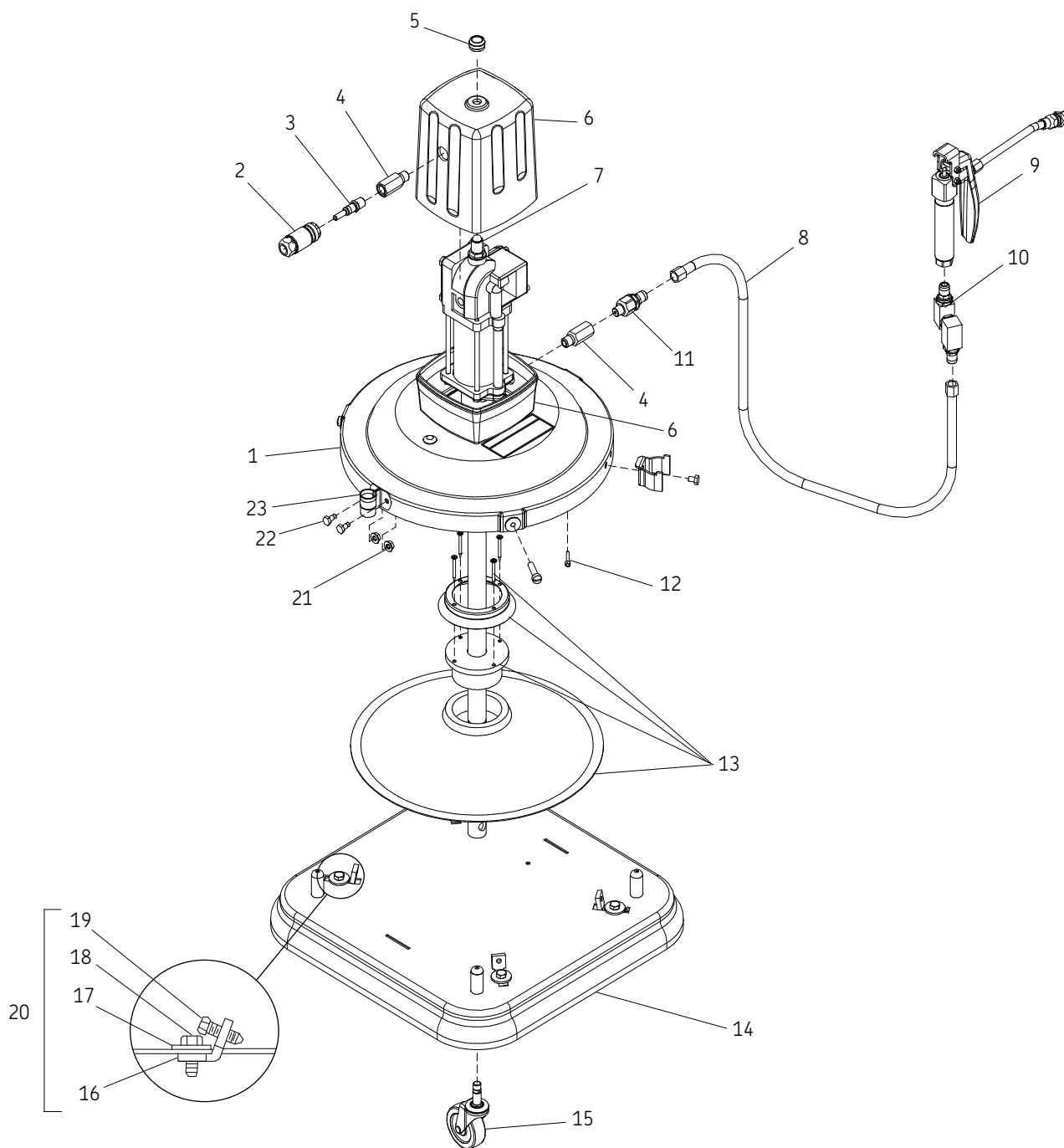
Per evitare corrosione dovuta ad acqua o aria, non lasciare mai la pompa piena d'acqua o aria.

## ⚠ AVVERTENZA

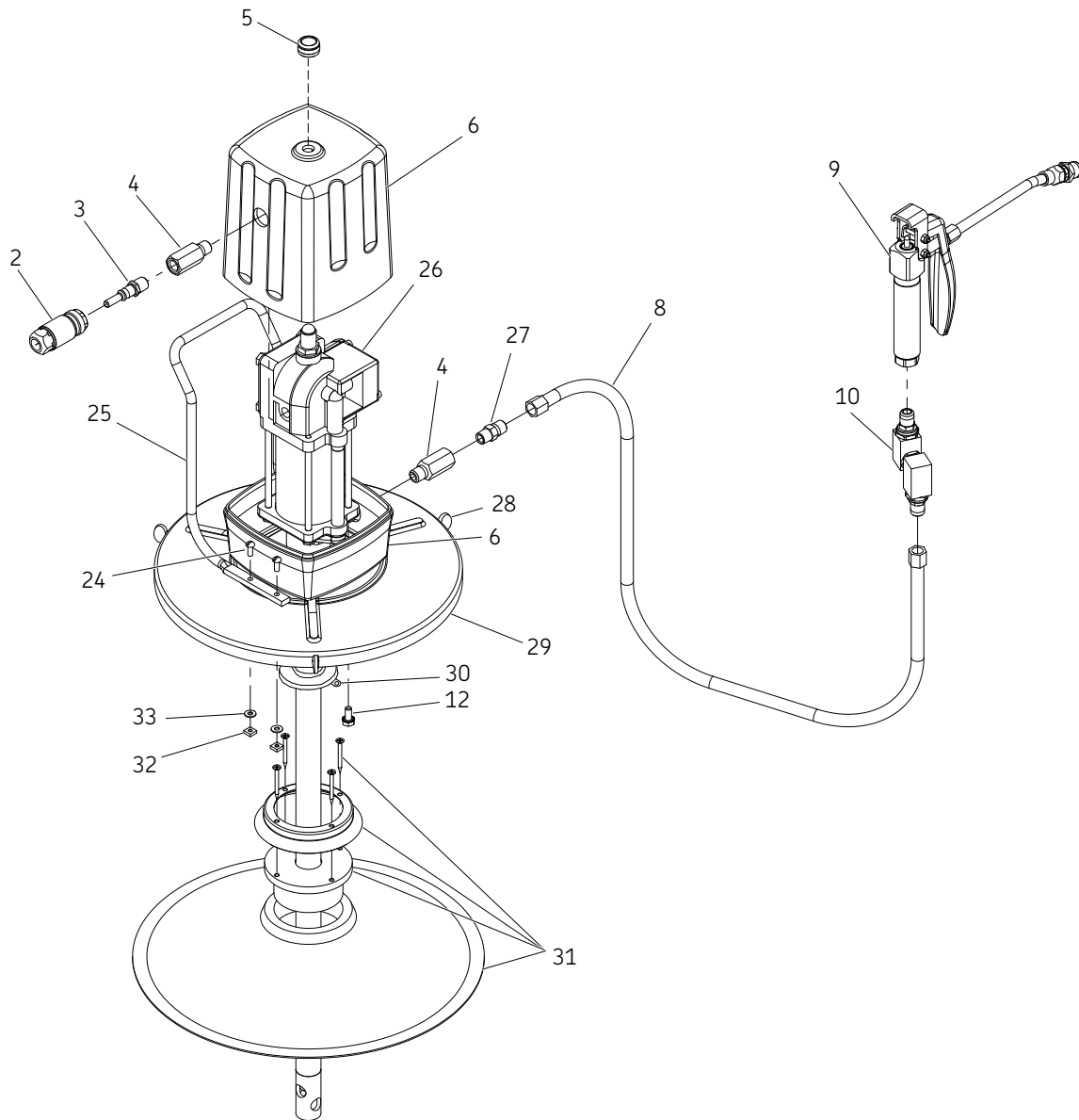
La mancata osservazione delle avvertenze seguenti, compreso uso improprio, sovrappressione, modificazione delle parti, uso di agenti chimici e fluidi non compatibili, o l'uso di parti consumate o danneggiate, possono causare lesioni gravi alla persona e/o danno all'apparecchio, incendio, esplosione o danni materiali.

- Non superare la pressione massima di esercizio dichiarata per la pompa o quella del componente con valore nominale più basso.
- Non alterare o modificare nessuna parte di questo apparecchio.
- Non usare questo apparecchio con gas combustibili.
- Non cercare di riparare o smontare questo apparecchio quando l'impianto è sotto pressione.
- Prima di usare questo apparecchio accertarsi che tutte le connessioni del grasso siano ben serrate.
- Leggere sempre e seguire le indicazioni del produttore del grasso in riguardo alla compatibilità e indossare indumenti e attrezzature di protezione.
- Controllare l'apparecchio regolarmente e riparare o sostituire immediatamente parti consumate o danneggiate.
- Non puntare mai la valvola di erogazione verso parti del corpo o altre persone.
- Non cercare mai di fermare o deviare che esce dalla valvola di erogazione, connessione principale o altro componente usando le mani o altra parte del corpo.
- Prima di usarlo, controllare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente, accertarsi che i dispositivi di sicurezza siano a posto e in buone condizioni operative.
- Seguire sempre la procedura di decompressione dopo avete spento la pompa, ogni volta che si controllano parti dell'impianto o si interviene su di esse e quando si installa, pulisce o cambia qualunque parte dell'impianto.

Modello 917, contenitore di 120 libbre (54 kg), rapporto 50:1

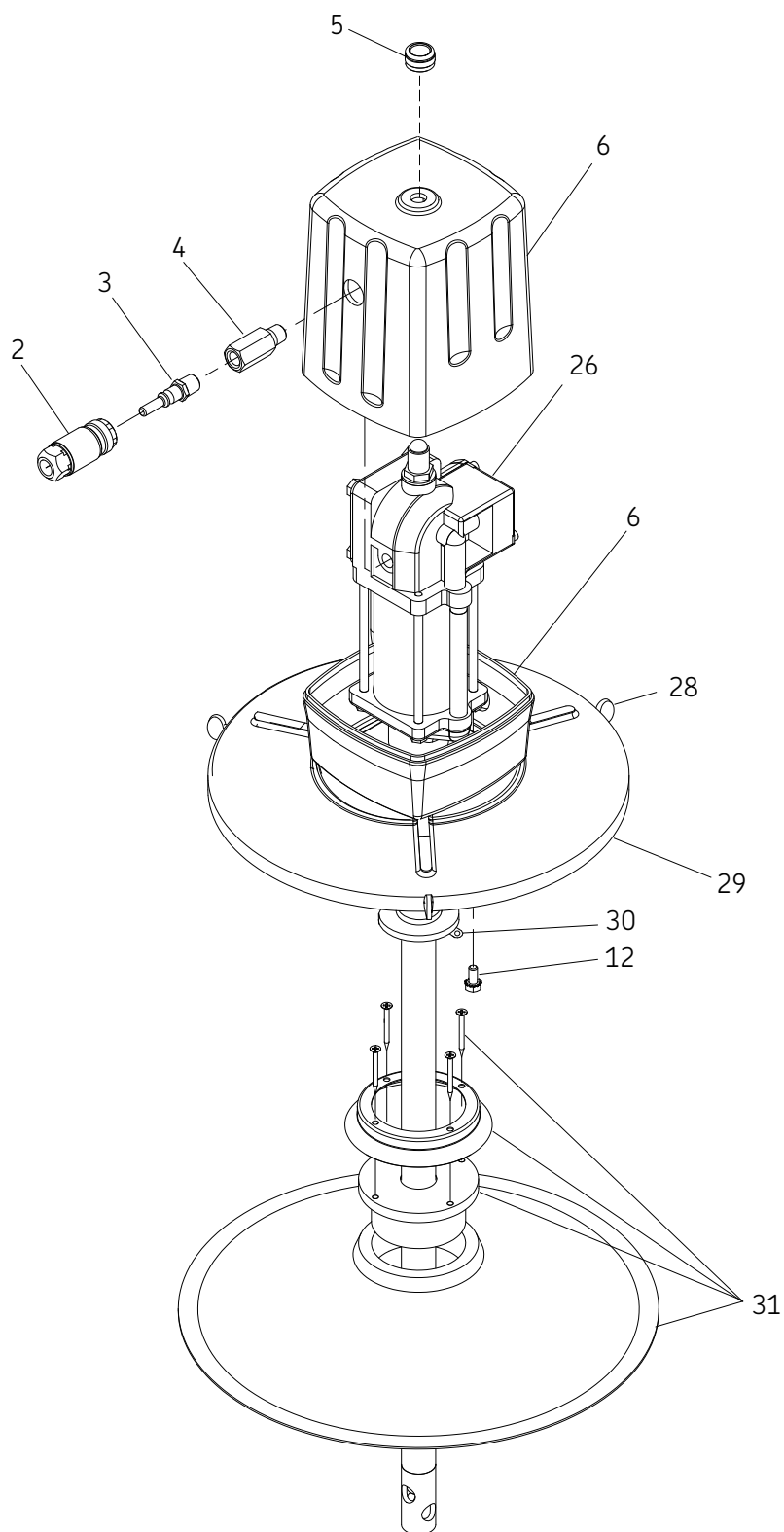


Modello 989, contenitore di 35 libbre (15,8 kg), rapporto 50:1



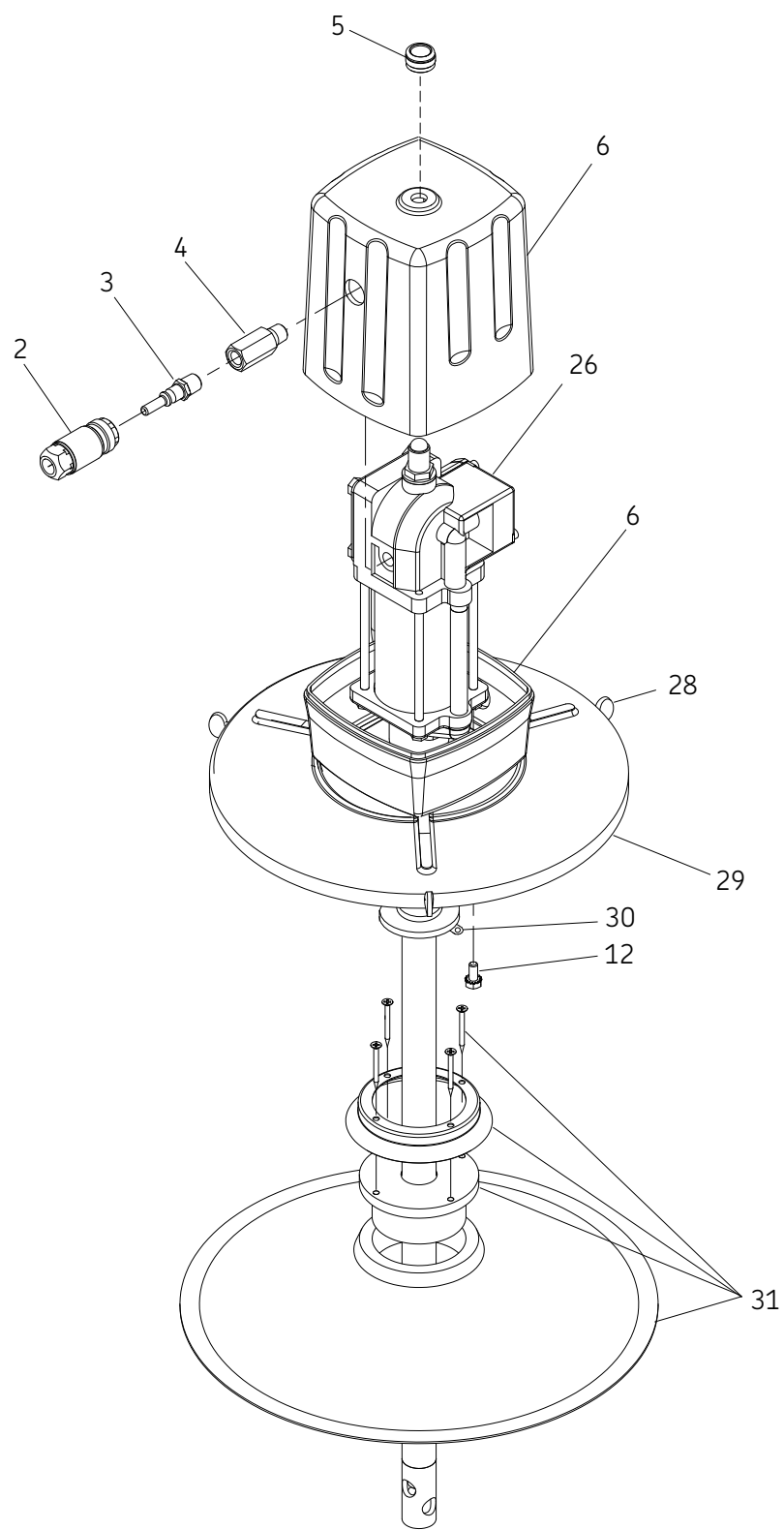
\* Indica il cambiamento.

Modello 86267, 802238\* contenitore di 35 libbre (15,8 kg), rapporto 50:1



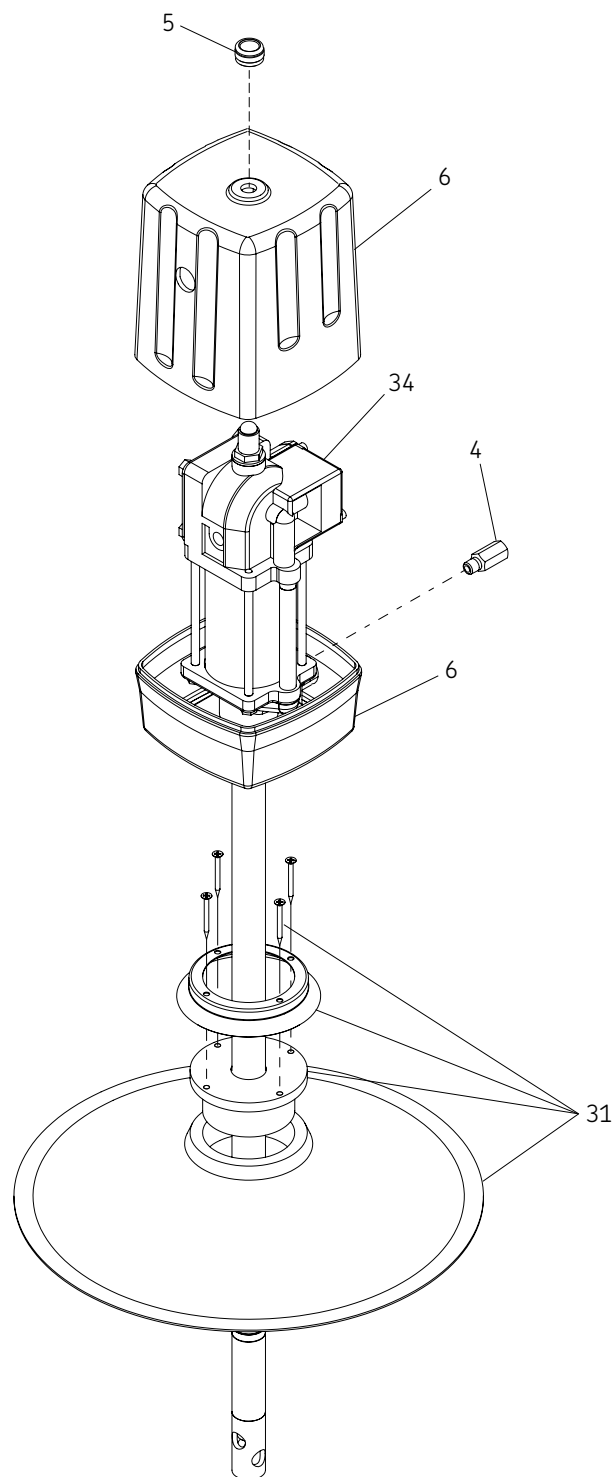
\* Indica il cambiamento.

Modello 85100, contenitore di 60 libbre (27 kg), rapporto 50:1



\* Indica il cambiamento.

Modello 802330, contenitore di 35 libbre (15,8 kg), rapporto 50:1



**Distinta parti IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)**

| Usata nel modello |   | Codice parte              | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Quantità        |
|-------------------|---|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| N. articolo       | Descrizione                             |                           |     |     |       |         |       |                 |
| 1                 | Coperchio fusto                         | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2                 | Accoppiatore dell'aria, 1/4 fpt         | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3                 | Accoppiatore dell'aria                  | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4                 | Adattatore                              | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5                 | Dado della copertura                    | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6                 | Gruppo copertura pompa                  | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7                 | Pompa ad alta pressione telaio          | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8                 | Gruppo manichetta 1/4 x 84              | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9                 | Valvola di comando                      | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10                | Perno piccolo, universale D             | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11                | Perno piccolo, diritto                  | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12                | Vite HHCS 1/4-20 x 9/1                  | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13                | Gruppo cedete                           | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14                | Piastra, gruppo carrello                | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15                | Rotella                                 | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16                | Morsetto                                | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17                | Rondella piatta, 5/16 w                 | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18                | Viti                                    | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19                | Vite di fermo                           | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20                | Gruppo carrello                         | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21                | Vite HHCS 1/4-20 x 3/8                  | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22                | Dado, esagonale 1/4-20 SEM              | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23                | Asta di sospensione, valvola di comando | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24                | Vite RHMS #10-24 x 1/2                  | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25                | Maniglia                                | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26                | Pompa 50:1                              | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27                | Connettore manichetta                   | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28                | Vite, testa ad alette                   | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29                | Coperchio fusto                         | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30                | Bottone a pressione 11/32               | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31                | Gruppo cedete                           | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32                | Dado stufa bullone                      | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33                | Rondella, confezione 13/64 b            | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34                | Pompa basica                            | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35                | Vite di fissaggio                       | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36                | Morsetto                                | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - richiede (1) 11348.

<sup>2)</sup> Incluso nel kit di montaggio del carrello 80895.

<sup>3)</sup> Non mostrato.

\* Indica il cambiamento.

**Distinta parti IPB 4 (802330\*)**

| N. articolo | Descrizione                     | Codice parte   | Quantità        |
|-------------|---------------------------------|----------------|-----------------|
| 2           | Accoppiatore dell'aria, 1/4 fpt | 815            | 1               |
| 3           | Accoppiatore dell'aria          | 11659          | 1               |
| 4           | Adattatore                      | 11348          | 2 <sup>1)</sup> |
| 5           | Dado della copertura            | 11478          | 1               |
| 6           | Gruppo copertura pompa          | 84935          | 1               |
| 12          | Vite HHCS 1/4-20 x 9/1          | 50060          | 4               |
| 26          | Pompa 50:1                      | 82716          | 1               |
| 28          | Vite, testa ad alette           | 66130          | 3               |
| 29          | Coperchio fusto                 | 081523-E025    | 1               |
| 30          | Bottone a pressione 11/32       | 66057          | 1               |
| 31          | Gruppo cedete                   | 083366-E025    | 1               |
| 32          | Dado stufa bullone              | 51300          | 4               |
| 33          | Rondella, confezione 13/64 b    | 48218          | 4               |
| 35          | Vite di fissaggio               | 950000-E 2)    | 3               |
| 36          | Morsetto                        | 012643-E059 2) | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - richiede (1) 11348.

<sup>2)</sup> Non mostrato.

\* Indica il cambiamento.

## Vedere istruzioni a parte

- Valvola di comando 740: **403742**
- Perno 81387: **404221**
- Pompa basica 82716: **404216**
- Pompa basica 82050: **403510**

## Dichiarazione di conformità CE conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II Parte 1 A

Il produttore Lincoln Industrial,  
5148 North Hanley Road, St. Louis, MO  
63134 USA dichiara la macchina

Denominazione: Pompa a chassis ad aria ad  
alta pressione

Tipo: Lubrigun

Numero di modello: 82050, 82716,  
85100, 802238 e 802330.

Anno di costruzione: (vedi targhetta di  
identificazione del tipo)

Rispetta tutti i requisiti fondamentali delle  
seguenti direttive al momento della prima  
commercializzazione sul mercato.

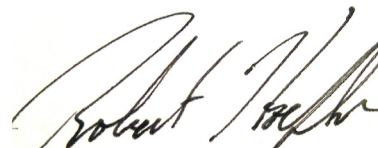
Direttiva Macchine 2006/42/CE, EMC  
2009/19/CE e 2004/108/CE  
RoHS II 2011/65/CE

Norme applicate DIN EN ISO 12100: 2011-  
3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN 40050-9:  
1993-5

DIN EN 809-1: 2011, norma DIN EN 60204-  
1: 2011-1, norma DIN EN 55011: 2011-4

Nel caso di modifiche o modifiche della  
suddetta macchina non autorizzata dal  
costruttore, la validità della presente  
dichiarazione CE di conformità cessa. La  
persona autorizzata ad assemblare la  
documentazione tecnica per conto del  
produttore è il capo della standardizzazione;  
Vedere l'indirizzo del rappresentante CE.

EC-Rappresentante  
SKF lubrificazione sistemi Germania GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Direttore sviluppo prodotto /  
Ingegneria del prodotto  
Gennaio 2018

\* Indicates change.

## Garanzia

Le istruzioni non contengono nessuna informazione sulla garanzia. Tali informazioni sono disponibili nelle Condizioni generali di vendita reperibili presso: [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) o [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

© SKF, Lincoln e Lubrigun sono marchi registrati depositato dell'SKF Group.

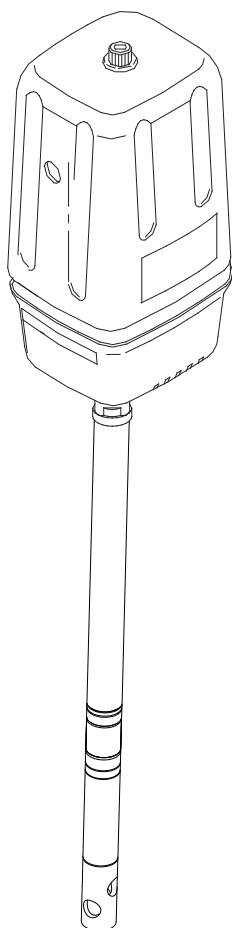
© SKF Group 2018

Il contenuto di questa pubblicazione è protetto da copyright del suo proprietario e non può essere riprodotta (neppure in parte) senza ottenerne prima consenso scritto. Benché sia stata presa ogni precauzione per garantire l'accuratezza delle informazioni contenute in questo manuale, non possiamo assumere nessuna responsabilità per eventuali perdite, sia dirette che indirette o consequenziali, risultanti dall'uso delle informazioni qui contenute.

Luglio 2018 · Articolo 403404 Versione 4

# Lubrigun<sup>®</sup> smarownica

Modele 917, 989, 86267, 802330, 802238\*, 85100 z pneumatycznymi pompami smarowniczymi 82050, 82716, 83513



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Data wydania     | <b>lipiec 2018</b> |
| Numer formularza | <b>403404</b>      |
| Wersja           | <b>4</b>           |

\* Wskazuje zmianę.

# Spis treści

|   |    |
|---|----|
| Wyjaśnienie symboli bezpieczeństwa .....  | 2  |
| Informacje dotyczące bezpieczeństwa ..... | 2  |
| Opis .....                                | 2  |
| Montaż .....                              | 2  |
| Akcesoria .....                           | 2  |
| Typowy system podłączenia .....           | 3  |
| Instrukcje montażowe .....                | 3  |
| Procedura obniżania ciśnienia .....       | 4  |
| Czynność .....                            | 4  |
| Smarowanie .....                          | 4  |
| Zapobieganie blokowaniu materiału .....   | 4  |
| Zapobieganie korozji .....                | 4  |
| Widok rozstrzelony .....                  | 5  |
| Lista części* .....                       | 10 |
| Deklaracja zgodności WE .....             | 11 |
| Gwarancja .....                           | 12 |

## Wyjaśnienie symboli bezpieczeństwa

### UWAGA

Podkreśla przydatne wskazówki i zalecenia jak również informacje dla wydajnych i kłopotliwych darmowa operacja.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która w razie jej nieuniknięcia może spowodować odniesienie mniejszych lub niewielkich urazów.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która w razie jej nieuniknięcia może spowodować śmierć lub odniesienie poważnych urazów.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która w razie jej nieuniknięcia spowoduje śmierć lub odniesienie poważnych urazów.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do uruchomienia urządzenia, należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

## Opis

Modele 82050, 82716, 802238\*, 85100 i 802330 są pompami pneumatycznymi przeznaczonymi do materiałów o niskiej i średniej lepkości (smar) z beczek i kubłów.

## Montaż

Typowe połączenia beczek i kubłów są opisane tylko jako wskazówka do wyboru i montażu systemu.

## Akcesoria

- Filtr/regulator/smarownica i manometr
- Zestaw śrub oczkowych
- Płyta popychacza 84780
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Pokrywa beczki 46007
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Pokrywa beczki z ciągnami
- 1709 podnośnik

\* Wskazuje zmianę.

#### UWAGA

Pompę poddano próbom z użyciem lekkiego oleju, który został pozostawiony w celu ochrony pompy przed korozją.

Konieczne może być płukanie pompy przed podłączeniem do systemu, aby uniknąć zanieczyszczenia pompowanego smaru.

## Typowy system podłączenia

- 1 Ustalić system beczkowy lub kubetkowy, zgodnie z wymogami.
- 2 Uzyskać filtr przewodu powietrza/regulator/smarownicę do użycia z powietrzem wlotowym.
- 3 Oczyszczyć przewody zasilające, węże, reduktory, łączniki i akcesoria, które mogłyby uszkodzić komponenty pompy lub systemu.
- 4 W razie potrzeby oczyścić/przepłukać pompę benzyną lakową lub rozpuszczalnikami.
- 5 Zmontować oczyszczoną pompę i przewód zasilania wraz z wymaganymi akcesoriami.
- 6 Zamontować zmontowaną pompę do beczki lub kubła.
- 7 Podłączyć przewód/wąż wyjściowy materiału do pompy. Podłączyć regulator powietrza do pompy.
- 8 Upewnić się, że wszystkie połączenia są dobrze dokręcone.

## Instrukcje montażowe

Zmontować urządzenie, jak pokazano na rysunkach.

- 1 Wykręcić nakrętkę pokrywy (5) znajdującej się na wierzchu pompy. Zdjąć pokrywę silnika pneumatycznego (6) z pompy.
- 2 Wykręcić cztery wkręty (12), trzymając dno pokrywy skierowane do korpusu wylotu pompy.
- 3 Przytrzymać pompę tak, aby korpus wylotu pompy był bezpiecznie oparty o wewnętrzną powierzchnię dna pokrywy.
- 4 Wsunąć koniec rury pompy przez otwór w obudowie beczki.
- 5 Wyrównać otwory w pokrywie pompy (1), dnie pokrywy i korpusie wylotu pompy.
- 6 Ponownie założyć cztery wkręty (12) i dobrze dokręcić.
- 7 Pchnąć wkładkę przez popychacz (13, 31) tak, aby mały stożek korpusu wycieraczki był skierowany do góry.
- 8 Umieścić ustalacz wkładki nad wkładką i zrównać otwory na wkładce oraz ustalaczem wkładki.
- 9 Zabezpieczyć zespół czterema śrubami samogwintującymi.
- 10 Zdjąć wierzch beczki i wsunąć do niej popychacz (13, 31), do powierzchni środka smarującego.
- 11 Poprowadzić końcówkę pompy do wkładki popychacza.
- 12 Obniżyć rurę pompy do beczki ze środkiem smarującym, aż pokrywa beczki spocznie na górnym tłoczeniu usztywniającym beczki.
- 13 Zamontować wąż środka (8) smarującego na korpusie wylotu pompy. Połączenia muszą być szczelne.
- 14 Założyć pokrywę nad silnikiem pneumatycznym i położyć nad dnem pokrywy.
- 15 Ponownie założyć nakrętki pokrywy (5) na bolce pompy, aby zamocować pokrywę silnika pneumatycznego.
- 16 Zamontować złączkę wkrętą (3) i adapter (4) przez otwór z boku pokrywy silnika pneumatycznego oraz do silnika pneumatycznego. Połączenie musi być szczelne.
- 17 Połączyć złączkę powietrza (2) z przewodem powietrza wystarczającej długości, aby używać Lubrigun do pokrycia całego obszaru smarowania.

#### OSTRZEŻENIE

Nie przekraczać 6 barów (90 psi) ciśnienia powietrza do pompy podczas używania węży biczowych.

Akcesoria do węży biczowych zaworu dozującego mają ciśnienie znamionowe 310 barów (4 500 psi).

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować urazy lub śmierć.

#### OSTRZEŻENIE

Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego najniższego znamionowego ciśnienia komponentów systemu.

Pompa ta może wytwarzać ciśnienie robocze wynoszące 517 barów (7 500 psi) przy 10 barach (150 psi) maksymalnego ciśnienia powietrza wlotowego.

Wszystkie urządzenia i akcesoria systemu muszą mieć właściwości znamionowe pozwalające wytrzymać maksymalne ciśnienie robocze tej pompy.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować urazy lub śmierć.

#### Specyfikacje

|   |  |
|---|--|
| Efektywna średnica silnika pneumatycznego | 63,5 mm (2,5 cala)                                       |
| Wlot powietrza                            | 0,25 cala NPTF   |
| Adapter wylotowy                          | 0,25 cala NPTF   |
| Współczynnik                              | 50:1   |
| Wydatek pompy                             | 1 310 cm <sup>3</sup> /min (80 cali <sup>3</sup> /min)   |
| Cykl wydatku                              | 5,7 cm <sup>3</sup> /cykl (0,35 cala <sup>3</sup> /cykl) |
| Minimalne ciśnienie powietrza             | 2 bary (30 psi)  |
| Maksymalne ciśnienie powietrza            | 10 barów (150 psi)                                       |
| Maksymalne ciśnienie wylotowe             | 517 barów (7 500 psi)                                    |
| Poziomy hałas przy 8 bar (120 psi)        | <85 dBA  |

# Procedura obniżania ciśnienia

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie obsługiwać pompy ani systemu będących pod ciśnieniem. Przed uruchomieniem pompy, wykonać procedurę zmniejszania ciśnienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować urazy lub śmierć.

Zawsze wykonać tę procedurę przed serwisowaniem:

- 1 Odłączyć dopływ powietrza do pompy.
- 2 Skierować zawór dozujący z dala od siebie i innych osób.
- 3 Otworzyć zawór dozujący do zbiornika, aż do zmniejszenia ciśnienia.

Jeśli powyższa procedura nie zmniejszy ciśnienia, zawór dozujący lub wąż mogą być zatkane. Aby zmniejszyć ciśnienie, bardzo powoli odkręcić złączkę końca węża. Następnie całkowicie odkręcić i wyczyścić zawór dozujący i/lub wąż.

## Czynność

### Skontrolować przed użyciem

Każda pompa, która może być w jakiś sposób uszkodzona, powinna być wycofana z eksploatacji do czasu naprawy. W sprawach napraw należy się kontaktować z punktem serwisowym producenta.

### Użycie pompy

- 1 Aby uruchomić pompę, włączyć główne zasilanie powietrzem.
- 2 Powoli otworzyć regulator powietrza. Ustawić ciśnienie powietrza na 1,3 – 2,7 bara (20–40 psi) i przepustnicę, aby zalać pompę.
- 3 Otworzyć zawór dozujący, aby usunąć powietrze z układu.
- 4 Pozostawić pompę pracującą, aż zacznie płynąć smar bez kieszeni powietrza z zaworu dozującego, a następnie zamknąć zawór dozujący.
- 5 Po zalaniu pompy, wyregulować ciśnienie powietrza w celu osiągnięcia sprawnego przepływu smaru z zaworu dozującego.
- 6 Nie wolno dopuścić do pracy pompy bez materiału. Pompa szybko przyspiesza i pracuje zbyt szybko, co powoduje jej kosztowne uszkodzenie.

- 7 Jeśli pompa przyspiesza szybko lub działa zbyt szybko, należy ją natychmiast zatrzymać. Sprawdzić zasilanie smarem i uzupełnić jego poziom w razie potrzeby.
- 8 W układzie zamkniętym pompa pracuje w sposób ciągły i spowalnia lub przyspiesza zgodnie z zapotrzebowaniem zasilania, aż do wyłączenia doprowadzenia powietrza.
- 9 W bezpośrednim układzie zasilania, przy odpowiednim ciśnieniu powietrza doprowadzanego do silnika, pompa uruchamia się, gdy pistolet lub zawór dozujący otwiera się i zatrzymuje się z powodu ciśnienia, gdy jest ono zamknięte.
- 10 Regulatorem powietrza sterować prędkością pompy i ciśnieniem smaru. Zawsze stosować najniższe ciśnienie konieczne do uzyskania pożądanych wyników.

## Smarowanie

Filtr/regulator/smarownica przewodu powietrza są zalecane do użytku z pompą Lincoln celem usuwania szkodliwych zanieczyszczeń i wilgoci z powietrza sprężarki. Mechanizmy smarowe raz do roku.

### Nasmarować mechanizm zaworu powietrza

- 1 Odłączyć powietrze do pompy.
  - 2 Odkręć cztery śruby pokrywy, pokrywę i uszczelkę płyty pokrywy.
  - 3 Zdemontuj i zdemontuj odlew powietrza z pompy.
  - 4 Odlewanie zaworu powietrza powinno zostać oczyszczone lub przepłukane, aby usunąć wszelkie wióry lub inne obce cząstki przed ponownym montażem.
- Przed wymianą zespołu przełączającego należy zapakować ubytek za pomocą smaru. Używaj około 29,5 ml (1,5 oz) smaru nieodpornego na wodę NLGI 1 (lekki).
- 6 Wymień uszczelkę pokrywy, pokrywę i śruby.
  - 7 Dokręć, aby uniknąć nieszczelności.
  - 8 Zalecana jest okresowa kontrola części co najmniej raz w roku.

## Zapobieganie blokowaniu materiału

Przepłukać system zgodnie z wymaganiami odpowiednim rozpuszczalnikiem, aby zapobiec gromadzeniu się materiału podczas jego pompowania, gdy wysycha i twardnieje.

## Zapobieganie korozji

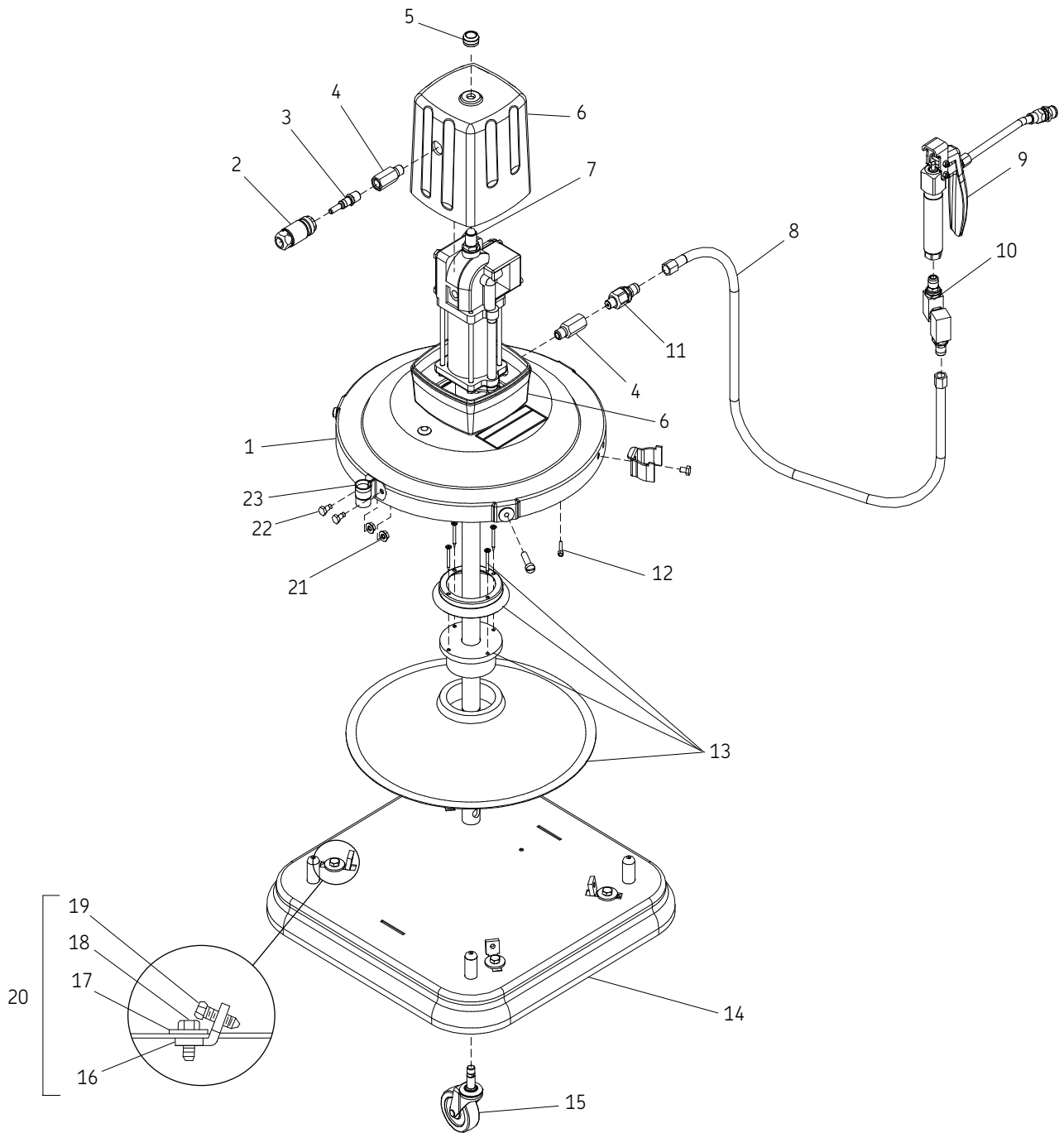
Aby zapobiec korozji wodnej lub powietrznej, nigdy nie pozostawiać pompy wypełnionej wodą bądź powietrzem.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

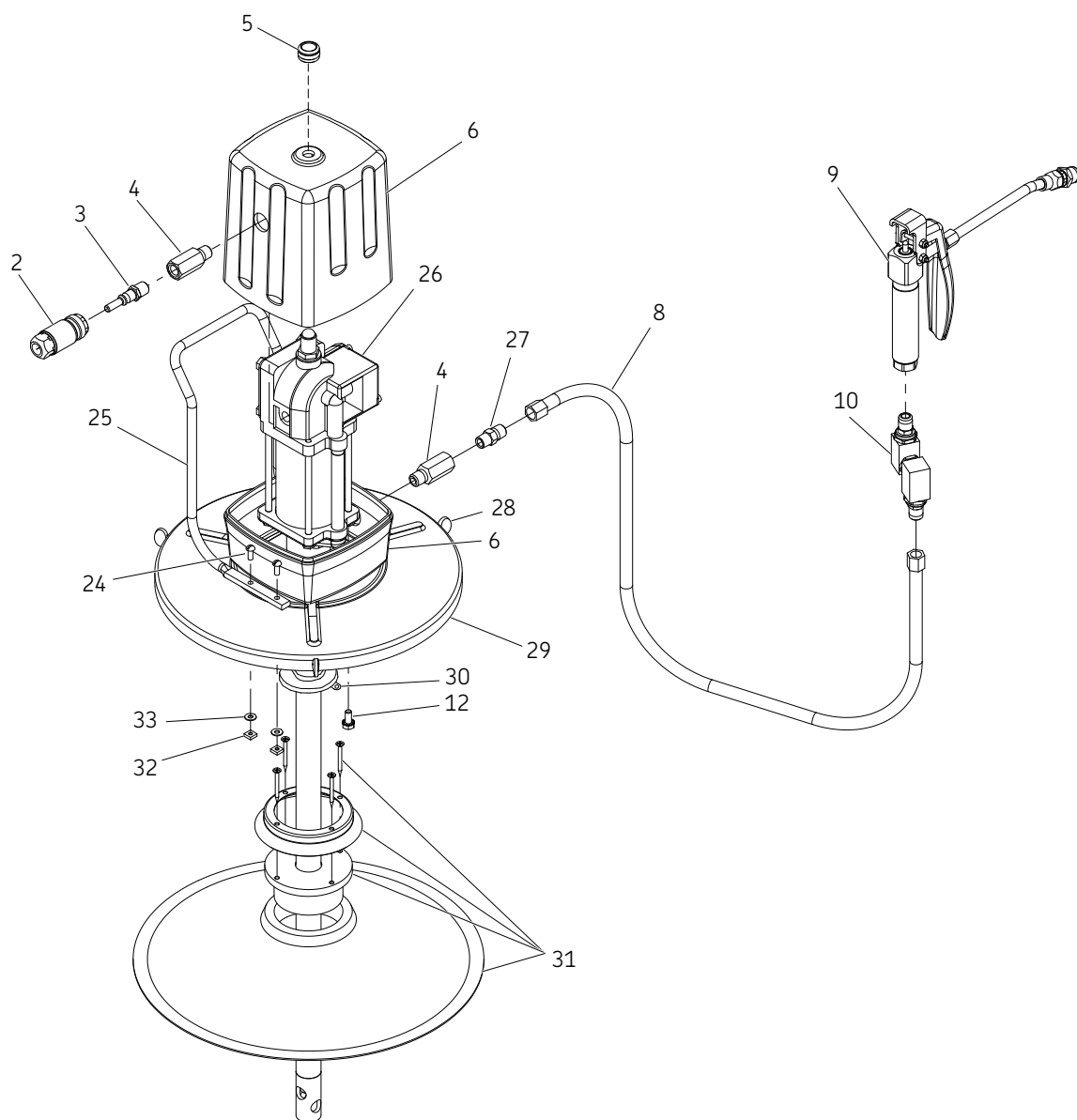
Niezastosowanie się do następujących ostrzeżeń, w tym używanie urządzenia do niewłaściwych celów, stosowanie zbyt wysokiego ciśnienia, modyfikowanie części, używanie niezgodnych substancji chemicznych i płynów lub używanie zużytych bądź uszkodzonych części może spowodować uszkodzenie urządzenia i/lub być przyczyną poważnych obrażeń, pożaru, wybuchu bądź uszkodzenia mienia.

- Nie przekraczać podanego maksymalnego ciśnienia roboczego pompy lub najniższego znamionowego ciśnienia komponentów systemu.
- Nie zmieniać ani nie modyfikować żadnej części urządzenia.
- Nie stosować w urządzeniu gazu palnego.
- Nie naprawiać ani nie demontować urządzenia, gdy system jest pod ciśnieniem.
- Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, sprawdzić czy wszystkie smarowniczki są dobrze dokręcone.
- Zawsze zapoznać się i stosować do zaleceń producenta dotyczących właściwych smarów i stosować odzież oraz sprzęt ochronny.
- Regularnie sprawdzać cały sprzęt i natychmiast naprawić lub wymienić zużyte bądź uszkodzone części.
- Nigdy nie wolno kierować zaworu dozującego na żadną część ciała lub inną osobę.
- Nigdy rękami ani ciałem nie zatrzymywać, ani nie odchyłać materiału od zaworu dozującego, połączenia lub komponentu.
- Zawsze sprawdzić poprawność działania urządzenia przed każdym użyciem, upewniając się, że urządzenia zabezpieczające są zamontowane i działają prawidłowo.
- Zawsze postępować zgodnie z procedurą odciążającą po wyłączeniu pompy, podczas sprawdzania lub serwisowania części systemu oraz w czasie instalacji, czyszczenia lub wymiany jakiegokolwiek części systemu.

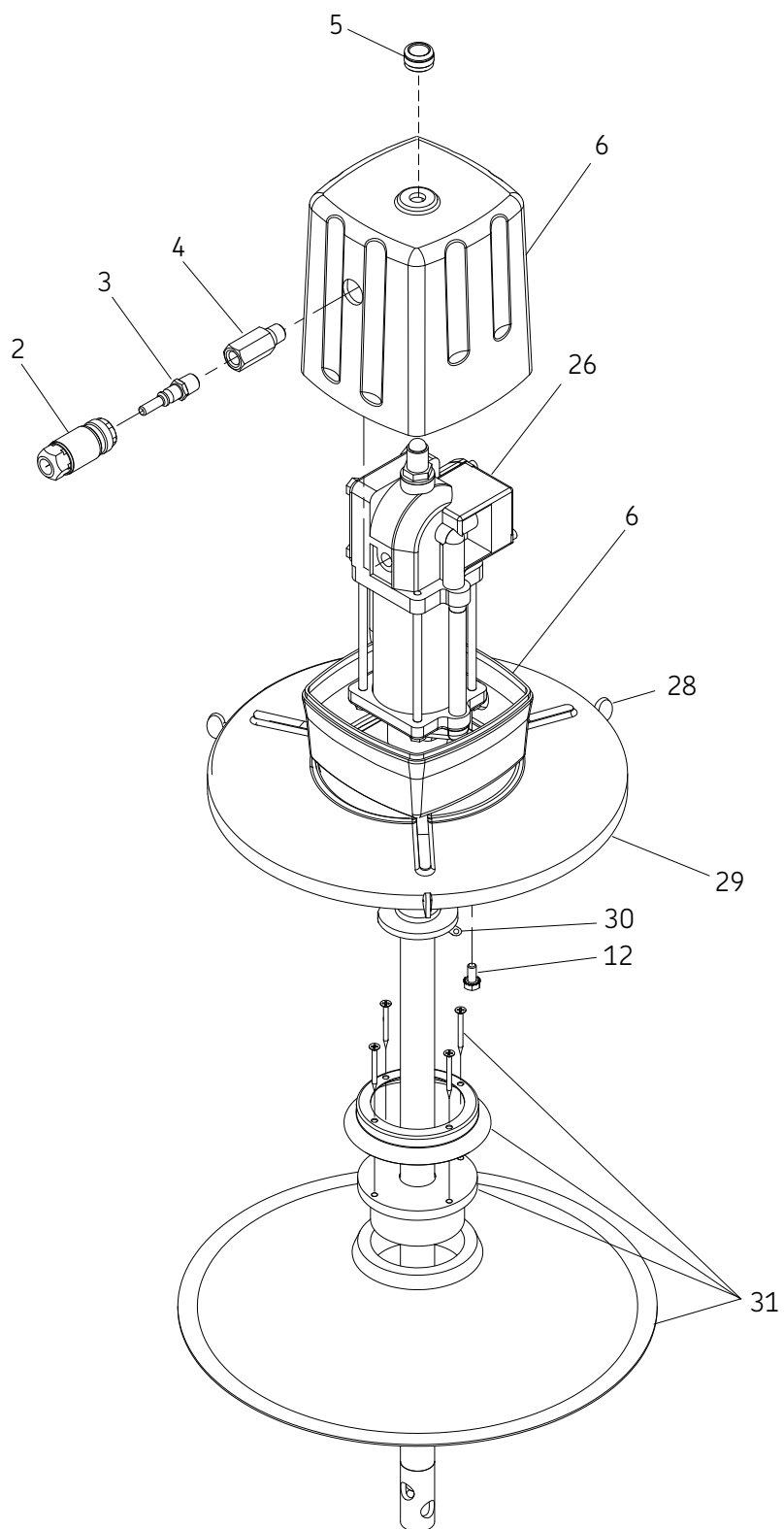
Model 917, 120 lbs (54 kg) pojemnik, współczynnik 50:1



## Model 989, 35 lb (15,8 kg) pojemnik, współczynnik 50:1

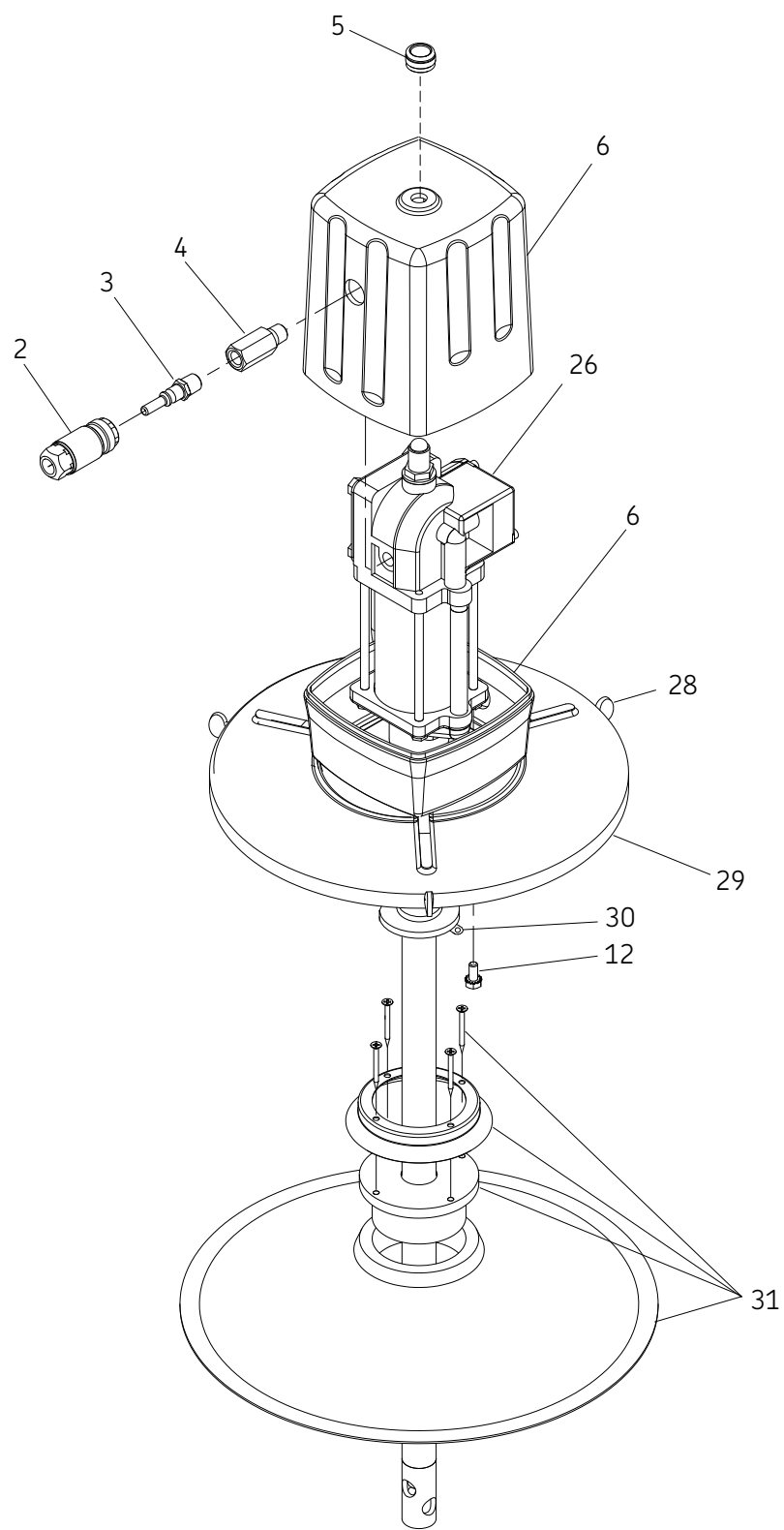


Model 86267, 802238\* 35 lb (15,8 kg) pojemnik, współczynnik 50:1



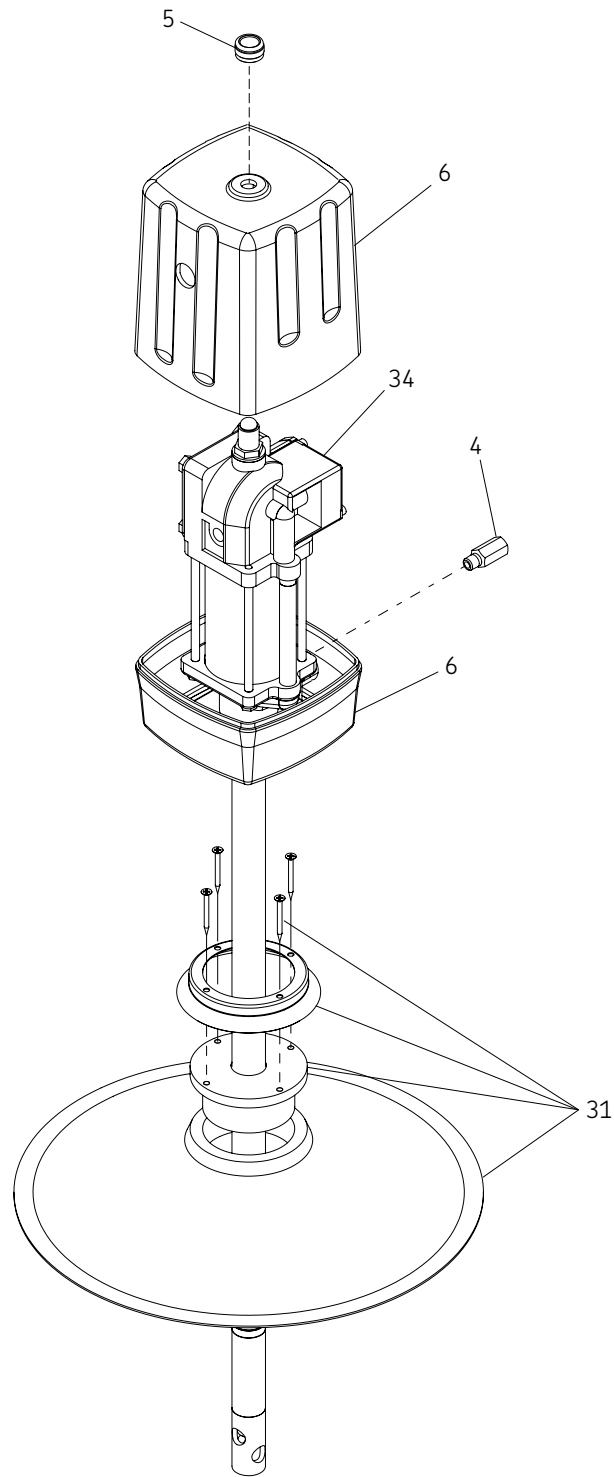
\* Wskazuje zmianę.

Model 802330, 35 lb (15,8 kg) pojemnik, współczynnik 50:1



\* Wskazuje zmianę.

Model 85100, 60 lb (27 kg) container, współczynnik 50:1



Lista części IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)

| Użyto w modelu |                                   | Nr kat.                   | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Sztuk           |
|----------------|-----------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| Poz.           | Opis                              |                           |     |     |       |         |       |                 |
| 1              | Pokrywa beczki                    | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2              | Łącznik, powietrze 1/4 FPT        | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3              | Złączka wkrętna powietrza         | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4              | Adapter                           | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5              | Nakrętka pokrywy                  | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6              | Zespół pokrywy pompy              | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7              | Pompa wysokociśnieniowa podwozia  | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8              | Zespół węża 1/4 x 84              | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9              | Zawór sterujący                   | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10             | Krętki mały, uniwersalny D        | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11             | Krętki mały, prosty               | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12             | Śruba HHCS 1/4-20 x 9/1           | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13             | Zespół popychacza                 | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14             | Płyta, zespół samochodowy         | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15             | Kółka obrotowe                    | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16             | Zacisk                            | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17             | Podkładka płaska 5/16 w           | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18             | Śruby                             | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19             | Śruba dociskowa                   | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20             | Zespół samochodowy                | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21             | Śruba HHCS 1/4-20 x 3/8           | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22             | Nakrętka, sześciokątna 1/4-20 SEM | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23             | Wieszak, zawór sterujący          | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24             | Śruba RHMS #10-24 x 1/2           | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25             | Uchwyt                            | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26             | Pompa 50:1                        | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27             | Złącze węża                       | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28             | Śruba skrzydełkowa                | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29             | Pokrywa beczki                    | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30             | Przycisk, zatrząsk 11/32          | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31             | Zespół popychacza                 | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32             | Nakrętka śruby maszynowej         | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33             | Podkładka, pakiet 13/64 b         | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34             | Pompa podstawowa                  | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35             | Śruba dociskowa                   | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36             | Zacisk                            | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Wymaga (1) 11348

<sup>2)</sup> Zawarte w zestawie do montażu ciężarówki 80895.

<sup>3)</sup> Niewidoczna

\* Wskazuje zmianę.

### Lista części IPB 4 (802330\*)

| Poz. | Opis                       | Nr kat.                   | Sztuk           |
|------|----------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2    | Łącznik, powietrze 1/4 FPT | 815                       | 1               |
| 3    | Złączka wkrętna powietrza  | 11659                     | 1               |
| 4    | Adapter                    | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5    | Nakrętka pokrywy           | 11478                     | 1               |
| 6    | Zespół pokrywy pompy       | 84935                     | 1               |
| 12   | Śruba HHCS 1/4-20 x 9/1    | 50060                     | 4               |
| 26   | Pompa 50:1                 | 82716                     | 1               |
| 28   | Śruba skrzydełkowa         | 66130                     | 3               |
| 29   | Pokrywa beczki             | 081523-E025               | 1               |
| 30   | Przycisk, zatrzask 11/32   | 66057                     | 1               |
| 31   | Zespół popychacza          | 083366-E025               | 1               |
| 35   | Śruba dociskowa            | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36   | Zacisk                     | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Wymaga (1) 11348.

<sup>2)</sup> Niewidoczna.

\* Wskazuje zmianę.

## Patrz osobne instrukcje

- 740 Zawór sterujący: **403742**
- 81387 Krętlik: **404221**
- 82716 Pompa podstawowa: **404216**
- 82050 Pompa podstawowa: **403510**

## Deklaracja zgodności WE zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II część 1A

Producent Lincoln Industrial,  
5148 North Hanley Road, St. Louis, MO  
63134 USA niniejszym oświadcza, że  
maszyna

Oznaczenie: pompa podwozia  
wysokociśnieniowa

Typ: Lubrigun

Numer modelu: 82050, 82716, 85100,  
802330, 802238\* i 83513

Rok budowy: (patrz tabliczka znamionowa)

Spełnia wszystkie podstawowe wymogi następujących dyrektyw w czasie pierwszego uruchomienia na rynek.

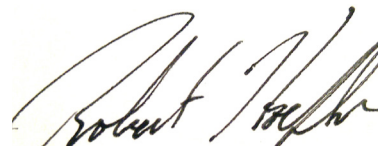
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, EMC  
2009/19/WE i 2004/108/WE  
RoHS II 2011/65/WE

Stosowane normy DIN EN ISO 12100: 2011-3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN 40050-9: 1993-5

DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1: 2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

W przypadku modyfikacji lub modyfikacji w / w maszynie nie zatwierdzonej przez producenta, ważność niniejszej deklaracji zgodności WE przestanie obowiązywać. Osoba uprawniona do gromadzenia dokumentacji technicznej w imieniu producenta jest szefem standaryzacji; Zobacz adres przedstawiciela WE.

Przedstawiciel WE  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Dyrektor ds. Rozwoju produktu /  
Inżynieria produktów  
Styczeń 2018

\* Indicates change.

## Gwarancja

Instrukcje nie zawierają żadnych informacji dotyczących gwarancji.  
Gwarancje podano w Ogólnych warunkach sprzedaży,  
pod adresem: [www.lincolnindustrial.com/technical-service](http://www.lincolnindustrial.com/technical-service) lub  
[www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

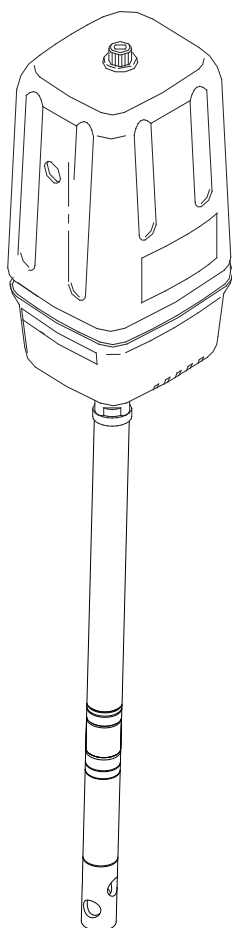
© SKF, Lincoln i Lubrigun są zastrzeżonymi znakami handlowymi SKF Group.

© Grupa SKF 2018  
Zawartość niniejszej publikacji jest chroniona prawem autorskim i nie może być powielana (również we fragmentach) bez uprzedniego uzyskania pisemnego pozwolenia. Wydawca podjął wszelkie starania, aby informacje zawarte w publikacji były dokładne i prawdziwe, jednak nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody, zarówno bezpośrednie, pośrednie, jak i wtórne, powstałe w wyniku korzystania z informacji zawartych w niniejszej publikacji.

lipiec 2018 · Formularz 403404 Wersja 4

# Lubrigun® mazacia jednotka

Modely 917, 989, 86267, 802230, 802238\*, 85100 so vzduchom ovládanými mazacími pištoľami 82050, 82716, 83513



|                 |          |
|-----------------|----------|
| Dátum vydania   | júl 2018 |
| Číslo formulára | 403404   |
| Verzia          | 4        |

\* Označuje zmenu.

# Obsah

|   |    |
|---|----|
| Vysvetlenie bezpečnostných signálov ..... | 2  |
| Bezpečnostné informácie .....             | 2  |
| Popis .....                               | 2  |
| Inštalácia .....                          | 2  |
| Doplnky .....                             | 2  |
| Typická schéma zapojenia systému ..       | 3  |
| Návod na montáž .....                     | 3  |
| Postup na vyrovnávanie tlaku .....        | 4  |
| Prevádzka .....                           | 4  |
| Mazanie .....                             | 4  |
| Prevenia obmedzenia materiálu .....       | 4  |
| Ochrana proti korózii .....               | 4  |
| Technické výkresy .....                   | 5  |
| Zoznam častí .....                        | 10 |
| ES vyhlásenie o zhode .....               | 11 |
| Záruka .....                              | 12 |

## Vysvetlenie bezpečnostných signálov

### POZNÁMKA

Zdôrazňuje užitočné rady a odporúčania, ako aj informácie pre efektívne a bezproblémové bez prevádzky.

### ⚠ POZOR

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.

### ⚠ VAROVANIE

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

## Bezpečnostné informácie

Pred začatím prevádzky tohto zariadenia si prečítajte a porozumejte všetkým varovaniam, upozorneniam a pokynom.

## Popis

Modely 82050, 82716, 85100 a 802330, 802238 sú vzduchom prevádzkované podvozkové čerpadlá určené k čerpaniu materiálov s nízkou a strednou viskozitou (tuku) z bubnov a vedier.

## Inštalácia

Typická schéma zapojenia bubnov a vedra je opísaná nasledovne len ako návod pri výbere a inštalácii systému.

## Doplnky

- Filter /regulátor /mazadlo a meradlo
- Súprava skrutiek s okom
- Doska hnanej súčiastky 84780
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Kryt bubna 46007
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Kryt bubna so spojovacími tyčami
- 1709 Zdvíhadlo

\* Označuje zmenu.

### POZNÁMKA

Čerpadlo bolo testované v ľahkom oleji, a olej sa ponechá na ochranu čerpadla pred koróziou. Prepláchnite čerpadlo pred jeho pripojením k systému, aby sa zabránilo novej kontaminácii čerpaného mazadla.

## Typická schéma zapojenia systému

- 1 Určite systém bubnu alebo vedra pre vašu požiadavku.
- 2 Zaoštarajte si filter /regulátor /mazadlo vzduchového vedenia na použitie s dodávkou vstupného vzduchu.
- 3 Vyčistite prívodné vedenia, hadice, redukcie, konektory a príslušenstvo od nečistôt, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo alebo systémové komponenty.
- 4 Vyčistite /prepláchnite čerpadlo s minerálnymi destilátmi alebo rozpúšťadlami, ak je to nutné.
- 5 Zložte vyčistené čerpadlo a prívodné potrubie spoločne s požadovaným príslušenstvom.
- 6 Namontujte zložené čerpadlo na bubon alebo vedro.
- 7 Pripojte výstupné potrubie /hadicu materiálu k čerpadlu. Pripojte regulátor vzduchu k čerpadlu.
- 8 Uistite sa, že všetky spoje sú pevne utiahnuté.

## Návod na montáž

Zostavte jednotku ako je znázornené na obrázkoch.

- 1 Odstráňte kryt matice (5) z hornej časti čerpadla. Zdvihnite kryt vzduchového motora (6) z čerpadla.
- 2 Odstráňte štyri skrutky držiace spodok krytu na čerpanie výstupného telesa.
- 3 Pridržiajte čerpadlo s výstupným telesom čerpadla bezpečne spočívajúcim na vnútornom povrchu spodku krytu.
- 4 Vložte koniec rúry čerpadla cez otvor v kryte bubna.
- 5 Zarovnajte otvory v kryte bubna (1), spodku krytu a výstupného telesa čerpadla.
- 6 Nasadte štyri skrutky (12) a pevne utiahnite.
- 7 Zatláčajte vložku cez hnanú súčiastku (13, 31) s malým kuželom tela stierača smerom nahor.
- 8 Umiestnite vložený zachytávač cez vložku a zarovnajte otvory na vložke a vložte zachytávač.
- 9 Zaistite zostavu so štyrmi samoreznými skrutkami.
- 10 Odstráňte vrch bubna a vložte hnanú súčiastku (13, 31) do bubna proti povrchu maziva.
- 11 Nasmerujte koniec rúrky čerpadla do vložky hnanej súčiastky.
- 12 Znížte trubicu čerpadla do mazacieho bubna, kým veko bubna spočinie na hornej obrube bubna.

### VAROVANIE

Nepresahujte hodnotu 6 bar (90 psi) tlaku vzduchu na čerpanie pri použití tlakových hadíc.

Položky príslušenstva tlakovej hadice pre dávkovací ventil sú stanovené pri 310 bar (4 500 psi).

Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

- 13 Zostavte mazacu hadicu (8) k výstupnému telesu čerpadla. Pripojenie musí byť nepriepustné.
- 14 Umiestnite kryt na vzduchový motor a nastavte nad dno krytu.
- 15 Vymeňte kryt matice (5) na čape čerpadla na držanie krytu vzduchového motora bezpečne na svojom mieste.
- 16 Zložte vsuvku (3) a adaptér (4) cez priechodný otvor v boku krytu vzduchového motora a do vzduchového motora. Spojenie musí byť nepriepustné.
- 17 Pripojte vzduchovú spojku (2) na vzduchovú hadicu dostatočnej dĺžky tak aby mazivo mohlo byť použité na pokrytie celého mazacieho plochu.

### VAROVANIE

Neprekračujte maximálny pracovný tlak v najnižšej menovitej zložke v systéme.

Toto čerpadlo môže vyvinúť pracovný tlak 517 bar (7 500 psi) pri 10 bar (150 psi) maximálnom tlaku prichádzajúceho vzduchu. Uistite sa, že všetko systémové zariadenie a doplnky sú dimenzované tak, aby vydržali maximálny pracovný tlak tohto čerpadla.

Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

### Technické údaje

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Účinný priemer vzduchového motora | 63,5 mm (2.5 in)   |
| Prívod vzduchu                    | 1/4 in. NPTF   |
| Výstup adaptér                    | 1/4 in. NPTF   |
| Pomer                             | 50:01:00   |
| Výstup                            | 1 210 cm <sup>3</sup> /min. (80 in <sup>3</sup> /min.)     |
| Cyklus dodávky                    | 5,7 cm <sup>3</sup> /cyklus (0.35 in <sup>3</sup> /cyklus) |
| Minimálny tlak vzduchu            | 2 bar (30 psi)   |
| Maximálny tlak vzduchu            | 10 bar (150 psi)   |
| Maximálny výstupný tlak           | 517 bar (7 500 psi)  |
| Hlučnosť pri 8,2 bar (120 psi)    | <85 dBA  |

# Postup na vyrovnávanie tlaku

## VAROVANIE

Neprevádzkujte čerpadlo alebo systém s použitím tlaku. Pred uvedením čerpadla do prevádzky vykonajte postup na vyrovnávanie tlaku.

Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

- 1 Odpojte prívod vzduchu od čerpadla.
- 2 Nasmerujte vypúšťací ventil od seba a ostatných.
- 3 Otvorte dávkovací ventil do vhodnej nádoby, kým nebude uvoľnený tlak

Ak vyššie uvedený postup neuvolní tlak, dávkovací ventil alebo hadice môžu byť obmedzené. Veľmi pomaly uvoľnite spojku na konci hadice na uvoľnenie tlaku. Potom úplne uvoľnite a vyčistíte vypúšťací ventil a /alebo hadicu.

## Prevádzka

### Kontrola pred použitím

Každé čerpadlo, ktoré sa zdá byť akýmkoľvek spôsobom poškodené musí byť odstránené z prevádzky, kým budú vykonané opravy. Pre opravy sa obráťte na autorizované továrenské servisné stredisko.

### Použitie čerpadla

- 1 Na spustenie čerpadla, zapnite hlavný prívod vzduchu.
- 2 Pomaly otvorte regulátor vzduchu. Regulujte tlak vzduchu od 1,3 do 2,7 bar (20 do 40 psi) a škrtiaci ventil na nastavenie čerpadla.
- 3 Otvorte dávkovací ventil na uvoľnenie vzduchu a odvzdušnenie systému.
- 4 Umožnite chod čerpadla kým nebude prúdiť mazadlo bez vzduchových vreciek z dávkovacieho ventilu, potom zatvorte dávkovací ventil.
- 5 Po nastavení a príprave čerpadla na spustenie, upravte tlak vzduchu, aby bol dosiahnutý hladký tok maziva z dávkovacieho ventilu.
- 6 Nedovoľte, aby čerpadlo pracovalo, keď sa minie materiál. Čerpadlo rýchlo

akceleruje a bude príliš rýchlo bežať, čo povedie k drahému poškodeniu čerpadla.

- 7 Ak čerpadlo akceleruje rýchlo, alebo beží príliš rýchlo, okamžite ho zastavte. Skontrolujte prívod maziva a v prípade potreby ho doplňte.
- 8 V cirkulačnom systéme, čerpadlo beží nepretržite a spomaluje alebo zrýchľuje, podľa požiadavky dodávky, kým sa prívod vzduchu nevypne.
- 9 V systéme priameho zásobovania, s dostatočným tlakom vzduchu privádzaným do motora sa čerpadlo spustí, keď je hlavň alebo dávkovací ventil otvorený a zastavuje sa kvôli tlaku, keď je uzavretý.
- 10 Použite regulátor vzduchu na ovládanie otáčok čerpadla a tlaku mazadla. Vždy použite najnižší tlak potrebný na dosiahnutie požadovaných výsledkov.

## Mazanie

Vzduchový filter potrubia/ regulátor /mazadlo sú doporučené pre použitie s Lincoln čerpadlom na odstránenie škodlivých nečistôt a vlhkosti z vašej dodávky vzduchu do kompresora. Mechanizmus tuku raz za rok.

### Namažte mechanizmus ventilu vzduchu

- 1 Odpojte vzduch do čerpadla.
- 2 Odskrutkujte štyri skrutky krytu, kryciu dosku a tesnenie krycej dosky.
- 3 Demontujte a rozoberajte odliatok vzduchového ventilu z čerpadla.
- 4 Odlietanie vzduchových ventilov by sa malo pred opakovanou montážou vyčistiť alebo prepláchnuť, aby sa odstránili všetky čipy alebo iné cudzie častice.
- 5 Pred výmenou otočnej zostavy dutinu zabaľte masťou. Použite približne 29,5 ml (1,5 oz) vodného odpudzujúceho tuku NLGI 1 (lahké).
- 6 Vymeňte tesnenie krytu, kryt a skrutky.
- 7 Utiahnite, aby nedošlo k úniku vzduchu.
- 8 Pravidelná kontrola dielov aspoň raz za rok sa odporúča.

## Prevenca obmedzenia materiálu

Prepláchnite systém ako je požadované s kompatibilným rozpúšťadlom na zabránenie nahromadeniu materiálu pri čerpaní materiálu, ktorý schne alebo stvrdne.

## Ochrana proti korózii

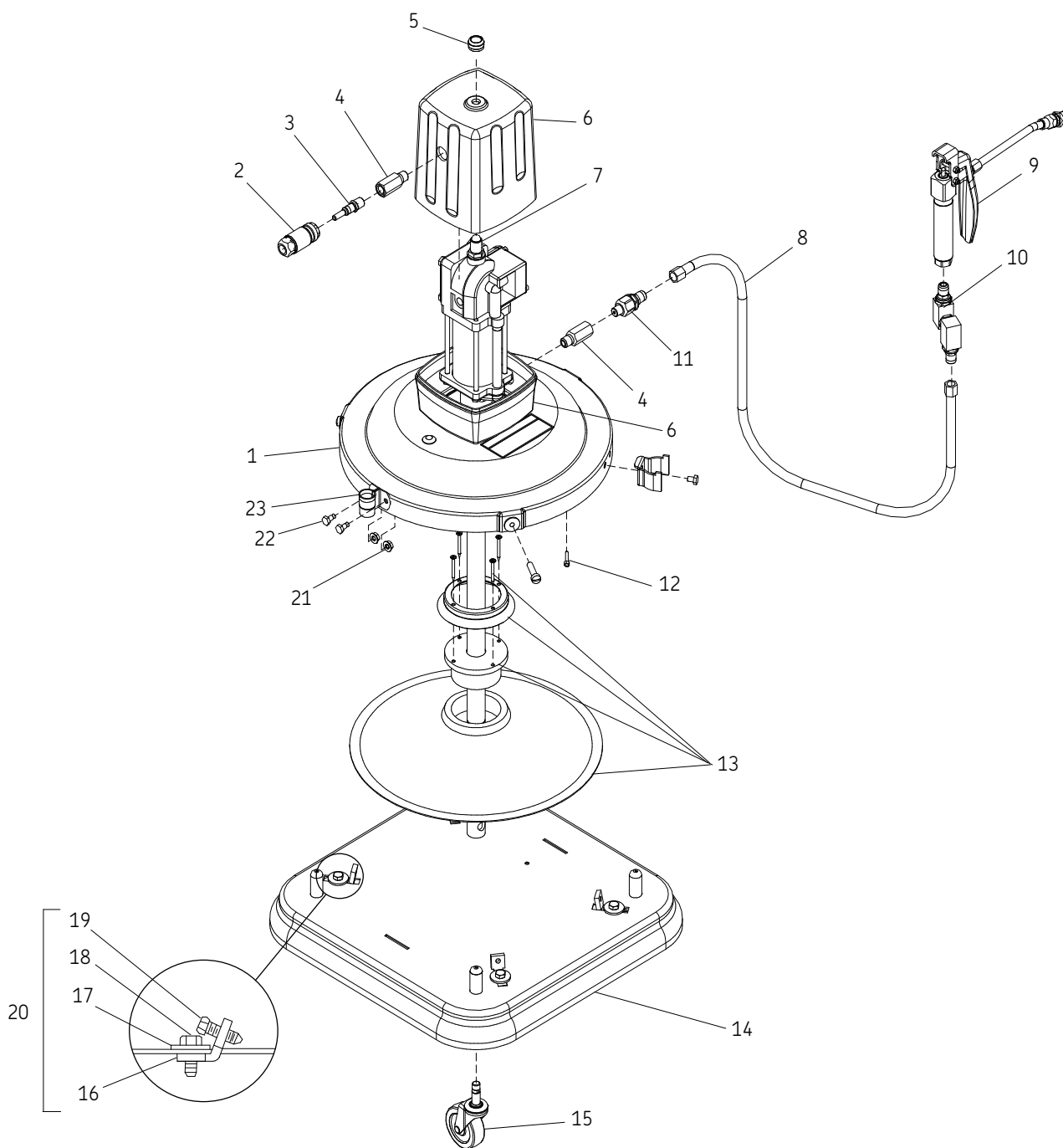
Aby sa zabránilo vodnej alebo vzduchovej korózii, nikdy nenechávajte čerpadlo naplnené vodou alebo vzduchom.

## VAROVANIE

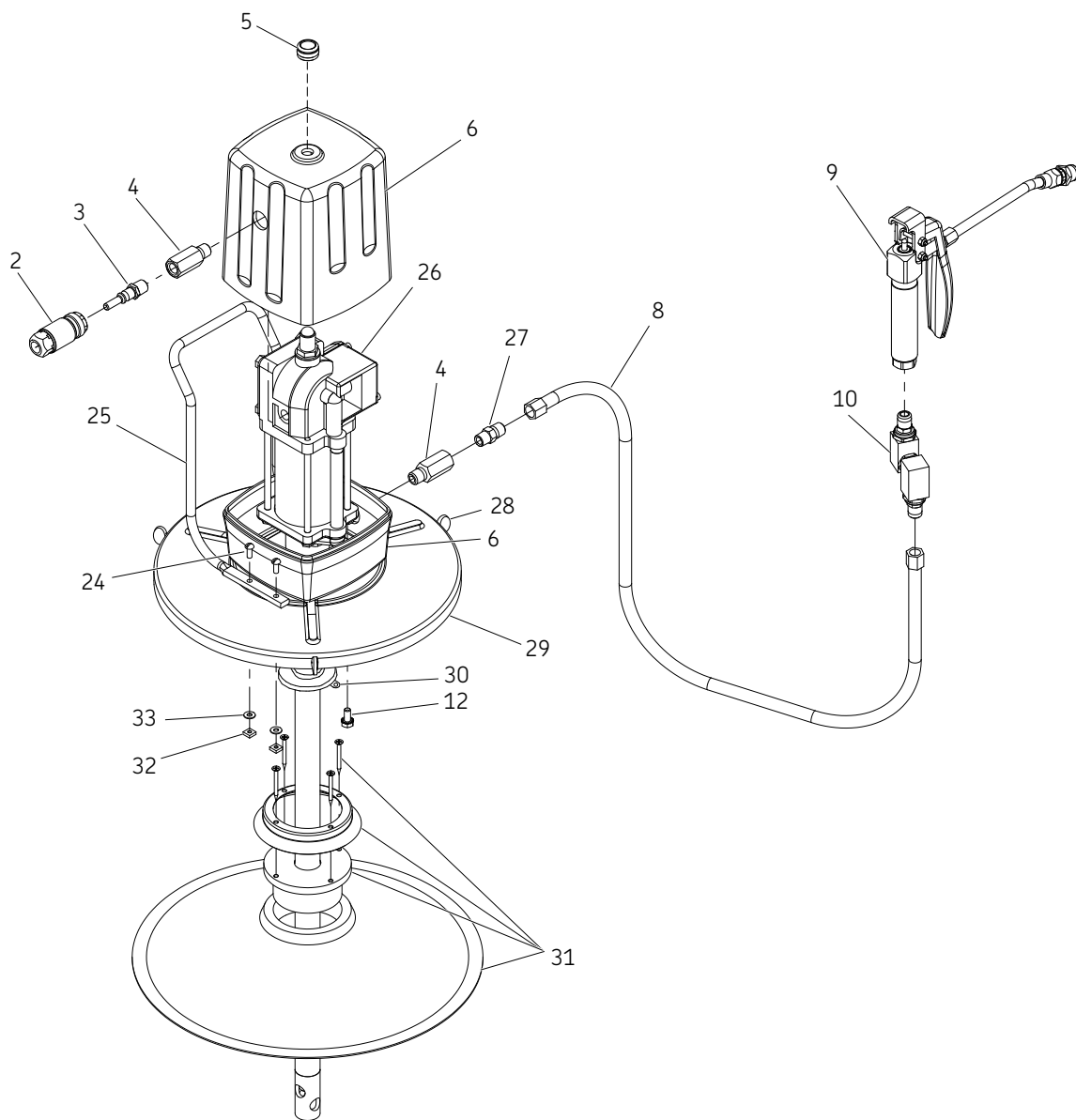
Nerešpektovanie týchto upozornení, vrátane nesprávneho použitia, nadtlakovanie, modifikácie dielov, použitie nekompatibilných chemikálií a kvapalín, alebo použitie opotrebovaných alebo poškodených dielov, môže viesť k poškodeniu zariadenia a /alebo vážnemu zraneniu, požiaru, výbuchu alebo poškodeniu majetku.

- Neprekračujte maximálny určený pracovný tlak čerpadla, alebo najnižšiu hodnotu menovitej zložky vo vašom systéme.
- Nemeňte ani neupravujte akúkoľvek časť tohto zariadenia.
- Neprevádzkujte toto zariadenie s horľavým plynom.
- Nepokúšajte sa opraviť ani demontovať zariadenie keď je systém pod tlakom.
- Pred použitím tohto zariadenia sa uistite, že všetky mazacie spoje sú utiahnuté.
- Vždy čítajte a dodržiavajte odporúčania výrobcu týkajúce sa kompatibility mazadiel a používania ochranných odevov a prostriedkov.
- Pravidelne kontrolujte všetky zariadenia a okamžite opravte alebo vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
- Nikdy nenasmerujte dávkovací ventil na akúkoľvek časť tela alebo na iné osoby.
- Nikdy sa nepokúšajte zastaviť alebo odkloniť materiál z dávkovacieho ventilu alebo hlavného pripojenia alebo komponentu rukou alebo telom.
- Vždy skontrolujte zariadenie na správnosť funkcie pred každým použitím a uistite sa, že sú bezpečnostné zariadenia na mieste a správne fungujú.
- Vždy vykonajte postup na znižovanie tlaku po vypnutí čerpadla, pri kontrole a údržbe akejkoľvek časti systému, a pri inštalácii, čistení alebo výmene akejkoľvek časti systému.

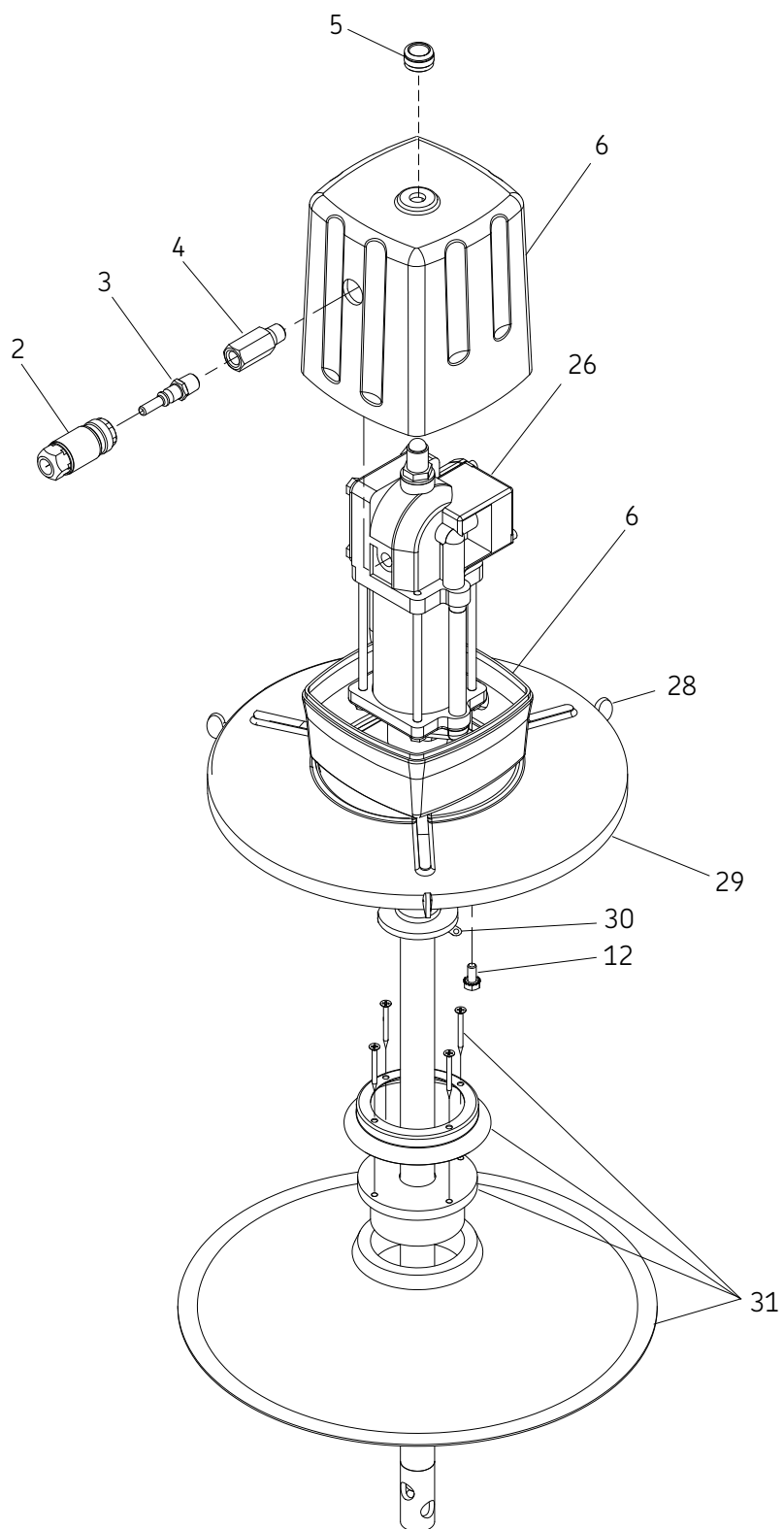
Modelka 917, 54 kg (120 lbs) nádoba, 50:1 pomer



Modelka 989, 15,8 kg (35 lb) nádoba, 50: 1 pomer

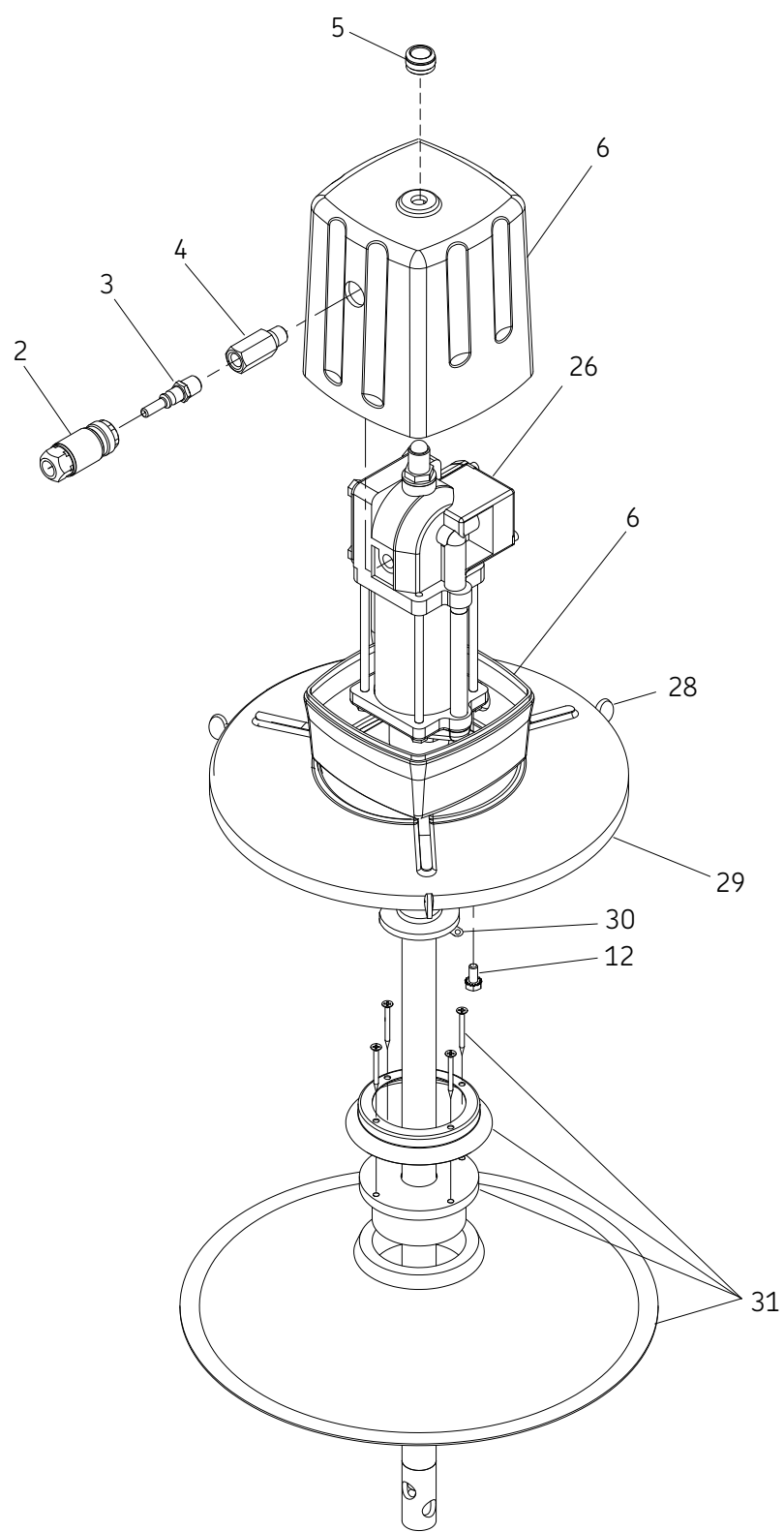


Modelka 86267, 802238\* 15,8 kg (35 lb) nádoba, 50: 1 pomer



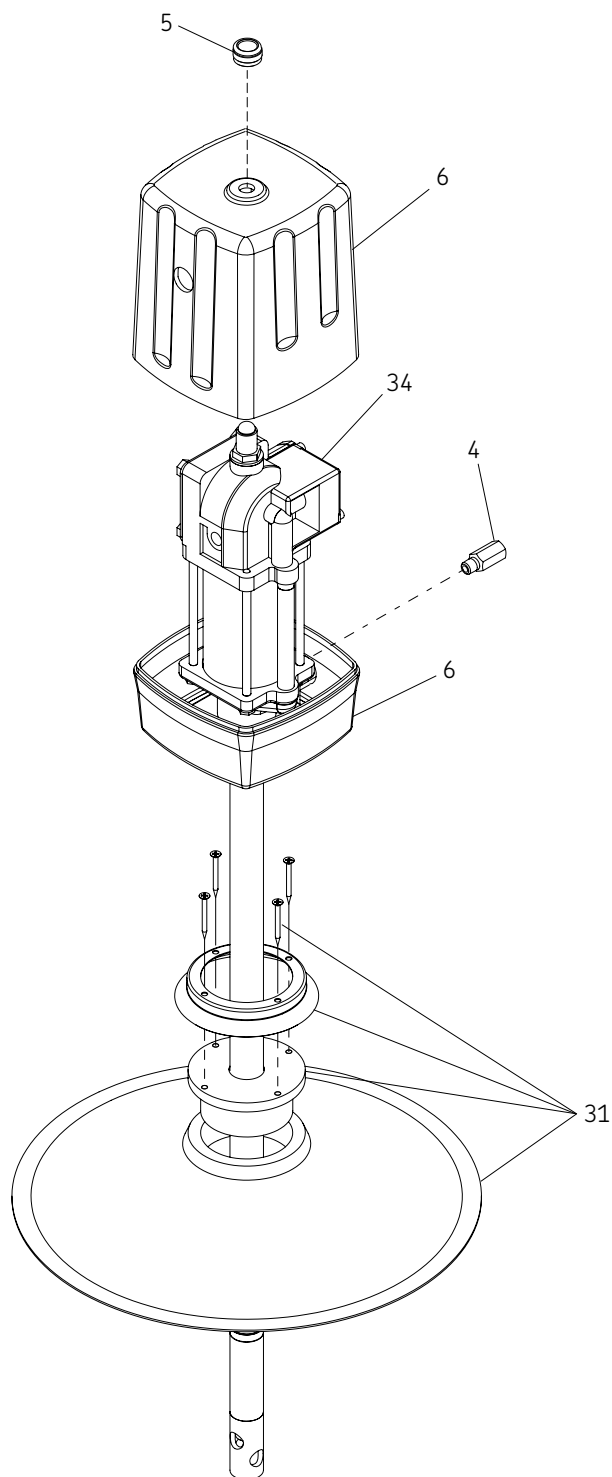
\* Označuje zmenu.

Modelka 802330, 15,8 kg (35 lb) nádoba, 50: 1 pomer



\* Označuje zmenu.

Modelka 85100, 27 kg (60 lb) nádoba, 50: 1 pomer



**Zoznam súčiastok IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)**
**Používaných na modeli**

| Číslo položky | Popis                              | Číslo dielu               | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Množstvo        |
|---------------|------------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| 1             | Kryt bubna                         | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2             | Vzduchová spojka, vzduch 1/4 FPT   | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3             | Vzduchová vsuvka                   | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4             | Adaptér                            | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5             | Kryt matice                        | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6             | Zostava veka čerpadla              | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7             | Vysokotlakové čerpadlo s podvozkom | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8             | Zostava hadíc 1/4 x 84             | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9             | Riadiaci ventil                    | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10            | Malé otočné rameno, univerzálne D  | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11            | Malé otočné rameno, rovné          | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12            | Skrutka HHCS 1/4-20 x 9/1          | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13            | Zostava hnanej súčiastky           | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14            | Doska, zostava vozidla             | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15            | Valec                              | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16            | Zverák                             | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17            | Podložka, plochá 5/16 w            | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18            | Skrutky                            | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19            | Nastavovacia skrutka               | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20            | Zostava vozidla                    | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21            | Skrutka HHCS 1/4-20 x 3/8          | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22            | Matica, šesť uhľová 1/4-20 SEM     | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23            | Nosník, regulačný ventil           | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24            | Skrutka RHMS #10-24 x 1/2          | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25            | Řukovät'                           | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26            | Čerpadlo 50:1                      | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27            | Konektor hadice                    | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28            | Skrutka palec                      | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29            | Kryt bubna                         | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30            | Gombík, spona 11/32                | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31            | Zostava hnanej súčiastky           | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32            | Skrutka matica                     | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33            | Podložka, balíček 13/64 b          | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34            | Základné čerpadlo                  | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35            | Upevňovacia skrutka                | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36            | Zverák                             | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Vyžaduje (1) 11348.

<sup>2)</sup> Zahnuté do súpravy pre montáž na vozík 80895.

<sup>3)</sup> Neukázané.

\* Označuje zmenu.

### Zoznam súčiastok IPB 4 (802330)\*

| Používaných na modeli |                                  | Číslo dielu               | Množstvo        |
|-----------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------|
| Číslo položky         | Popis                            |                           |                 |
| 2                     | Vzduchová spojka, vzduch 1/4 FPT | 815                       | 1               |
| 3                     | Vzduchová vsuvka                 | 11659                     | 1               |
| 4                     | Adaptér                          | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5                     | Kryt matice                      | 11478                     | 1               |
| 6                     | Zostava veka čerpadla            | 84935                     | 1               |
| 12                    | Skrutka HHCS 1/4-20 x 9/1        | 50060                     | 4               |
| 26                    | Čerpadlo 50:1                    | 82716                     | 1               |
| 28                    | Skrutka palec                    | 66130                     | 3               |
| 29                    | Kryt bubna                       | 081523-E025               | 1               |
| 30                    | Gombík, spona 11/32              | 66057                     | 1               |
| 31                    | Zostava hnanej súčiastky         | 083366-E025               | 1               |
| 35                    | Upevňovacia skrutka              | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36                    | Zverák                           | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Vyžaduje (1)11348.

<sup>2)</sup> Neukázané.

\* Označuje zmenu.

## Vid' samostatný návod

- 740 Riadiaci ventil: **403742**
- 81387 Otočné rameno: **404221**
- 82716 Základné čerpadlo: **404216**
- 82050 Základné čerpadlo: **403510**

## ES vyhlásenie o zhode v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II časť 1 A

Výrobca Lincoln Industrial,  
5148 North Hanley Road, St. Louis, MO  
63134 USA týmto vyhlasuje, že stroj

Označenie: Čerpadlo podvozku pod vysokým tlakom

Typ: Lubrigun

Číslo modelu: 82050, 82716, 85100,  
802330, 802238 a 83513

Rok výstavby: (pozri typový štítok)

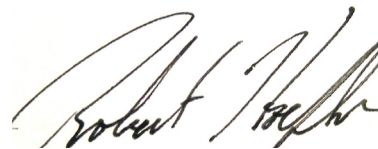
Vyhovuje všetkým základným požiadavkám nasledujúcich smerníc v čase, keď sa prvýkrát uviedol na trh.

Smernica o strojových zariadeniach  
2006/42/ES, EMC 2009/19/ES a  
2004/108/ES  
RoHS II 2011/65/ES

Aplikované normy DIN EN ISO 12100:  
2011-3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN  
40050-9: 1993-5  
DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1:  
2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

V prípade zmien alebo zmien vyššie uvedeného stroja, ktoré výrobca nepovolil, platnosť tohto vyhlásenia o zhode ES skončí. Osoba oprávnená zhromaždiť technickú dokumentáciu v mene výrobcu je vedúcim normalizácie; Pozri adresu zástupcu EK.

EC-Zástupca  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Riaditeľ Product Development /  
Inžinierstvo produktov  
Január 2018

\* Indicates change.

## Záruka

Inštrukcie neobsahujú žiadne informácie o záruke. Tieto možno nájsť vo Všeobecných obchodných podmienkach, ktoré sú k dispozícii na adrese: [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) alebo [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

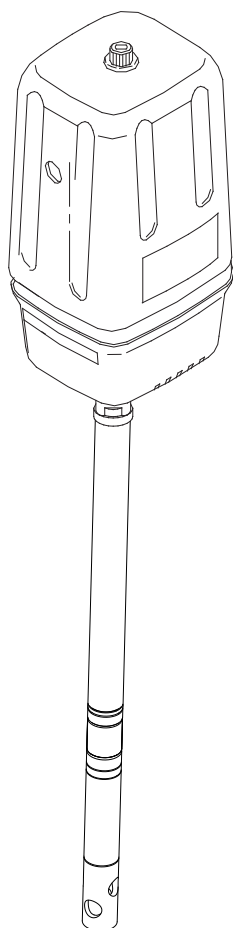
© SKF, Lincoln a Lubrigun sú registrovaná obchodná značka SKF Group.

© SKF Group 2018  
Obsah tejto publikácie je chránený autorským právom vydavateľa a nesmie byť reprodukován (ani výňatky) bez jeho predchádzajúceho písomného súhlasu. Na zabezpečenie presnosti informácií obsiahnutých v tejto publikácii bolo venované veľké úsilie, ale nie je nemožné prijať zodpovednosť za akékoľvek straty alebo škody, či už priame, nepriame alebo vzniknuté ako dôsledok použitia informácií obsiahnutých v tomto dokumente.

júl 2018 - Formulár 403404 Verzia 4

# Lubrigun® unidad de lubricación

Modelos 917, 989, 86267, 802330, 802338\* 85100 con pistola de engrase neumática,  
82050, 82716, 83513



|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Fecha de emisión     | <b>julio de 2018</b> |
| Número de formulario | <b>403404</b>        |
| Versión              | <b>4</b>             |

\* Indica cambio.

# Índice

|  |    |
|--|----|
| Explicación de las palabras de señal para la seguridad ..... | 2  |
| Información de seguridad .....                               | 2  |
| Descripción .....  | 2  |
| Instalación .....  | 2  |
| Accesorios .....   | 2  |
| Conexión típica del sistema .....                            | 3  |
| Instrucciones de montaje .....                               | 3  |
| Procedimiento de alivio de presión .....                     | 4  |
| Operación .....  | 4  |
| Lubricación .....  | 4  |
| Prevención de restricción de material .....                  | 4  |
| Prevención de la corrosión .....                             | 4  |
| Vistas desarrolladas .....                                   | 5  |
| Lista de piezas* .....                                       | 10 |
| Declaración de conformidad CE .....                          | 11 |
| Garantía .....   | 12 |

## Explicación de las palabras de señal para la seguridad

### NOTA

Enfatiza consejos útiles y recomendaciones, así como información para un funcionamiento eficiente y sin problemas.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que puede conducir a lesiones personales leves o daños a la propiedad si se ignoran las medidas de precaución.

### ⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que puede conducir a lesiones personales severas o leves si se ignoran las medidas de precaución.

### ⚠ PELIGRO

Indica una situación peligrosa que puede conducir a la muerte o lesiones personales graves si se ignoran las medidas de precaución.

## Información de seguridad

Lea y entienda todas las advertencias, precauciones e instrucciones antes de operar los equipos.

## Descripción

Los modelos 8250, 82716, 802238\*, 85100 y 802330 son bombas de engrase neumáticas diseñadas para bombear materiales (grasa) de viscosidad baja e intermedia de barriles y cubos.

## Instalación

Las conexiones típicas de barriles y cubos se describen de la forma siguiente solo como guía para seleccionar e instalar un sistema.

## Accesorios

- Filtro/regulador/lubricador y manómetro
- Juego de pernos de ojo
- Placa seguidora 84780
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Cubierta del barril 46007
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Cubierta de barril con barras de acoplamiento
- Dispositivo de izado 1709

\* Indica cambio.

### AVISO

Se ha probado la bomba con aceite ligero y se dejó dentro para proteger la bomba contra la corrosión.

Enjuague la bomba antes de conectar al sistema para impedir la posible contaminación de la grasa que se bombea.

## Conexión típica del sistema

- 1 Determine el sistema de barril o cubo según sus requisitos.
- 2 Obtenga el filtro/regulador/lubricador de la línea de aire para usar con el suministro de aire de entrada.
- 3 Limpie todas las tuberías de suministro, mangueras, reductores, conectores y accesorios importantes que podrían dañar los componentes de la bomba o del sistema.
- 4 Limpie/enjuague la bomba con esencias minerales o disolventes si es necesario.
- 5 Arme la bomba y la línea de suministro limpias con cualquier accesorio requerido.
- 6 Monte la bomba armada al barril o cubo.
- 7 Conecte la línea/manguera de salida de material a la bomba. Conecte el regulador de aire a la bomba.
- 8 Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

## Instrucciones de montaje

Monte la unidad según se muestra en los diagramas.

- 1 Quite la tuerca de la cubierta (5) de la parte superior de la bomba. Levante la cubierta del motor neumático (6) de la bomba.
- 2 Quite los cuatro tornillos (12) que sujetan la parte inferior de la cubierta al cuerpo de salida de la bomba.
- 3 Sujete la bomba con el cuerpo de salida de la bomba bien apoyada en la superficie interna de la parte inferior de la cubierta.
- 4 Inserte el extremo del tubo de la bomba por el agujero en la cubierta del barril.
- 5 Alinee los agujeros de la cubierta del barril (1), parte inferior de la cubierta y cuerpo de salida de la bomba.
- 6 Vuelva a colocar los cuatro tornillos (12) y apriételos bien.
- 7 Empuje el inserto por el seguidor (13, 31) con el cono pequeño del cuerpo del labio rascador apuntando hacia arriba.
- 8 Coloque el retenedor del inserto sobre el inserto y alinee los agujeros del inserto y del retenedor del inserto.
- 9 Sujete el conjunto con cuatro tornillos autorroscantes.
- 10 Quite la parte superior de la cubierta e inserte el seguidor (13, 31) en el barril contra la superficie de lubricante.
- 11 Guíe el extremo del tubo de la bomba en el inserto del seguidor.
- 12 Baje el tubo de la bomba en el barril del lubricante hasta que la cubierta del barril se apoye en la parte superior del barril.
- 13 Monte la manguera de lubricante (8) en el cuerpo de salida de la bomba. Las conexiones deben ser a prueba de fugas.
- 14 Coloque la cubierta sobre el motor neumático y sitúe sobre la parte inferior de la cubierta.
- 15 Vuelva a colocar la tuerca de la cubierta (5) en el espárrago de la bomba para mantener bien sujeta la cubierta del motor neumático en posición.
- 16 Monte el niple (3) y el adaptador (4) por el agujero del lado de la cubierta del motor neumático y dentro del motor neumático. La conexión debe ser a prueba de fugas.
- 17 Conecte el acoplador de aire (2) a una manguera de aire de suficiente longitud de modo que se pueda usar la pistola de engrase en todo el área de lubricación.

### ⚠ ADVERTENCIA

No exceda la presión de aire de 6 bares (90 psi) para bombear al usar mangueras flexibles.

Mangueras flexibles accesorias para la válvula de distribución de 310 bares (4 500 psi) nominales.

De no cumplir con esto se pueden producir lesiones personales o la muerte.

### ⚠ ADVERTENCIA

No exceda la presión de trabajo máxima del componente de presión nominal mínima del sistema.

La bomba puede producir una presión de trabajo de 517 bares (7 500 psi) a una presión de aire de entrada máxima de 10 bares (150 psi). Todos los equipos y accesorios del sistema deben estar diseñados para resistir la máxima presión de trabajo de la bomba.

De no cumplir con esto se pueden producir lesiones personales o la muerte.

### Especificaciones

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Diámetro efectivo del motor neumático | 63,5 mm (2.5 pulg)   |
| Entrada de aire                       | NPTF de 1/4 pulg   |
| Adaptador de salida                   | NPTF de 1/4 pulg   |
| Relación                              | 50:1   |
| Caudal de salida                      | 1 310 cm <sup>3</sup> /min. (80 pulg <sup>3</sup> /min)    |
| Ciclo de suministro                   | 5,7 cm <sup>3</sup> /ciclo (0.35 pulg <sup>3</sup> /ciclo) |
| Presión de aire mínima                | 2 bar (30 psi)   |
| Presión de aire máxima                | 10 bar (150 psi)   |
| Presión de salida máxima              | 517 bar (7 500 psi)  |
| Nivel de ruido a 8 bares (120 psig)   | <85 dBA  |

# Procedimiento de alivio de presión

## ⚠ ADVERTENCIA

No opere la bomba o el sistema a presión. Efectúe un procedimiento de alivio de presión antes de arrancar la bomba.  
De no cumplir con esto se pueden producir lesiones personales o la muerte.

- 1 Desconecte el suministro de aire a la bomba.
- 2 Apunte la válvula de distribución en el sentido opuesto a usted y a otros.
- 3 Abra la válvula de distribución a un recipiente apropiado hasta que se alivie la presión.

Si el procedimiento de arriba no alivia la presión, la válvula de distribución o la manguera pueden estar restringidas. Para aliviar la presión, abra muy lentamente el acoplamiento del extremo de la manguera. Afloje después completamente y despeje la válvula de distribución y la manguera.

## Operación

### Inspeccione antes de usar

Cualquier bomba que aparezca dañada de cualquier manera, debe retirarse del uso hasta que se hagan reparaciones. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de fábrica para efectuar reparaciones.

### Uso de la bomba

- 1 Para arrancar la bomba, abra el suministro de aire principal.
- 2 Abra lentamente el regulador de aire. Regule la presión de aire de 1,3–2,7 bares (20–40 psi) y el acelerador para cebar la bomba.
- 3 Abra la válvula de distribución para permitir la purga de aire del sistema.
- 4 Deje que la bomba se apague o se encienda hasta que salga grasa sin aire de la válvula de distribución, y después ciérrela.
- 5 Después de cebar la bomba, ajuste la presión de aire para lograr un caudal uniforme continuo de grasa de la válvula de distribución.

- 6 No deje que la bomba funcione cuando se quede sin material. La bomba acelerará rápidamente y funcionará demasiado rápido, lo que produce daños costosos en la bomba.
- 7 Si la bomba se acelera rápidamente o funciona con demasiada rapidez, párela de inmediato. Compruebe el suministro de grasa y rellene si es necesario.
- 8 En un sistema en circulación, la bomba funciona de forma continua y disminuye o aumenta su velocidad según la demanda, hasta que se corte el suministro de aire.
- 9 En un sistema de suministro directo, con presión de aire adecuada suministrada al motor, la bomba arranca cuando se abre la pistola o la válvula de distribución y se cala contra la presión cuando se cierra.
- 10 Use el regulador de aire para controlar la velocidad de la bomba y la presión de la grasa. Use siempre la presión mínima requerida para lograr los resultados deseados.

## Lubricación

Se recomienda usar un filtro/regulador de la línea de aire con su bomba Lincoln para eliminar la suciedad dañina y la humedad de su suministro de aire del compresor. Engrase el mecanismo una vez al año.

### Lubrique el mecanismo de la válvula de aire

- 1 Desconecte el aire de la bomba.
- 2 Retire los cuatro tornillos de la cubierta, la placa de cubierta y la junta de la placa de cubierta.
- 3 Retire y desarme la pieza de fundición de la válvula de aire de la bomba.
- 4 La colada de la válvula de aire debe limpiarse o enjuagarse para eliminar cualquier viruta u otras partículas extrañas antes de volver a armar.
- 5 Antes de reemplazar el conjunto de palanca, empaque la cavidad con grasa. Use aproximadamente 29,5 ml (1,5 onzas) de grasa NLGI 1 (grado ligero) repelente al agua.
- 6 Reemplace la junta de la tapa, la tapa y los tornillos.
- 7 Aprieta para evitar fugas de aire.
- 8 Se recomienda la inspección periódica de las partes al menos una vez al año.

## Prevención de restricción de material

Enjuague el sistema según sea necesario con un disolvente compatible para impedir la acumulación de material al bombear material que se seque o endurezca.

## Prevención de la corrosión

Para impedir la corrosión por agua o aire, no deje nunca la bomba llena de agua o aire.

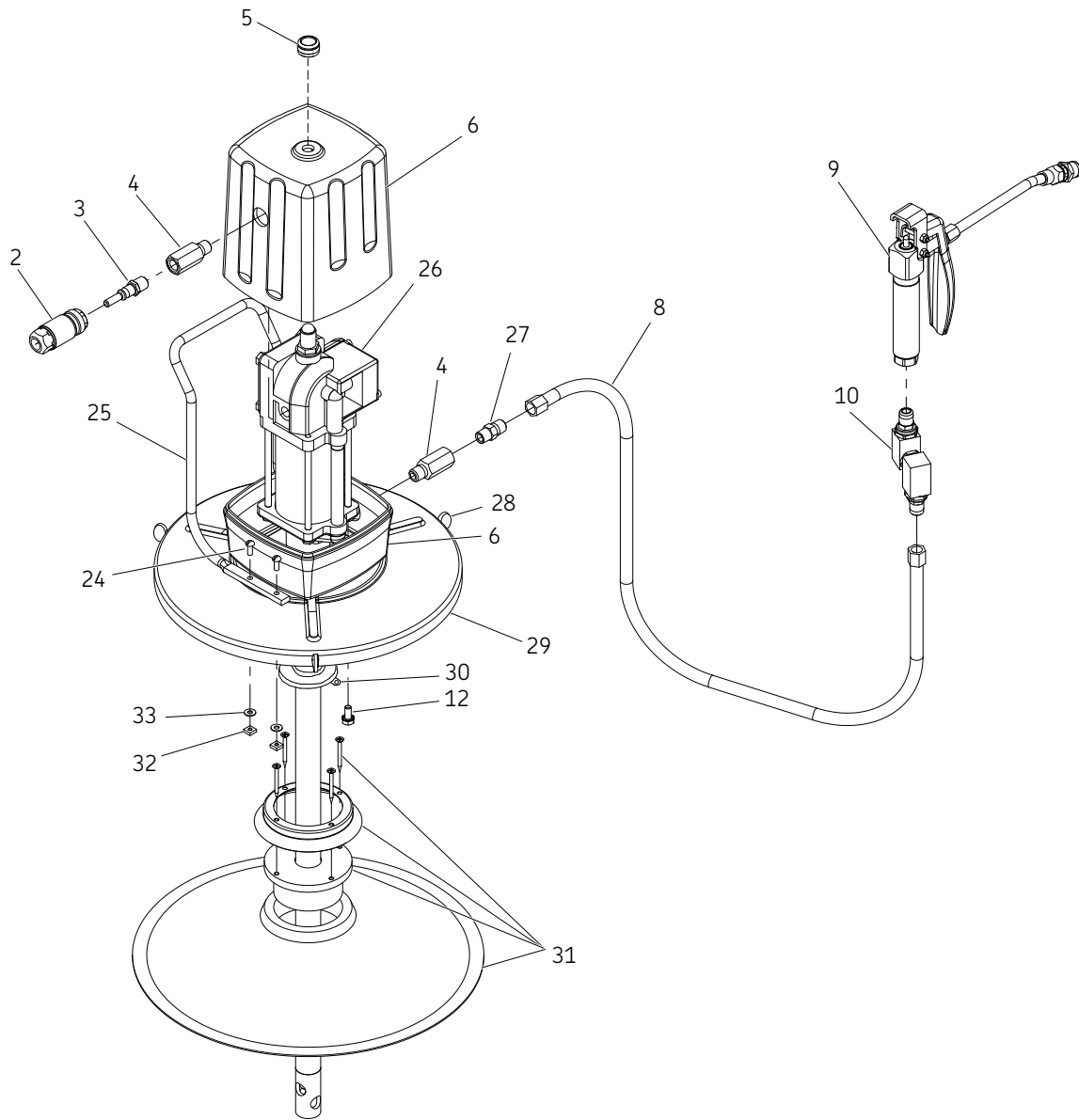
## ⚠ ADVERTENCIA

De no seguir las siguientes advertencias, entre otras, uso indebido, exceso de presión, modificación de piezas, uso de productos químicos y fluidos incompatibles, o uso de piezas desgastadas o dañadas, se pueden dañar los equipos y provocar lesiones personales graves, incendios, explosiones o daños materiales.

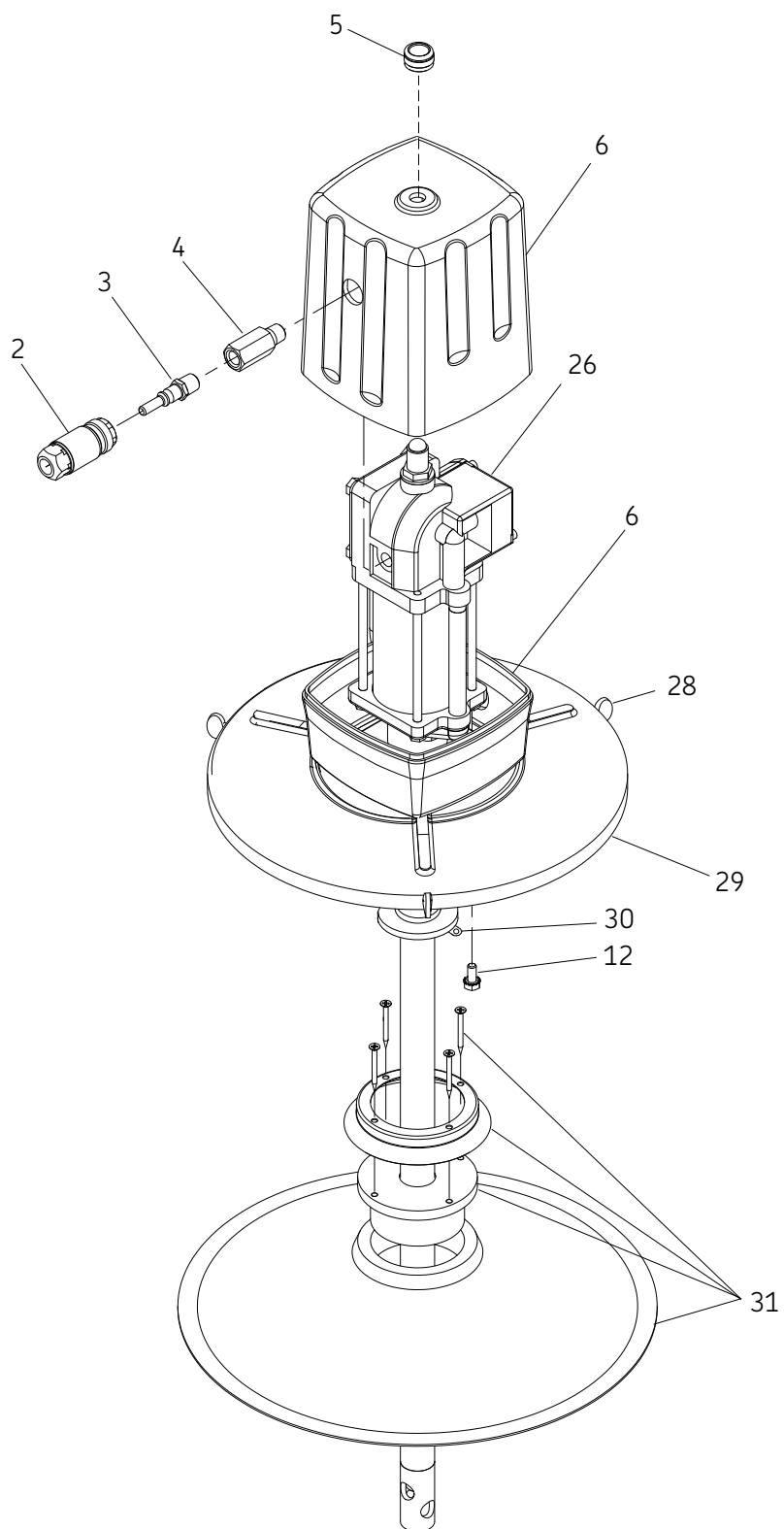
- No exceda la presión de trabajo máxima indicada de la bomba o del componente de presión nominal mínima en su sistema.
- No altere ni modifique ninguna pieza de este equipo.
- No opere este equipo con gas combustible.
- No trate de reparar ni desarmar el equipo con el sistema a presión.
- Asegúrese de que todas las graseras estén bien apretadas antes de usar este equipo.
- Lea y siga siempre las recomendaciones del fabricante de grasa en lo que se refiere a la compatibilidad de la grasa, y al uso de ropa y equipos protectores.
- Compruebe todos los equipos con regularidad y repare o reemplace las piezas desgastadas o dañadas de inmediato.
- No apunte nunca la válvula de distribución a ninguna parte del cuerpo ni a ninguna otra persona.
- No trate nunca de detener ni desviar el material de la válvula de distribución o conexión o componente conductores con la mano o el cuerpo.
- Compruebe siempre el equipo para ver si funciona debidamente antes de usar, asegurándose de que los dispositivos de seguridad estén colocados y funcionando debidamente.
- Siga siempre el procedimiento de alivio de presión después de apagar la bomba, al comprobar o efectuar el servicio de cualquier parte del sistema, y al instalar, limpiar o cambiar cualquier parte del sistema.



Modelo 989, recipiente de 15.8 kg (35 lb), relación 50:1

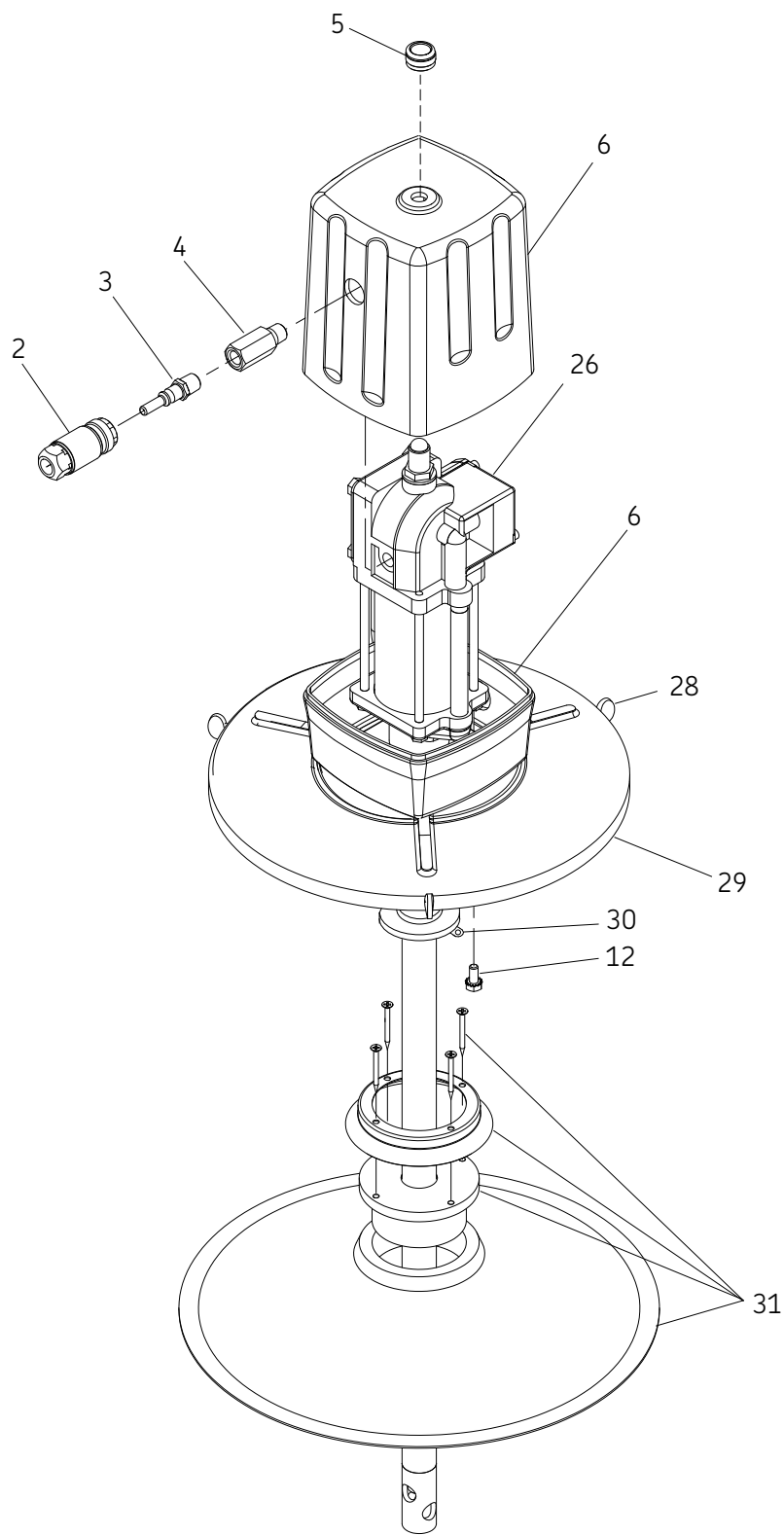


Modelo 86267, 802238\* recipiente de 15.8 kg (35 lb), relación 50:1



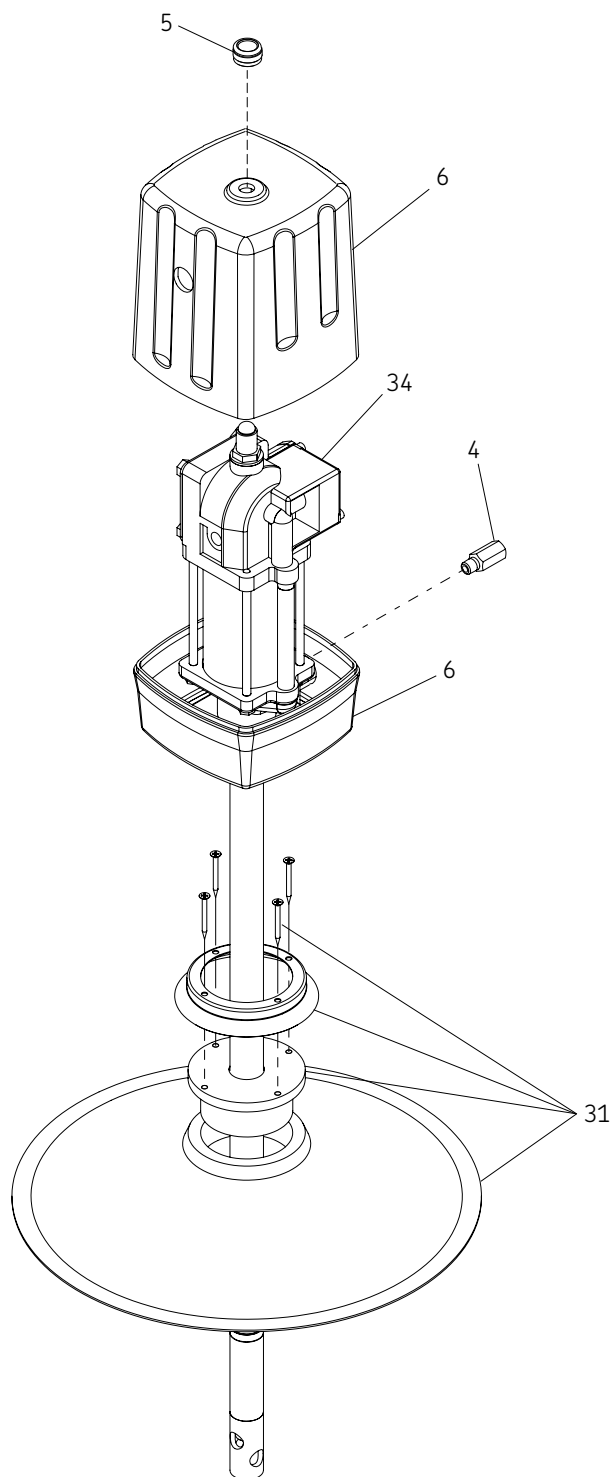
\* Indica cambio.

Modelo 802330, recipiente de 15.8 kg (35 lb), relación 50:1



\* Indica cambio.

Modelo 85100, recipiente de 27 kg (60 lb), relación 50:1



**Lista de piezas IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)**

**Se usa en el modelo**

| No. de art. | Descripción                                 | No. de pieza              | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Cantidad        |
|-------------|---|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| 1           | Cubierta del barril                         | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2           | Acoplador de aire FPT de 1/4 pulg           | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3           | Acoplador de aire                           | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4           | Adaptador                                   | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5           | Tuerca de cubierta                          | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6           | Conjunto de cubierta de bomba               | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7           | Bomba de alta presión del chasis            | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8           | Conjunto de manguera 1/4 x 84               | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9           | Válvula de control                          | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10          | Unión giratoria pequeña universal D         | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11          | Unidad giratoria pequeña recta              | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12          | Tornillo hexagonal de 1/4-20 x 9/1          | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13          | Conjunto de seguidor                        | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14          | Placa de conjunto de tren de rodaje         | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15          | Rueda orientable                            | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16          | Abrazadera                                  | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17          | Arandela plana de 5/16 w                    | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18          | Tornillos                                   | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19          | Tornillo de presión                         | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20          | Conjunto de tren de rodaje                  | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21          | Tornillo hexagonal de 1/4-20 x 3/8          | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22          | Tuerca hexagonal de 1/4-20 SEM              | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23          | Soporte colgante de la válvula de control   | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24          | Tornillo de cabeza redondeada de 0-24 x 1/2 | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25          | Manija                                      | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26          | Bomba 50:1                                  | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27          | Conector de manguera                        | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28          | Tornillo de mano                            | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29          | Cubierta del barril                         | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30          | Botón de presión de 11/32 po                | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31          | Conjunto de seguidor                        | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32          | Tuerca de perno de cabeza ranurada          | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33          | Paquete de arandelas de 13/64 b             | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34          | Bomba básica                                | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35          | Tornillo de presión                         | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36          | Abrazadera                                  | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

1) 86267 - Requiere (1) 11348.

2) Included in truck assembly kit 80895.

3) No se muestra.

\* Indica cambio.

### Lista de piezas IPB 4 (802330\*)

| No. de art. | Descripción                         | No. de pieza              | Cantidad        |
|-------------|-------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2           | Acoplador de aire FPT de 1/4 pulg   | 815                       | 1               |
| 3           | Acoplador de aire                   | 11659                     | 1               |
| 4           | Adaptador                           | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5           | Tuerca de cubierta                  | 11478                     | 1               |
| 6           | Conjunto de cubierta de bomba       | 84935                     | 1               |
| 12          | Tornillo hexagonal de 3/4-20 x 9/16 | 50060                     | 4               |
| 26          | Bomba 50:1                          | 82716                     | 1               |
| 28          | Tornillo de mano                    | 66130                     | 3               |
| 29          | Cubierta del barril                 | 081523-E025               | 1               |
| 30          | Botón de presión de 11/32 po        | 66057                     | 1               |
| 31          | Conjunto de seguidor                | 083366-E025               | 1               |
| 35          | Tornillo de presión                 | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36          | Abrazadera                          | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Requiere (1) 11348.

<sup>2)</sup> No se muestra.

\* Indica cambio.

## Consulte las instrucciones separadas

- 740 válvula de control: **403742**
- 81387 unión giratoria: **404221**
- 82716 bomba básica: **404216**
- 82050 bomba básica: **403510**

## Declaración de conformidad CE de conformidad con la Directiva de máquinas 2006/42/CE, Anexo II Parte 1 A

El fabricante Lincoln Industrial, 5148 North Hanley Road, St. Louis, MO 63134 USA por la presente declara que la máquina

Designación: Bomba de chasis accionada por aire de alta presión

Tipo: Lubrigun

Número de modelo: 82050, 82716, 85100, 802238\* 802330 y 83513

Año de construcción: (ver placa de características)

Cumple con todos los requisitos básicos de las siguientes directivas en el momento de su primera puesta en marcha en el mercado.

Directiva Maquinaria 2006/42/CE, EMC 2009/19/CE y 2004/108/CE

RoHS II 2011/65/CE

Normas aplicables DIN EN ISO 12100: 2011-3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN 40050-9: 1993-5

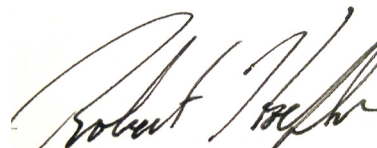
DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1: 2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

En el caso de modificaciones o alteraciones de la máquina antes mencionada no autorizada por el fabricante, cesará la validez de esta declaración CE de conformidad.

La persona facultada para reunir la documentación técnica en nombre del fabricante es la responsable de la normalización; Véase la dirección del representante de la CE.

Representante de la CE

SKF Lubrication Systems Alemania GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Director Desarrollo de Productos /  
Ingeniería de producto  
Enero de 2018

\* Indicates change.

## Garantía

Estas instrucciones no hacen afirmaciones ningunas referente a la garantía. Para más informaciones sobre la garantía rogamos miren nuestras Condiciones Generales en [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) o [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

© SKF, Lincoln y Lubrigun son marca registradas del Grupo SKF.

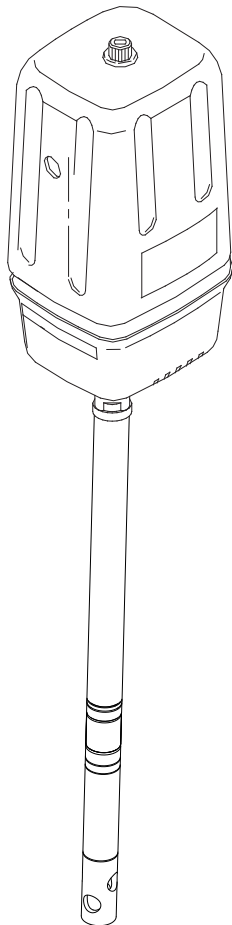
© Grupo SKF 2018

El contenido de esta publicación es propiedad de los editores y no puede reproducirse (incluso parcialmente) sin autorización previa por escrito. Se ha tenido el máximo cuidado para garantizar la exactitud de la información contenida en esta publicación, pero no se acepta ninguna responsabilidad por pérdidas o daños, ya sean directos, indirectos o consecuentes, que se produzcan como resultado del uso de dicha información.

julio de 2018 - Formulario 403404 Versión 4

# Lubrigun® smörjenhet

Modell 917, 989, 86267, 802330, 802338\*, 85100 med tryckluftsdreven smörjpistol  
82050, 82716, 83513



|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Utgivningsdatum | juli 2018 |
| Formulär nummer | 403404    |
| Version         | 4         |

\* anger förändring.

# Innehåll

|   |    |
|---|----|
| Förklaring av säkerhetsymboler . . . .                  | 2  |
| Säkerhetsinformation . . . . .                          | 2  |
| Beskrivning . . . . .                                   | 2  |
| Installation . . . . .                                  | 2  |
| Tillbehör . . . . .                                     | 2  |
| Typisk systemanslutning . . . . .                       | 3  |
| Monteringsanvisningar . . . . .                         | 3  |
| Tryckavlastning . . . . .                               | 4  |
| Drift . . . . .   | 4  |
| Smörjning . . . . .                                     | 4  |
| Förebyggande av igenslamning<br>av materialet . . . . . | 4  |
| Förebyggande av korrosion . . . . .                     | 4  |
| Sprängskiss . . . . .                                   | 5  |
| Reservdelslistat* . . . . .                             | 10 |
| EG-försäkran om<br>överensstämmelse . . . . .           | 11 |
| Garanti . . . . .                                       | 12 |

## Förklaring av säkerhetsymboler

### **OBS!**

Betonar användbara tips och rekommendationer samt information för effektiv och problemfri fri operation.

### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

Indikerar farliga situationer som, om de inte undviks, skulle kunna leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

### **⚠ VARNING**

Indikerar farliga situationer som, om de inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

### **⚠ FARA**

Indikerar farliga situationer som, om de inte undviks, leder till dödsfall eller allvarliga personskador.

## Säkerhetsinformation

Läs igenom och förstå alla varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner innan utrustningen tas i drift.

## Beskrivning

Modell 82050, 82716, 85100 och 802330 är tryckluftsdrevena fettpumpar som är utformade för att pumpa material med låg till medelhög viskositet (smörjmedel) från fat och behållare.

## Installation

Typiska anslutningar av fat och behållare beskrivs enbart som vägledning för att välja och installera system.

## Tillbehör

- Filter/regulator/smörjapparat och mätare.
- Lyftögla, sats.
- Medbringarplatta 84780
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Fatlock 46007
  - 54 kg (120 lb)
  - 181 kg (400 lb)
- Fatlock med dragstänger
- 1709 lyftanordning

**OBS!**

Pumpen har testats med tunn olja som har lämnats kvar för att förebygga korrosion. Spola ur pumpen innan den ansluts till systemet för att förebygga kontaminering av fettet som pumpas.

## Typisk systemanslutning

- 1 Avgör vilket fat- eller behållarsystem som behövs.
- 2 Införskaffa ett luftfilter/regulator/smörjare som ska användas för luftintaget.
- 3 Skölj bort material i matarledningar, slangar, reducerare, kopplingar och tillbehör som skulle kunna skada pumpen eller systemets delar.
- 4 Om nödvändigt, rengör/spola ur pumpen med lacknafta eller oljebaserat lösningsmedel.
- 5 Montera den rengjorda pumpen och matarledningen med alla nödvändiga tillbehör.
- 6 Fäst den monterade pumpen vid fatet eller behållaren.
- 7 Koppla fast utloppsledningen/-slangen vid pumpen. Koppla fast luftregulatorn vid pumpen.
- 8 Se till att alla kopplingar är ordentligt åtdragna.

## Monteringsanvisningar

Montera enheten enligt beskrivningen i diagrammen.

- 1 Avlägsna täckmuttern (5) från toppen på pumpen. Lyft av luftmotorhöljet (6) från pumpen.
- 2 Avlägsna fyra skruvar (12) som håller fast botten av höljet vid utloppshuset.
- 3 Håll pumpen med pumpens utloppshus stadigt mot den inre sidan av botten på höljet.
- 4 För in ändan av pumppröret genom hålet i fatlocket.
- 5 Rikta in hålen i fatlocket (1), botten på höljet och pumpens utloppshus.
- 6 Sätt tillbaka de fyra skruvarna (12) och dra åt ordentligt.
- 7 Skjut in mittstycket genom medbringaren (13, 31) med den lilla tappen på avstrykaren vänd uppåt.
- 8 Placera mittstyckeshållaren över mittstycket och rikta in hålen i mittstycket med hålen i mittstyckeshållaren.
- 9 Fäst anordningen med självgångande skruvar.
- 10 Avlägsna fatlocket och för in medbringaren i fatet mot smörjmedlets yta.
- 11 För in ändan på pumppröret i medbringarens (13, 31) mittstycke.
- 12 Sänk ned pumppröret i fatet tills fatlocket vilar på toppen av fatet.
- 13 Anslut smörjslangen (8) till pumpens utloppshus. Kopplingarna måste vara läckagefria.
- 14 Placera höljet över luftmotorn och positionera det över botten på höljet.
- 15 Sätt tillbaka täckningsmuttern på pumpbulten för att hålla luftmotorns (5) hölje säkert på plats.
- 16 Anslut nippel (3) och adapter (4) genom hålet i sidan på luftmotorhöljet och in i luftmotorn. Kopplingen måste vara läckagefri.
- 17 Anslut luftkopplingen (2) till en luftslang som är tillräckligt lång så att smörjpistolen kan användas för att täcka hela smörjingsområdet.

**⚠ VARNING**

Överskrid inte 6 bar (90 psi) lufttryck i pumpen vid användning av slangar med han- och honkopplingar.

Tillberörsslangar för utmatningsventilen är klassificerade för 310 bar (4 500 psi).

Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

**⚠ VARNING**

Överskrid inte maximalt arbetstryck för komponenten med det lägsta angivna trycket i systemet.

Pumpen kan producera 517 bar (7 500 psi) arbetstryck vid 10 bar (150 psi) maximalt inströmmande lufttryck. All utrustning och alla tillbehör i system måste vara klassificerade för att tåla den maximala arbetsbelastningen för den här pumpen.

Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

**Specifikationer**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Luftmotor effektiv diameter   | 63,5 mm (2,5 tum)   |
| Luftintag                     | 1/4 tum NPTF  |
| Utloppsadapter                | 1/4 tum NPTF  |
| Tryckförhållande              | 50:1  |
| Utloppsvolym                  | 1 210 cm <sup>3</sup> /min. (80 tum <sup>3</sup> /min.)   |
| Utloppspsykel                 | 5,7 cm <sup>3</sup> /cycle (0.35 tum <sup>3</sup> /cycle) |
| Lägsta arbetstryck            | 2 bar (30 psi)  |
| Maximalt arbetstryck          | 10 bar (150 psi)  |
| Max utgångstryck              | 517 bar (7 500 psi)                                       |
| Ljudnivå på 8,2 bar (120 psi) | <85 dBA   |

# Tryckavlastning

## ⚠ VARNING

Använd inte pumpen eller systemet med trycket på. Tryckavlasta pumpen innan den startas.

Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

- 1 Koppla bort lufttillförseln från pumpen
- 2 Rikta utloppsventilen bort från dig själv och andra.
- 3 Öppna utloppsventilen i en behållare tills trycket avtar.

Om ovanstående procedur inte sänker trycket, kan utloppsventilen eller slangen vara blockerad. Lossa väldigt sakta på slangen och kopplingen för att sänka trycket. Ta sedan loss den helt och rengör utloppsventilen och/eller slangen.

## Drift

### Inspektion före användningen

En pump som verkar vara skadad på något sätt, ska tas ur produktion tills den kan repareras. Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparationer.

### Användning av pumpen

- 1 Sätt på lufttillförseln för att starta pumpen.
- 2 Öppna långsamt luftregulatorn. Reglera lufttrycket från 1,3– 2,7 bar (20–40 psi) och tryck på reglaget för att förbereda pumpen.
- 3 Öppna utloppsventilen för att avlägsna luften från systemet.
- 4 Kör pumpen tills fett flödar utan luftbubblor från utloppsventilen och stäng sedan utloppsventilen.
- 5 När pumpen är förberedd, justera lufttrycket så du får ett jämt flöde med fett från utloppsventilen. Kör inte pumpen utan material.
- 6 Pumpen kommer att accelerera och köra för fort, vilket leder till kostsamma skador på pumpen.
- 7 Stäng omedelbart av pumpen om den accelererar snabbt eller kör för fort. Kontrollera fetttillförseln, och fyll på vid behov.

- 8 I ett omlopps system körs pumpen kontinuerligt och saktar ned eller snabbar på enligt tillförselns behov, tills lufttillförseln stängs av.
- 9 I ett direktmatat system, när motorn är försedd med lämpligt lufttryck, startar pumpen när smörjpistolen eller utmatningsventilen öppnas och avstannar när den stängs.
- 10 Använd luftregulatorn för att kontrollera pumpens hastighet och smörjmedlets tryck. Använd alltid lägsta möjliga tryck för att uppnå önskat resultat.

## Smörjning

Användning av luftfilter/regulator rekommenderas för Lincolns pump för att avlägsna skadlig smuts och fukt från kompressorns lufttillförsel. Smörjmekanism en gång per år.

### Smörj luftventilmekanismen

- 1 Koppla bort luften till pumpen.
- 2 Ta bort fyra lockskravar, täckplåt och täckplåtpackning.
- 3 Demontera och demontera luftventilens gjutning från pumpen.
- 4 Luftventilgjutning ska rengöras eller spolas för att ta bort eventuella chips eller andra främmande partiklar före återmontering.
- 5 Innan du byter växelmontering, packa kaviteterna med fett. Använd ungefär 29,5 ml (1,5 oz) NLGI 1 (lättkvalitativt) vattenavvisande fett.
- 6 Sätt tillbaka packningen, locket och skruvarna.
- 7 Dra åt för att undvika luftläckor.
- 8 Periodisk inspektion av delar minst en gång varje år är tillrådligt.

## Förebyggande av igenlamning av materialet

Spola ur systemet efter behov med ett kompatibelt lösningsmedel för att förebygga igenlamning vid pumpning av material som torkar eller hårdnar.

## Förebyggande av korrosion

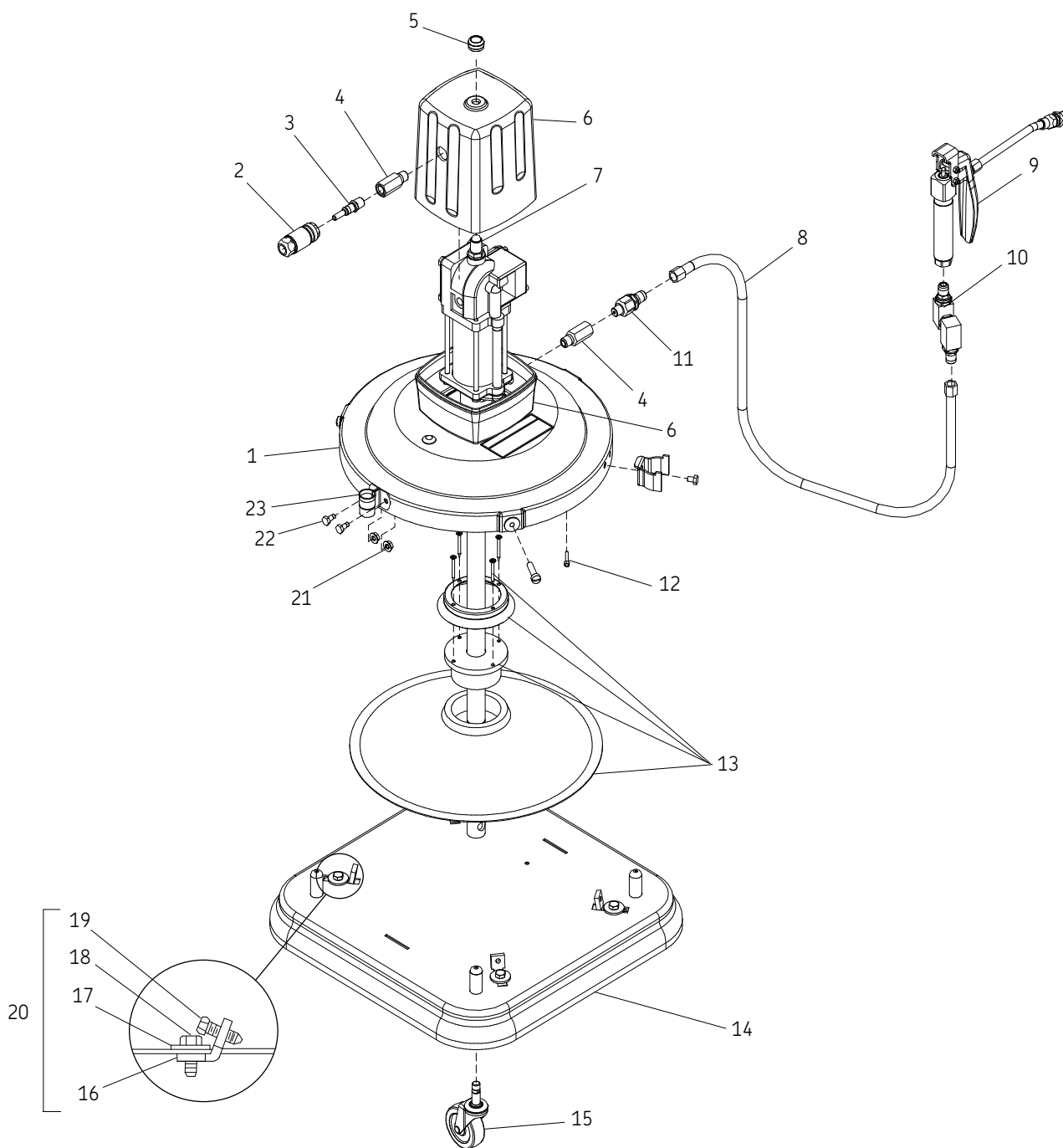
För att förebygga korrosion på grund av vatten eller luft, ska pumpen aldrig lämnas fylld med vatten eller luft.

## ⚠ VARNING

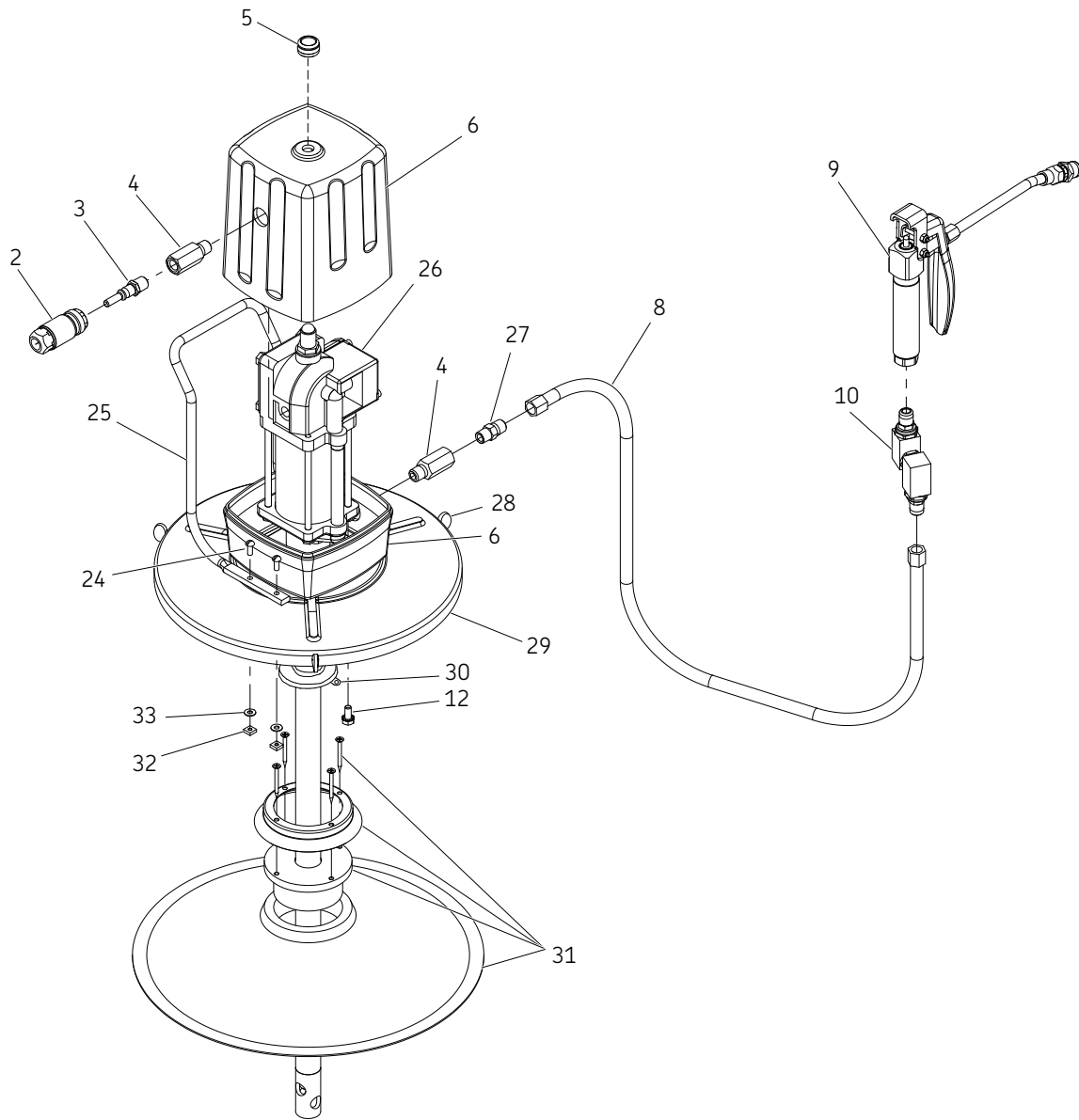
Underlåtenhet att följa varningar inklusive felaktig användning, för hög trycksättning, modifiering av delar, användning av oförenliga kemikalier eller vätskor, eller användning av utslitna eller skadade delar kan leda till allvarliga personsador och/eller skador på utrustningen, brand, explosion eller egendomsskador.

- Överskrid inte pumpens angivna maximala arbetstryck eller trycket för en komponent med det lägsta angivna trycket i systemet.
- Ändra eller modifiera inte någon del av den här utrustningen.
- Använd inte den här utrustningen med brandfarliga gaser.
- Reparationer eller demontering av utrustningen får inte göras medan systemet är under tryck.
- Se till att alla smörjkopplingar är ordentligt åtdragna innan utrustningen används.
- Läs och följ alltid smörjmedeltillverkarens rekommendationer avseende smörjmedlets kompatibilitet samt användning av skyddsutrustning och skyddskläder.
- Inspektera regelbundet all utrustning och reparera eller byt ut utslitna eller skadade delar omedelbart.
- Rikta aldrig utmatningsventilen mot någon del av kroppen eller mot någon annan person.
- Försök aldrig stoppa eller avleda material från utmatningsventilen, eller från någon koppling eller komponent med händerna eller någon annan del av kroppen.
- Inspektera alltid att utrustningen fungerar ordentligt före varje användning, och säkerställ att alla säkerhetsanordningar finns på plats och fungerar ordentligt.
- Följ alltid rutinerna för tryckavlastning efter att pumpen har stängts av, vid inspektion eller underhåll av någon del av systemet samt vid installation, rengöring eller utbyte av någon del av systemet.

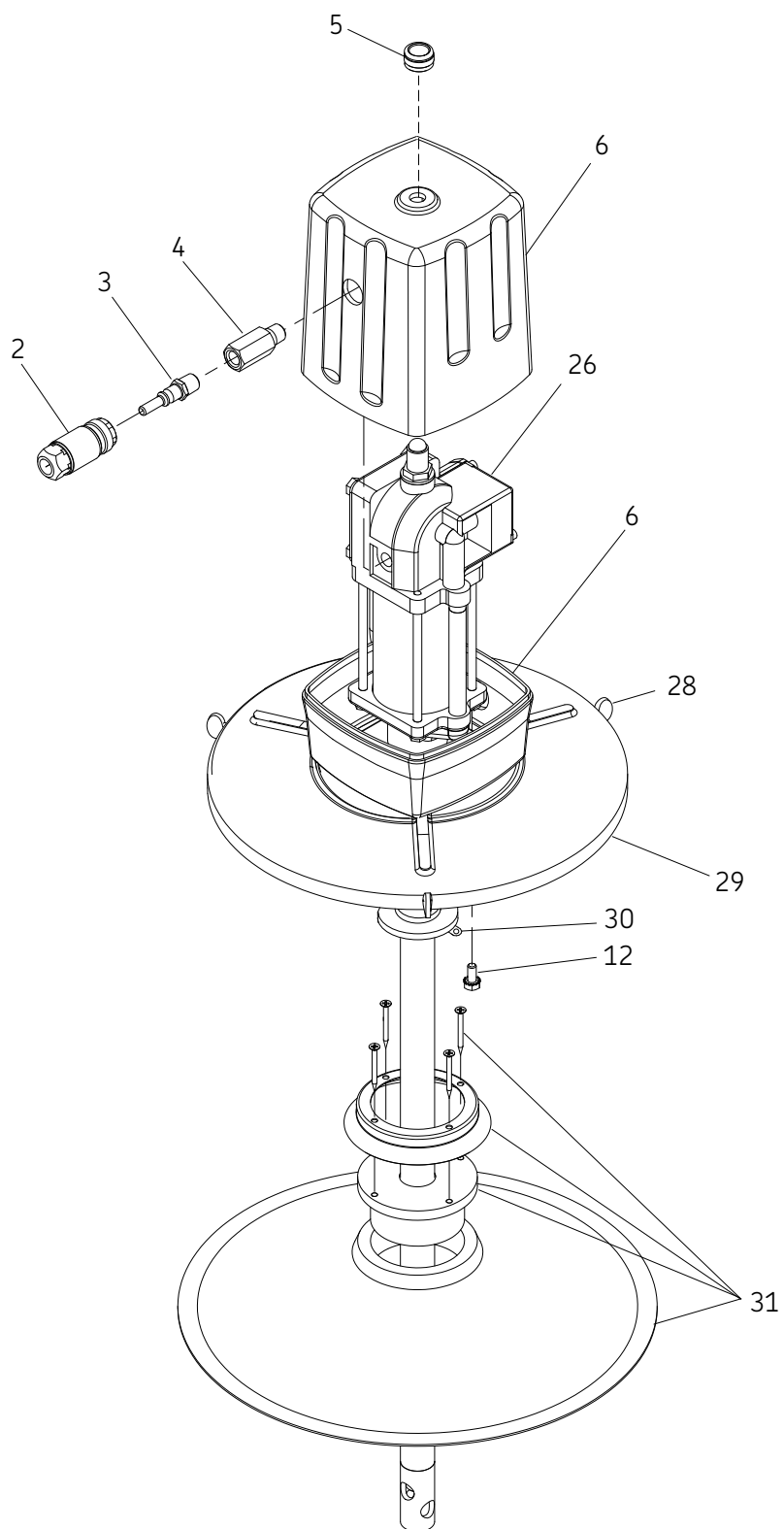
Modell 917, 54 kg (120 lbs) behållare, 50:1 tryckförhållande



Modell 989, 15,8 kg (35 lb) behållare, 50:1 tryckförhållande

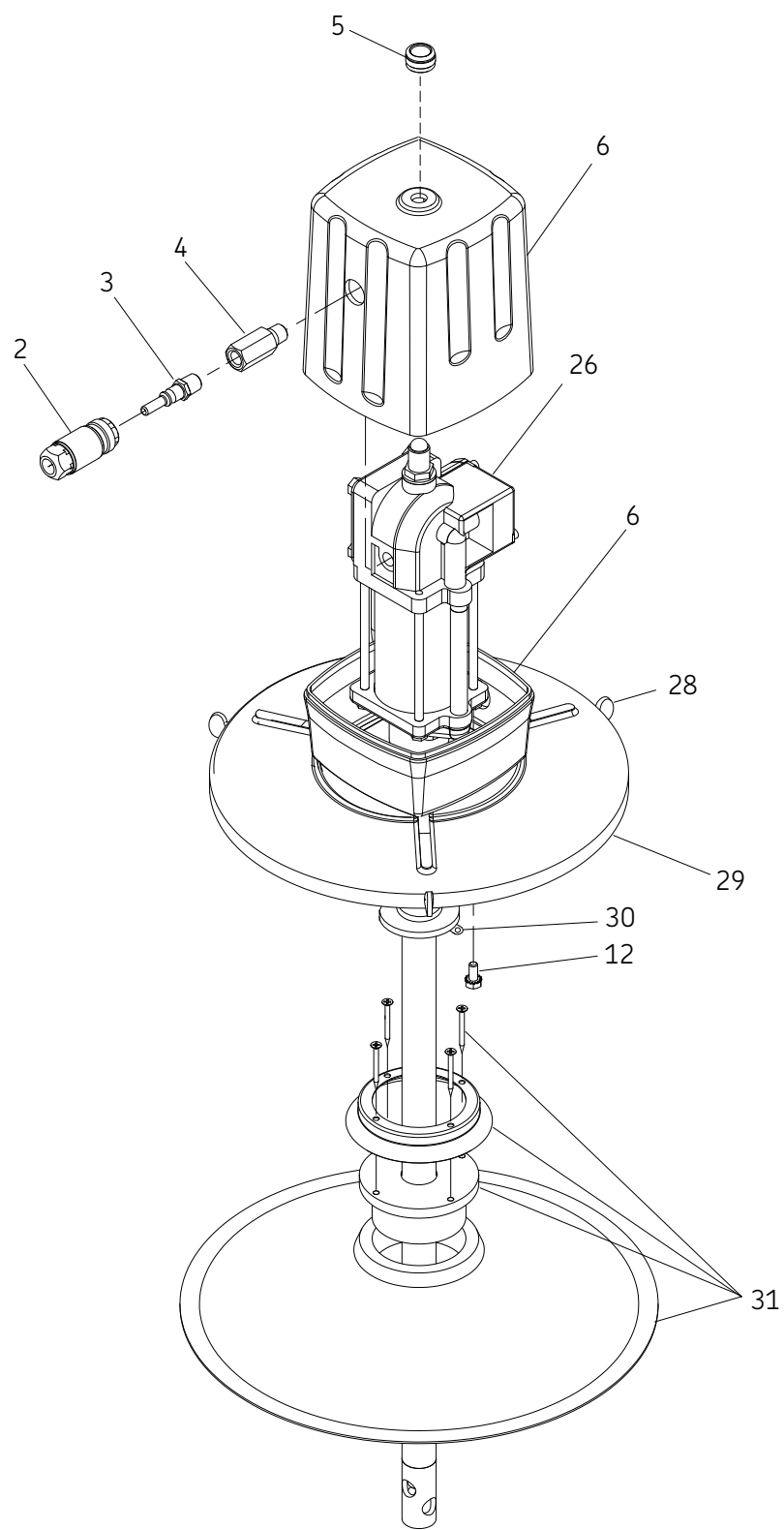


Modell 86267, 802238\*, 15,8 kg (35 lb) behållare, 50:1 tryckförhållande



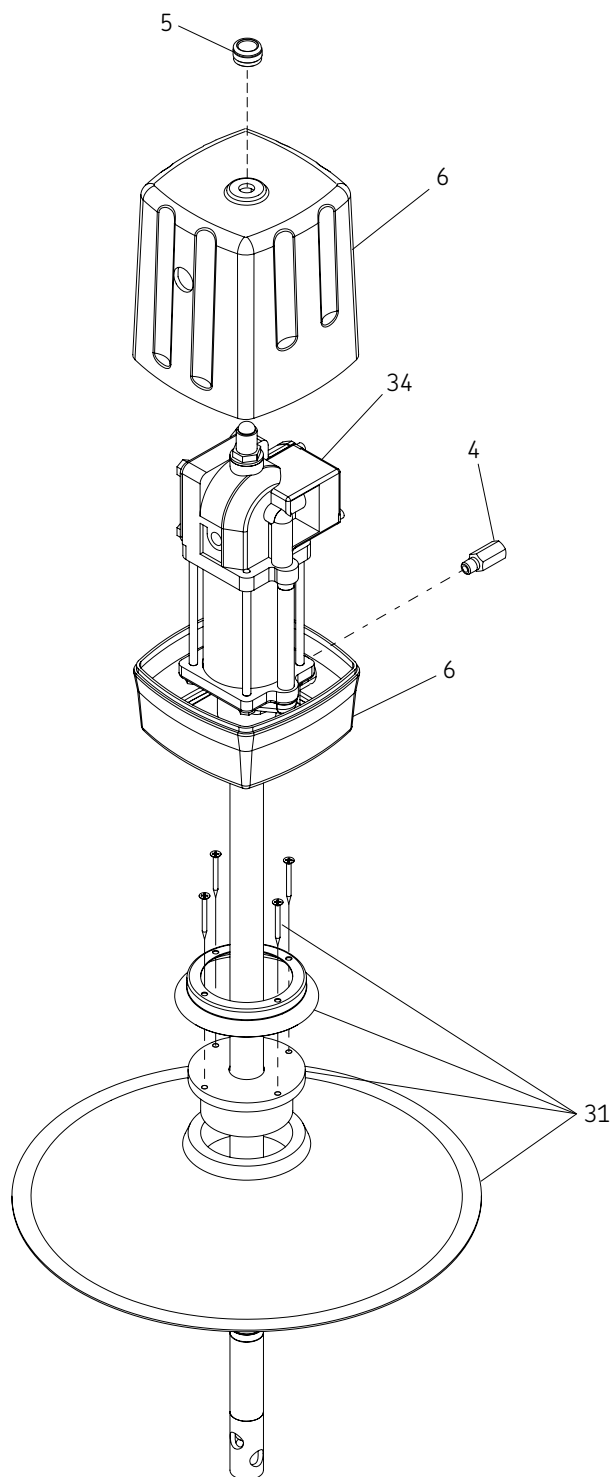
\* anger förändring.

Modell 802330, 15,8 kg (35 lb) behållare, 50:1 tryckförhållande



\* anger förändring.

Modell 85100, 27 kg (60 lb) behållare, 50:1 tryckförhållande



**Reservdelslista IPB 1, IPB 2, IPB 3, IPB 5 (917, 989, 86267, 802238\*, 85100)**
**Används på modell**

| Artikelnummer | Beskrivning                  | Reservdelsnummer          | 917 | 989 | 86267 | 802238* | 85100 | Antal           |
|---------------|------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------|---------|-------|-----------------|
| 1             | Fatlock                      | 46007                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 2             | Koppling, luft 1/4 FPT       | 815                       | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 3             | Koppling, luftnippel         | 11659                     | X   | X   | X     | X       |       | 1               |
| 4             | Utloppsadapter               | 11348                     | X   | X   | X     | X       | X     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5             | Täckmutter                   | 11478                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 6             | Fatlockaggregat              | 84935                     | X   | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 7             | Högtrycks-chassipump         | 82050                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 8             | Slangaggregat 1/4 x 84       | 75084                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 9             | Kontrollventil               | 740                       | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 10            | Liten svivel, universal D    | 81387                     | X   | X   |       |         |       | 1               |
| 11            | Liten svivel, rak            | 82399                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 12            | Skruv HHCS 1/4-20 x 9/1      | 50060                     | X   | X   | X     | X       |       | 4               |
| 13            | Medbringaraggregat           | 84780                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 14            | Platta, blockhjulsaggregat   | 45880 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 1               |
| 15            | hjul                         | 66060 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 16            | Klämma                       | 360266 <sup>2)</sup>      | X   |     |       |         |       | 4               |
| 17            | Bricka, platt 5/16 w         | 48238 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 18            | Skruvar                      | 50016 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 19            | Inställningsskruv            | 11123 <sup>2)</sup>       | X   |     |       |         |       | 4               |
| 20            | Blockhjulsaggregat           | 80895                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 21            | Skruv HHCS 1/4-20 x 3/8      | 50113                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 22            | Mutter, sexkantig 1/4-20 SEM | 50754                     | X   |     |       |         |       | 2               |
| 23            | Hängare, kontrollventil      | 45761                     | X   |     |       |         |       | 1               |
| 24            | Skruv RHMS #10-24 x 1/2      | 50301-1                   |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 25            | Handtag                      | 63088                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 26            | Pump 50:1                    | 82716                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 27            | Slangkoppling                | 10198                     |     | X   |       |         |       | 1               |
| 28            | Tumskruv                     | 66130                     |     | X   | X     | X       |       | 3               |
| 29            | Fatlock                      | 91499                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 30            | Tryckknapp 11/32             | 66057                     |     | X   | X     | X       |       | 1               |
| 31            | Medbringaraggregat           | 84775                     |     | X   | X     | X       | X     | 1               |
| 32            | Mutter, fyrkantig            | 51300                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 33            | Brickor, paket 13/64 b       | 48218                     |     | X   | X     | X       |       | 4               |
| 34            | Baspump                      | 83513                     |     |     |       |         | X     | 1               |
| 35            | Ställskruv                   | 950000-E <sup>3)</sup>    |     |     |       |         |       | 3               |
| 36            | Klämma                       | 012643-E059 <sup>3)</sup> |     |     |       |         |       | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Kräver (1) 11348.

<sup>2)</sup> Ingår i truckmonteringsatts 80895.

<sup>3)</sup> Inte visad.

\* anger förändring.

### Reservdelslista IPB 4 (802330\*)

| Artikelnummer | Beskrivning             | Reservdelsnummer          | Antal           |
|---------------|-------------------------|---------------------------|-----------------|
| 2             | Koppling, luft 1/4 FPT  | 815                       | 1               |
| 3             | Koppling, luftnippel    | 11659                     | 1               |
| 4             | Utloppsadapter          | 11348                     | 2 <sup>1)</sup> |
| 5             | Täckmutter              | 11478                     | 1               |
| 6             | Fatlockaggregat         | 84935                     | 1               |
| 12            | Skruv HHCS 1/4-20 x 9/1 | 50060                     | 4               |
| 26            | Pump 50:1               | 82716                     | 1               |
| 28            | Tumskruv                | 66130                     | 3               |
| 29            | Fatlock                 | 081523-E025               | 1               |
| 30            | Tryckknapp 11/32        | 66057                     | 1               |
| 31            | Medbringraraggregat     | 083366-E025               | 1               |
| 35            | Ställskruv              | 950000-E <sup>2)</sup>    | 3               |
| 36            | Klämma                  | 012643-E059 <sup>2)</sup> | 1               |

<sup>1)</sup> 86267 - Kräver (1) 11348.

<sup>2)</sup> Inte visad.

\* anger förändring.

## Se separata anvisningar

- 740 Kontrollventil: **403742**
- 81387 Svivel: **404221**
- 82716 Baspump: **404216**
- 82050 Baspump: **403510**

## EG-försäkran om överensstämmelse i enlighet med maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II Del 1 A

Tillverkaren Lincoln Industrial,  
5148 North Hanley Road, St. Louis, MO  
63134 USA förklarar härmed den maskinen

Beteckning: Högtryck, luftdriven  
chassispump

Typ: Lubrigun

Modellnummer: 82050, 82716, 85100,  
802330, 802338\* och 83513

Byggår: (se typskylt)

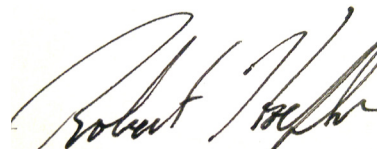
Uppfyller alla grundläggande krav i följande direktiv vid den tidpunkt då den första gången lanserades på marknaden.

Maskindirektiv 2006/42/EG,  
EMC 2009/19/EG och 2004/108/EG  
RoHS II 2011/65/EG

Tillämpade standarder DIN EN ISO 12100:  
2011-3, DIN EN 61000-2: 2003-5, DIN  
40050-9: 1993-5  
DIN EN 809-1: 2011, DIN EN 60204-1:  
2011-1, DIN EN 55011: 2011-4

Vid ändringar eller ändringar av ovan-  
nämnda maskin som inte är godkänd av  
tillverkaren upphör giltigheten av denna  
EG-försäkran om överensstämmelse. Den  
person som har befogenhet att montera den  
tekniska dokumentationen på tillverkarens  
vägnar är chef för standardisering. Se  
EG-representantens adress.

EG-representant  
SKF Smörjsystem Tyskland GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf



Robert Hoefler,  
Direktör Produktutveckling /  
Produktteknik  
10 Juli 2017

\* Indicates change.

## Garanti

Anvisningarna innehåller ingen information om garantin. Detta kan hittas bland de allmänna försäljningsvillkoren, som finns på: [www.lincolnindustrial.com/technicalservice](http://www.lincolnindustrial.com/technicalservice) eller [www.skf.com/lubrication](http://www.skf.com/lubrication).

[skf.com](http://skf.com) | [lincolnindustrial.com](http://lincolnindustrial.com)

© SKF, Lincoln och Lubrigun registrerat varumärken som ägs av SKF.

© SKF-koncernen 2018  
Eftertryck – även i utdrag – får ske endast med SKF:s skriftliga medgivande i förväg. Uppgifterna i denna trycksak har kontrollerats med största noggrannhet, men SKF kan inte påta sig något ansvar för eventuell förlust eller skada, direkt, indirekt eller som en konsekvens av användningen av informationen i denna trycksak.

juli 2018 · Form 403404 Version 4